Toujours là pour vous
DOCTEUR DU PARE-BRISE
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
FRANCHISE
0$
POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)
036512-r7-g
358-9666
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Richelieu Dimanche

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 19 octobre 1997, Vol. 63 - No 7 40 pages

PASQUIER
tout en fraîcheur
Pages 20 et 21

Le 19e Festival débute vendredi

La citrouille en fête à Iberville!



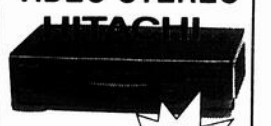
Page 6

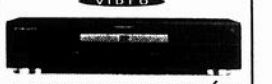
(Photo Jacques Paul)

CLINIQUE DU SON
La clef de sol
La meilleure place en ville

Express Vu
SYSTÈME D'ANTENNE PARABOLIQUE

547,87$*
* Détails en magasin

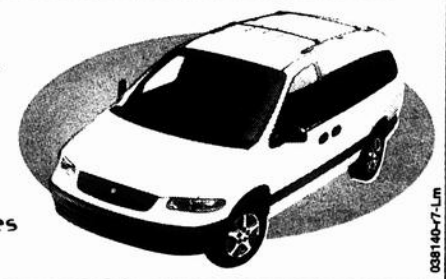
VIDÉO STÉRÉO HITACHI

• 4 têtes Hi-Fi
• Stéréo
299$

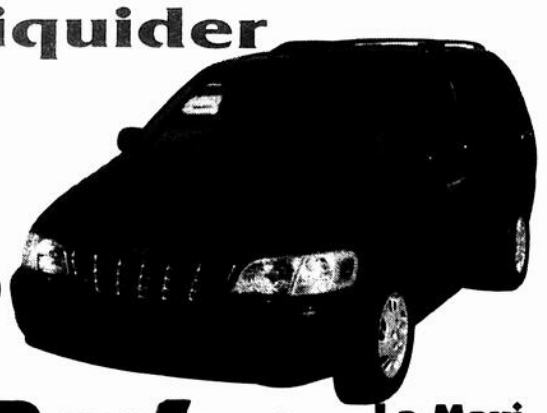
PIONEER DVD VIDEO

LECTEUR AUDIO/VIDÉO NUMÉRIQUE DC/DVD
Le meilleur prix en ville

HITACHI
ÉCRAN GÉANT
50 pouces

2 399$*
* Rien à payer avant 1998. Sujet à l'approbation de crédit.
FINANCEMENT SUR PLACE

CLINIQUE DU SON
VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861
016060-r7-gd

UNE OFFRE INCROYABLE!
1998 PLYMOUTH VOYAGER
COMPREND:
Transmission automatique - Moteur V6, 3 L
- 7 passagers - Vitres teintées
- Régulateur de vitesse - Volant ajustable
- Radiocassette AM/FM
- 2 portes coulissantes
- Verrouillage électrique
- 2 coussins gonflables - Miroirs électriques
- Support à bagages

038140-r7-Lm
0$ COMPTANT
Transport et préparation inclus
299$/MOIS LOCATION 30 MOIS
(taxes en sus)
* S'applique seulement au Plymouth Voyager 1998
Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près du Red Lobster) 348-7366 Mtl: 856-7859

39 VÉHICULES 1997 à liquider
à des prix très chauds tels que
LA CHEVROLET VENTURE 1997
19 997$

Tournez le journal pour nos aubaines 1998
Factre
La Maxi Mini Van
Oldsmobile
200, RUE MOREAU ST-LUC 359-5900
Assistance routière
038831-r7-gh

FRUITERIE

L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

Interac PAIEMENT DIRECT

HALLES ST-JEAN

Un jardin ouvert toute l'année

CHEF DE FILE

Le plus grand marché de fruits et légumes de la région

Bananes «Panama» ou «Darien»
pr. importé no 1

Pommes du Québec
«Mc Intosh, Cortland, Empire, Spartan»
pr. Québec no 1

19¢ lb 42¢ kg

25¢ lb 55¢ kg

ARRIVAGE FRAIS TOUS LES JOURS

20 autres spéciaux sur place

Avocats
pr. importé no 1
Gr. 20

3/99¢

Poires «Rochas»
pr. importé no 1
Gr. 50

99¢ lb 2,18$ kg

Mini-carottes pelées
Sac de 12 onces, pr. Québec no 1

99¢ sac

Poires «Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Gr. 120

99¢ lb 2,18$ kg

Radis en paquet
pr. É.-U. no 1

99¢ ch.

Épinards en paquet
Paquet de 6 onces
pr. É.-U. no 1

99¢ ch.

Carottes
Sac de 2 lb
pr. Québec no 1

2/99¢

Oignons
Sac de 2 lb
pr. Québec no 1

2/99¢

Choux verts
pr. Québec no 1

2/99¢

CHARCUTERIE

Bologne à l'ail «Lesters» 2,39 lb 5,26$ kg

Jambon cuit «Cadet» 1,99 lb 4,38$ kg

FROMAGERIE

Brick blanc «DesCôteaux» 4,29 lb 9,44$ kg

Cheddar fort «blanc» ou «jaune» 4,99 lb 11$ kg

PRODUITS LAITIERS

Lait au chocolat «Québon» 1% m.g. 1 litre 1,25 ch.

Crème sûre légère «Liberté» 500 ml 1,09 ch.

Spéciaux valables du mardi 21 au dimanche 26 octobre 1997 inclusivement.

Au coût de $1,2 million

Iberville: le nouvel accès au parc industriel se fera en 1998

Richard Hamel

Un nouvel accès au parc industriel d'Iberville sera aménagé en 1998. Le projet de $1,2 million a été annoncé mardi dernier au bureau du député Richard Le Hir, en présence de son homologue de Saint-Jean, Roger Paquin ainsi que des maires Jean Rioux et Armand Bessette.

Des quatre scénarios qui ont été étudiés, le moins coûteux aura finalement été retenu. L'hypothèse de la construction d'un viaduc a été écarté parce que trop onéreux. On a opté pour l'aménagement d'une route d'accès à la hauteur de la route 104 qui rejoindra le boulevard Industriel.

De plus, le boulevard sera prolongé jusqu'à l'entreprise Mil-Quip, à l'angle de la rue Montrichard. Les deux sorties sur l'autoroute 35 donnant présentement accès au parc industriel seront fermées. Au carrefour de la 104 et de la 35, des feux de circulation seront installés.

Pour permettre l'aménagement de la nouvelle voie de circulation, un commerce et une résidence situés sur la route 104 seront expropriés

«Ça fait trente ans qu'on le demande. C'est un dossier qui a été bien monté, grâce à l'aide du Conseil économique et des députés», a déclaré le maire d'Iberville, Jean Rioux.

Le ministère des Transports absorbera le gros de la facture, soit $850,000, dont $250,000 provenant du fonds discrétionnaire du ministre Jacques Brassard. La Ville d'Iberville injectera autour de $350,000.

La municipalité de Saint-Athanase n'apporte aucune contribution financière au projet. Un montant de $2,000 du député Richard Le Hir a aussi été annoncé.

«Si ce n'était qu'une question économique, le projet n'aurait pas passé, parce que c'est avant tout une question de sécurité», a affirmé M. Le Hir.

C'est la Ville d'Iberville qui agira à titre de maître d'oeuvre du projet. Elle aura la tâche de procéder aux appels d'offres et de valider l'ensemble des éléments auprès du ministère des Transports. Pour l'instant, on ne sait pas quand le projet sera mis en chantier en 1998.



C'est avec le sourire que le député Richard Le Hir, les maires Armand Bessette (Saint-Athanase) et Jean Rioux (Iberville) et le député Roger Paquin ont annoncé le projet du nouvel accès au parc industriel d'Iberville.



Où est Stacy?

Le Service de police du Haut-Richelieu demande l'aide de la population afin de retrouver Stacy Appleton, en fugue depuis plusieurs mois. Demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu, elle est âgée de 15 ans. Elle pèse 77 kg et mesure 1,57 mètre. La jeune adolescente parle français, a les cheveux châtains et les yeux bleus. Elle pourrait être cachée par des connaissances. Toute information peut être transmise confidentiellement au bureau des enquêtes criminelles du Service de police du Haut-Richelieu, 525, rue Saint-Jacques. Pour information, il suffit de téléphoner au 357-2222.

LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE

ENFIN DISPONIBLE!

ExpressVu dish network Canada

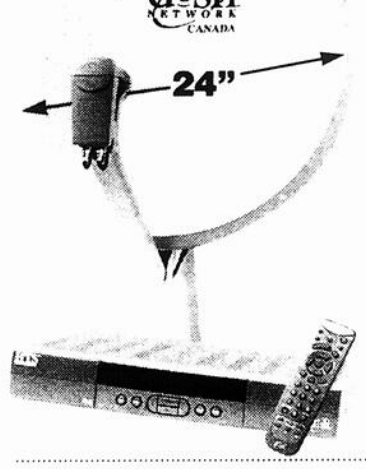


Image numérique de grande pureté
Sonorité de qualité CD
Guide des émissions à l'écran
Horaire complet
Contrôle parental des canaux
Survol des canaux pendant l'écoute d'une autre émission
Installation facile*
... et beaucoup plus encore!
★★★

Jusqu'à 12 MOIS pour payer sans intérêt
Sujet à l'approbation de crédit

* Coût additionnels. Installation professionnelle disponible sur demande

SYSTÈME COMPLET
ANTENNE • RÉCEPTEUR
AMPLIFICATEUR
TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE

Seulement 599$

Ayez accès à toutes ces chaines françaises!
Ne payez que pour les ensembles de programmes choisis parmi le menu d'EXPRESSVU

À partir de 7.95$ par mois

HÉBERT & GOUIN Communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

CENTRE DE COMMUNICATION PERSONNELLE
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-8022

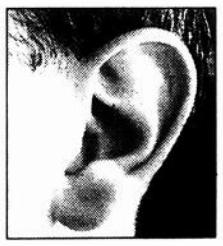
Bell Mobilité

038310-f7-md



Tout dans l'oreille!

Venez essayer les aides auditives minuscules



1. Situées au fond de l'oreille, là où le son arrive
2. **Esthétique** et **performances**
3. Excellente localisation des sons
4. Légèreté incomparable

VENEZ ESSAYER CES NOUVELLES TECHNOLOGIES

Clinique Médicale Iberville
Aimé Masliah, audioprothésiste
715, boul. d'Iberville
Tél.: (514) 347-7557

LAMY, MASLIAH & ASSOCIÉS

219381-r52-m

bloc-notes

SAMEDI

Famille à coeur

■ Famille à coeur propose le programme Y'app (y a personne de parfait) dès le 8 novembre au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Cet atelier, destinés aux parents d'enfants de 0 à 5 ans, aborde quatre thèmes: développement de l'enfant, comportement, sécurité et alimentation. Pour information: 346-1734.

Vente de garage

■ Le club d'enfants Club Hibou organise une vente de garage le samedi 25 octobre de 10 heures à 16 heures au 184, rue Longueuil à Saint-Jean. Pour information: 357-1140 ou 347-8390.

DIMANCHE

Centraide:brunch

■ Le Centre d'entraide régional d'Henryville (CERH) organise un brunch au profit de Centraide Richelieu-Yamaska division d'Iberville au Club Belgo canadien de Sainte-Anne-de-Sabrevois le dimanche 26 octobre entre 11 heures et 13 heures. L'admission est de 7,50$ pour les adultes, de 4$ pour les enfants âgés de 4 à 12 ans, et c'est gratuit pour les 3 ans et moins. Pour information ou réservation, composez le 299-1117.

LUNDI

Association TCC

■ L'Association des traumatisés cranio-cérébraux de la Montérégie organise deux activités spéciales: observation des oiseaux le 20 octobre à Philipsburg et visite du sanctuaire de Fatima le 23 octobre. Pour information: 778-3557.

Mouvement SEM: aide aux devoirs

■ Le Mouvement de sensibilisation pour une enfance meilleure est présentement à la recherche de gens intéressés à travailler bénévolement, à l'aide aux devoirs, pour les enfants du Mouvement SEM. Pour obtenir plus d'information, il suffit de contacter Mireille Desgagné ou Diane Bérubé au 348-0209.

AQDR: conférence

■ L'Association québécoise de défense des droits des retraités et préretraités, section Haut-Richelieu, organise une conférence sur la chiropratique le lundi 27 octobre à 20 heures au Complexe Oasis, 1050, rue Stéfoni à Saint-Jean. La conférence sera animée par Suzanne Deschênes et André Gagnon de la Clinique chiropratique des Halles. Ils traiteront de la chiropratique en général dans un contexte de santé. Ils parteront de l'atlas orthogonal, une nouvelle méthode de chiropratiqu spécifique, douce et efficace, sans manipulation. La réunion régulière du conseil d'administration aura lieu à 19 heures. Pour réservation: 348-9680.

MARDI

Conférence au CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu propose une conférence mardi, 4 novembre, de 19 heures à 21 heures au 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Animée par Jocelyne Létourneau, psychologue, la conférence s'intitule «Se libérer de la culpabilité». Le coût est de $3 pour les membres et $5 pour les non-membres. Pour information: 346-0662.

Un déjeuner d'affaires pour la Semaine de la PME

■ Dans le cadre de la Semaine de la PME, le Conseil économique du Haut-Richelieu s'associe à la Banque de Développement du Canada (BDC) pour la tenue d'un petit-déjeuner d'affaires sous le thème «Soutenir la croissance, viser la réussite!». Celui-ci aura lieu le mardi 21 octobre à 7h30 à l'Hôtel Gouverneur Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les représentants de la BDC profiteront de l'occasion pour honorer une entreprise du Haut-Richelieu.

Étant donné le nombre de places limité, les intéressés sont priés de confirmer leur présence auprès de Mme Sylvie Brosseau du Conseil économique du Haut-Richelieu au 359-9999. Le déjeuner est offert gracieusement par la Banque de développement du Canada.

Alzheimer: conférence

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu organise une conférence le mardi 21 octobre à 10 heures au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. Animée par Lynda Bissonnette, psychologue responsable du soutien aux familles, la conférence portera sur «La maladie d'Alzheimer: mythes et réalités». C'est gratuit. Pour information: 347-5500.

«Les Complices»

■ Des femmes de la région, en collaboration avec le CLSC Vallée des Forts, viennent de mettre sur pied un nouveau groupe à l'intention des femmes de 18 ans et plus ayant un vécu d'abus à caractère sexuel: le groupe d'entraide «Les Complices». Le groupe est anonyme et s'adresse à toutes les femmes ayant un vécu d'abus sexuels, quelqu'en soit la forme (inceste, viol, harcèlement, attouchement, etc.). Il est animé par des femmes qui ont vécu elles-mêmes ce traumatisme et a comme objectif principal de briser l'isolement. Elle veulent favoriser le partage d'expériences, briser le silence, sur toutes les formes de violence et favoriser une plus grande estime d'elles-mêmes, développer la confiance en soi et les capacités d'affirmation. Les rencontres auront lieu tous les mardis de 19 heures à 21 heures au CLSC Vallée des Forts (874, rue Champlain à Iberville). Il n'est pas nécessaire de s'inscrire pour participer au groupe. Pour plus d'information, il suffit de contacter Josée Martel ou Josée Ouimet au 358-2572.

Cadets de l'air

■ L'escadron 613 Saint-Jean-Iberville des cadets de l'air recrute de jeunes garçons et filles de 12 à 18 ans. Les intéressés n'ontqu'à se présenter les mardis en soirée au hangar D-4 de la Garnison Saint-Jean (Base militaire). Les jeunes recevront un uniforme (gratuit) et seront orienter vers l'initiation à l'aviation, le baptême de l'air, le leadership, le défi, l'esprit d'équipe, la musique (fanfare), l'aéromodéliste, la camaraderie et, pour quelques-uns, le pilotage d'avion et de planeur. Pour information: 358-7301.

MERCREDI

Charest devant la Chambre

■ Le directeur général du CLSC Vallée des Forts, M. Gilles Charest, sera le conférencier invité de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu le mercredi 22 octobre à 11h30 à l'hôtel Gouverneur Vallée des Forts. M. Charest parlera de «l'impact économique du CLSC dans le Haut-Richelieu» et brossera également un profil socio- démographique de la région. Les billets pour le dîner-causerie sont vendus au coût de 25$ pour les membres et de 32$ pour les non-membres. Il faut réserver tôt en composant le 346-2544.

Pensions alimentaires: nouvelles règles

■ Une nouvelle loi entrée en vigueur le 1er mai dernier a considérablement changé le mode de fixation des pensions alimentaires. Pour en savoir plus long sur ces nouvelles règles, Inform'Elle offre un atelier juridique à la population le mercredi 22 octobre de 19 heures à 21 heures. Cette rencontre d'information et d'échange aura lieu dans les locaux d'Inform'Elle situés au 3757, rue Mackay à Saint-Hubert et sera animée par un professionnel du droit. Pour y assister, il est important de s'inscrire entre le 13 et le 21 octobre au 443-3442. Le prix d'entrée est de 2$.

JEUDI

CID: dépistage

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu offre les services de dépistage du cancer du col utérin et un examen des seins par le docteur Monique Lamothe-Guay le jeudi 13 novembre de 9 heures à 17 heures au 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Pour un rendez-vous: 346-0662.

R 22e R: déjeuner

■ L'Association du Royal 22e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au restaurant Gourmandise, situé au 500, boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

VENDREDI

Soirée d'Halloween

■ La Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie organise une soirée d'Halloween bénéfices le vendredi 31 octobre à compter de 19 heures au Centre des aînés johannais situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur place, musique et jeux seront à l'honneur. Plusieurs prix de présence seront attribués au cours de la soirée. Un jury sera formé pour déterminer les gagnants des meilleurs costumes selon des catégories bien définies. Un goûter sera servi en fin de soirée. L'admission est de 5$ par personne et c'est gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Pour réserver une place, il suffit de contacter la Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie au 346-1302.



Marcellin-Champagnat accueille 1 000 visiteurs

Le 5 octobre dernier, un millier de personnes ont répondu à l'invitation de l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville et ont visité cet établissement scolaire de niveau secondaire dans le cadre de cette première journée «Porte ouverte». Quelque 250 personnes, notamment l'ensemble du personnel et plusieurs élèves, ont unis leurs efforts dans le but de faire de cette activité un succès. Plusieurs visiteurs auraient profité de l'occasion pour inscrire leur enfant aux examens d'admission qui auront lieu les 25 octobre et 8 novembre. (Photo Bruno Petrozza)

ENCARTS

Boutique Perlina	1 665 copies
Jocus	5 000 copies
Plan & Save	34 000 copies
Saint-Jean BMR	26 936 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint Jean, Iberville, Saint Luc et dans la Vallée du Richelieu

Directeur général: Renel BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAULT

Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Reseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Quebecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45$ - 12 mois 54.90$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'ordre 277191. Poste publication contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 34,650 copies

Saint-Luc		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc	6 622	Iberville	3 057	N.-D. Auxiliatrice	2 135	Saint-Eugène	1 857
L'Acadie	1 678	Route rurale #1	525	Saint-Gérard Majella	1 787	Saint-Lucien	1 261
Domaine Deland	404	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	685	Saint-Edmond	2 214
Carignan	333	Saint-Athanase	2 153	Normandie (appartements)	3 688	Cathédrale	1 851
Bureau	88	Mont-Saint-Grégoire	1 026	N.-D.-Lourdes	1 757	Route rurale #1	231
Total	9 125	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
		Bureau	86	Bureau	66	Total	7 500
		Total	7 725	Total	10 300		

L98283-17-9

À l'abri de l'impôt et de l'inflation, remboursable en tout temps, un préarrangement chez LeSieur & frère Ltée, une sécurité sans soucis.

Où que vous soyez dans le Haut-Richelieu, pour ceux qui choisissent la simplicité, chez-nous nos prix s'ajustent à vos besoins.

Une tradition que nous cultivons avec coeur pour vous.

95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-0990
110-114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5555

Le seul endroit dans le Haut-Richelieu où l'incinération se fait sur place

SERVICE FUNÉRAIRE
LeSieur & Frère 75 ans


Dyane LeSieur


François-Maurice LeSieur


Marc Légaré

221270-17-9

Déjeuner-réflexion du Parrainage civique

Jean Monbourquette remplace Hubert Reeves

Richard Hamel

En raison d'une maladie, l'astrophysicien Hubert Reeves ne sera pas le conférencier au quinzième déjeuner-réflexion des chefs de file du Parrainage civique du Haut-Richelieu le 24 octobre prochain. Il sera remplacé par le prêtre oblat, psychologue et professeur à l'Institut de pastorale de l'Université Saint-Paul à Ottawa, Jean Monbourquette.

Conférencier et animateur concerné par la dynamique du deuil, l'accompagnement des mourants, le processus psycho-spirituel du pardon, l'estime de soi et la violence masculine, il accompagne depuis vingt ans nombre de personnes blessés par la vie.

Né à Iberville en 1933, Jean Monbourquette a fait son cours classique au Séminaire de Saint-Jean. En 1954, il se joignait à la Congrégation des pères oblats. Il fut ordonné prêtre en 1958.

D'abord professeur à l'École secondaire de l'Université d'Ottawa en 1967, il devint pasteur dans une paroisse de Hull. En 1975, il fut professeur au Centre Saint-Pierre de Montréal et professeur dans le programme «Travail pastoral de groupe pour la famille et la communauté». Membre de la Corporation professionnelle des psychologues du Québec, il a une pratique en counselling individuel, marital et familial.

M. Monbourquette détient une licence en théologie, une maîtrise en philosophie et en éducation obtenues à l'Université d'Ottawa. En 1975, il recevait la maîtrise en psychologie clinique de l'Université de San Francisco et, en 1986, il terminait son doctorat en psychologie transformationnelle de l'International College de Los Angeles.

Le déjeuner-réflexion a lieu à l'hôtel Relais des Gouverneurs à Saint-Jean. Le coût du billet est de $50 par personne et les profits permettent à l'organisme de poursuivre ses activités de jumulage de citoyens bénévoles et des personnes ayant des incapacités intellectuelles ou physiques. Les gens ont rendez-vous à 7h30 précises.

Au cours du déjeuner, le peintre Roger Alexandre, la présidente de l'AQDR, Yolande Richer, le curé Maurice Rainville, Monique Bourbeau et Louise Labrecque prendront tour à tour la parole. La partie musicale sera assurée par le pianiste Dantonio Pisano.

On peut se procurer des billets en téléphonant au 347-8091.

Distribution gratuite jeudi

Plus de 1,000 arbres à donner aux Johannais

Dans le cadre du projet de renaturalisation des berges de la rivière Richelieu, le Conseil régional de l'environnement de la Montérégie, en collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, distribuera gratuitement plus de 1,000 arbres et arbustes aux citoyens le jeudi 23 octobre entre 13 heures et 19 heures au parc NDL, situé au 840, rue Plaza.

Le principal objectif de ce projet est de promouvoir la végétation des municipalités en bordure de la rivière. Les essences disponibles seront le chèvrefeuille, le sorbier des oiseaux, la vigne vierge, l'olivier de Bohème et le lilas commun.

Entre 200 et 300 spécimens de chacun des espèces seront offerts gratuitement. Le choix offert permet de répondre aux environnements et espaces.

Il s'agit d'essences bien adaptées à notre milieu, soutient Sylvie Thorn du Conseil régional de l'environnement.

À noter qu'une preuve de résidence sera cependant exigée lors de la distribution des arbres jeudi prochain.

RISTORANTE GIORGIO

PASTA AU GRATIN 99¢ PIZZA COMBO

TOUS LES SOIRS DÈS 16 HEURES.

Sur les plats, **PASTA AU GRATIN** ou **PIZZA COMBO** d'une valeur de moins de 10$ La personne qui vous accompagnera **OBTIENDRA LE 2e PLAT À 99¢** ou de valeur moindre. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité Taxes en sus. **Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108**

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon pour deux personnes.

Valable jusqu'au 31 octobre 1997

PASTA AU GRATIN 99¢ PIZZA COMBO

TOUS LES SOIRS DÈS 16 HEURES.

Sur les plats, **PASTA AU GRATIN** ou **PIZZA COMBO** d'une valeur de moins de 10$ La personne qui vous accompagnera **OBTIENDRA LE 2e PLAT À 99¢** ou de valeur moindre. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ainsi qu'à la carte P.D.G. et Fidélité Taxes en sus. **Valable seulement au 889, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6108**

Veuillez présenter ce coupon au serveur lors de votre commande en salle à manger seulement. Un coupon pour deux personnes.

Valable jusqu'au 31 octobre 1997

0005930-47-dh

La Super Fraîcheur

DEVINEZ LE POIDS DE LA CITROUILLE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNEZ 50$ ET LA CITROUILLE

Tirage le 25 octobre

Pamplemousses «roses» pr. É.-U. no 1 Gr. 56-64 — 7/99¢

Laitue «Romaine» pr. New Jersey no 1 — 69¢ ch.

Pommes «Empire» pr. Québec no 1 Gr. XF 120 — 49¢ lb

Fèves vertes pr. É.-U. no 1 Gr. extra fines — 99¢ lb

Clémentines pr. Maroc ou Espagne no 1 Petite boîte de 2,5 kg — 5.99 ch.

Oignons ou carottes Sac de 2 lb pr. Québec no 1 — 25¢ ch.

Bananes «Turbana» pr. importé no 1 — 39¢ lb

Poireaux pr. Québec no 1 Gr. moyens — 3/99¢

Poires «Bartlett» pr. É.-U. no 1 Gr. 120 — 79¢ lb

Charcuterie

Poulet pressé rond «Gaspésien»	1.79 /100 g
Roulé de dindon «Flamingo»	3.59 lb
Poitrine de dinde fumée «À l'ancienne» ou fumée «Forêt Noire»	5.99 lb
Jambon fumé de «Campagne» ou «Forêt Noire»	3.99 lb

Fromagerie

«Oka» régulier, classique ou léger	7.99 lb
«Boursin» ail et fines herbes ou au poivre 150 g	3.99 ch.

Épicerie

Tourtière de seitan (Commensal) 550 g	3.59 ch.

Boulangerie

Gâteau aux carottes nature ou glacé	3.49 ch.



Louise Surprenant, dt. p.
Diététiste - nutrionniste

Le poireau

Le poireau est un vieux légume que l'on doit pas reserver uniquement aux soupes. Bien que cette destination soit excellente. La saveur subtile et délicate du poireau est plus douce et plus sucrée que celle de l'oignon, un proche parent. La partie blanche du poireau est souvent la seule consommée. Toutefois, les parties vertes et tendres peuvent aussi entrer dans la composition de vos soupes, ragoûts, quiches et salades.

Achat: Choisir un poireau avec une tige ferme, blanche et sans meurtrissure, et les feuilles d'un vert vif. Les racines doivent être présentes pour maintenir l'humidité.

Conservation: Rangé au refrigerateur, il se conserve jusqu'à 2 semaines dans un sac de plastique, non lavé et avec les racines.

Préparation: À la partie supérieure du poireau, faire une incision dans le sens de la longueur d'environ 5 centimetres. Passer sous l'eau en écartant les feuilles pour déloger la terre.

Servez ce plat aussi agréable que nourrissant. Il constitue un très bon repas après une journée de plein air.

Gratin de poireaux

4	Poireaux, cuits (retirer presque entièrement la partie verte)
4	Tranches de jambon style «Forêt Noire»
1 tasse (250 ml)	Sauce béchamel
1/2 tasse (125 ml)	Fromage partiellement écrémé, râpé

Cuire les poireaux, et bien égoutter. Rouler chaque poireau dans une tranche de jambon. Déposer dans un plat allant au four. Napper de sauce. Recouvrir de fromage. Cuire au four à 190 °C (350°F) pendant 20 minutes. 2 portions.

Pour plus de renseignements, vous pouvez me rejoindre au 348-3748 ou 359-0550

Spéciaux valables du 21 au 26 octobre 1997

HORAIRE

Lundi au mercredi: 9h à 19h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 9h à 18h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Interac PAIEMENT DIRECT

Fruits & Légumes RACINE

Plus de 20 spéciaux en magasin

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Le Festival débute vendredi

La citrouille en fête à Iberville

Richard Hamel

Pas d'Halloween sans Festival de la citrouille à Iberville. Fraîchement formé, le comité organisateur a eu juste le temps de concocter une intéressante programmation pour cette 19e édition, qui se déroulera du 24 octobre au 2 novembre.

«C'est la très grande détermination de personnes ayant à coeur cet événement qui ont de main de maître su regrouper une équipe renouvelée, qui a permis de poursuivre les préparatifs et de mettre au point une programmation de circonstance pour divertir la population d'Iberville et des environs», a-t-on indiqué lors de la conférence de presse le 9 octobre dernier.

En effet, le Festival prend un nouveau souffle cette année avec un comité renouvelé. Coordonné par la Commission des loisirs d'Iberville, le comité est composé de Diane Larouche, conseillère municipale et présidente, Johanne Dauphinais, trésorière, Roger Smith, publicité et communication, en plus de plusieurs autres bénévoles.

La Ville d'Iberville apporte une contribution financière de $500 à l'événement, ainsi qu'un support technique au comité.

Activités

Un souper au spaghetti donnera le coup d'envoi des activités vendredi, 24 octobre de 17 heures à 21 heures au Pavillon des loisirs Mille-Roches.

Le coût est de $6 pour les adultes et $3 pour les enfants de 4 à 12 ans. C'est gratuit pour les 3 ans et moins.

Deux jours plus tard, ce sera la messe du Festival à 11h30 à l'église Saint-Athanase.

Puis, le jeudi 30 octobre, place à la soirée cabaret Showtime dès 17h30 au Pavillon des loisirs Mille-Roches.

Il s'agit d'une soirée dansante organisée par Marcel LaRocque, l'âge d'or de Saint-Luc et d'Iberville ainsi que l'Association des retraités. Le coût est de $10 et la soirée sera animée par Georges Deland.

Une activité fort attendue le vendredi 31 octobre, soir de l'Halloween, avec le spectacle de la Maison hantée de 16 heures à 21 heures au Centre Marguerite-Bourgeoys.

Décors d'horreur, figurants terrifiants, pantomimes, effets spéciaux en sonorisation, dons de friandises aux enfants devraient faire le plaisir des uns et... peur aux autres!

Trois prix seront offerts lors de cette soirée: $500 en bon d'épicerie au Marché Laplante, un forfait au Manoir Rouville et $200 en argent.

Samedi, 1er novembre, les jeunes auront de quoi s'amuser avec «Le grand jeu» de 13 heures à 15h30 à l'école Chabanel. L'entrée est gratuite et des prix de présence sont à gagner.

Toujours samedi, le comité propose un bal masqué à 20 heures au Pavillon des loisirs Mille-Roches. Des prix totalisant $700 seront remis aux gagnants des costumes les plus originaux. Le coût est de $10.

Enfin, dimanche, une journée country viendra clôturer le Festival. Les gens ont rendez-vous au Pavillon des loisirs Mille-Roches de 13 heures à 23 heures. Au menu: animation de Roger Charlebois, orchestre Rocky Road Band et artistes invités, Bobby Hachey, Céline Moss, Régis Gagné, Linda Bisson et plusieurs autres.

Mentionnons en terminant qu'un concours de maisons décorées est organisé pour tous les résidents d'Iberville. Des prix totalisant $500 seront répartis parmi les trois gagnants.

On peut obtenir plus d'information sur le Festival en téléphonant au 357-2799.



Quelques membres du comité organisateur: Jacques Rémillard, Paul Houde, Claude Proulx, Diane Larouche, présidente, Sylvain Piette et, à l'arrière, Réjean Ménard, Camille Truchon, Roger Smith, Johanne Dauphinais et Mario Piette.

L'hiver s'en vient!



Plan de financement disponible

Maître piscinier PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851
Le maitre piscinier

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi 9 h à 18 h
jeudi, vendredi 9 h à 21 h
Dimanche fermé

036801-r7-r

Quand on aime la vie on va chez Fabi

Notre spécial du mardi soir

Salade César, Steak au poivre vert, Profiteroles au chocolat 12,95$/2 pers.

Pour amateurs de fruits de mer

Entrée
Terrine maison, potage, fondue parmesan,
tomate aux crevettes +2$

Moules casserole ..... 14,95$
Boudin aux pommes ..... 15,95$
Filet de sole à la Toulonnaise ..... 15,95$
Rognons de veau Dijonnaise ..... 15,95$
Veau aux épinards ..... 18,95$
Doré amandine ..... 18,95$
Coquille Saint-Jacques au homard ..... 19,95$
«Surf'n Turf» terre mer ..... 22,95$

Sorbet maison, Crème caramel
Profiteroles au chocolat, Café, thé

BISTRO FABI
Le seul bistro français

41, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2297

038149-r7-m

ATTENTION
L'ÉLECTROLYSE

Seule méthode d'épilation qui soit définitive, MAIS ATTENTION...! Une mise en garde s'impose. Il est important de choisir un ÉLECTROLYSTE DIPLÔMÉ car si le traitement n'est pas fait avec une extrême précision, la peau risque de rester marquée. Avant de choisir votre électrolyste, il est prudent de vous renseigner auprès de l'Association des Électrolystes du Québec, tél.: (418) 527-7795. Renseignez-vous!

AU STUDIO D'ESTHÉTIQUE CHARMIS
nous sommes membres de l'association (gage de competence)

Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais

STUDIO CHARMIS INSTITUT MATIS PARIS DEPUIS 1962
Tél.: 347-4566 Tél.: 347-4566

«ÉGALEMENT»
Soins esthétiques
Pose d'ongles
Épilation à la cire
Traitement cellulite
Pédicure et manucure
Maquillage et cours
Massothérapie
Forfaits beauté
Jean-Paul et Carole Mercier
Diplômés

N'oubliez pas qu'à chaque visite au Studio Charmis vous courez la chance de gagner un massage de detente (valeur de 35$) GRATUIT.

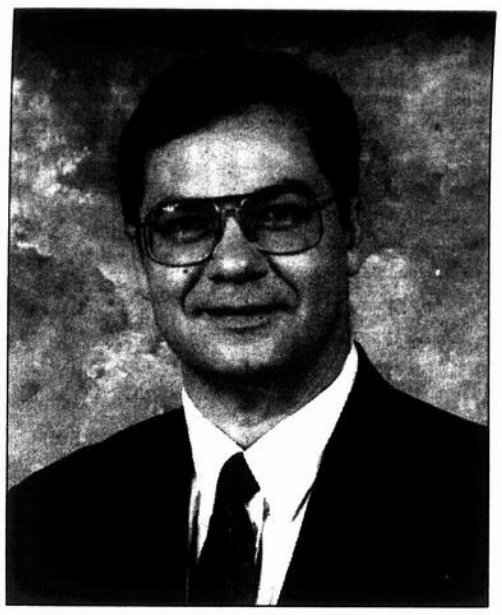
Jean-Paul et Carole Mercier

240, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

038141-r7-hd

Une équipe complète contre celle du maire Armand Bessette

Saint-Athanase: Maurice Bergeron lance sa campagne



Maurice Bergeron, candidat à la mairie de Saint-Athanase.

Richard Hamel

L'équipe du progrès et du réalisme. C'est le slogan de campagne du candidat à la mairie, Maurice Bergeron qui, en compagnie de six autres personnes, vient de dévoiler son programme en vue des élections du 2 novembre à Saint-Athanase.

Candidat défait par quatre votes lors des élections de 1993, Maurice Bergeron tente à nouveau d'obtenir la faveur de l'électorat. Il estime qu'un vent de balayage s'installe et que le «monde n'aime pas la façon dont ça se passe présentement», dit celui qui a été conseiller de 1989 à 1993.

Sa machine électorale est en marche depuis près de deux mois. «Le maire actuel n'a pas rassemblé le conseil», ajoute-t-il.

Équipe

L'équipe de Maurice Bergeron est composée de Denis Belhumeur, candidat dans le quartier un, René Morrow dans le quartier deux, Serge Frenette dans le quartier trois, Jean Drayan dans le quartier quatre, ainsi que deux conseillers sortants, Alain Després dans le quartier cinq et Gaétan Gagnon dans le quartier numéro six.

Programme

C'est un programme en six points que le candidat et son équipe proposent aux électeurs de Saint-Athanase.

D'abord le regroupement ou la fusion des municipalités. Avant de penser au regroupement, il faudra d'abord regrouper les gens de Saint-Athanase, indique-t-il. «Et avant de dire non à un regroupement, il faut avoir des données et être ouvert à la discussion. De toute façon, la décision reviendra aux citoyens de Saint-Athanase».

Au chapitre de l'assainissement des eaux, M. Bergeron soutient que les travaux des phases I et II avaient été négociés en 1993 et qu'il faut maintenant s'attaquer à la phase III touchant le Domaine Fredette. «Les subventions sont disponibles maintenant, pas dans quatre ans».

M. Bergeron prône aussi le développement du quartier nord de la municipalité. Saint-Athanase a besoin de contribuables. «Un développement intelligent, ça s'organise. Il faut absolument faire débloquer ce développement. La municipalité n'offre pas de rabais de taxes pour les nouvelles résidences, mais on peut faire une publicité et une promotion pour tenter d'attirer de nouveaux citoyens. Ce n'est pas en passant à des émissions de télévision qui ne donnent pas une bonne image de la municipalité qu'on va progresser».

Les loisirs, c'est un des dossiers prioritaires pour les membres de l'équipe Bergeron. «Le conseil actuel n'a pas été en mesure d'appuyer SELSA (Sports et loisirs Saint-Athanase). Nous, on s'engage à réorganiser les loisirs en mettant un comité formé de citoyens. Les loisirs, s'est rentable socialement», assure Maurice Bergeron.

Autre thème de sa campagne: les relations avec les partenaires. «Nos partenaires, ce sont les citoyens, les villes voisines et les gouvernements. Saint-Athanase se doit de redevenir un bon partenaire».

Enfin, comme sixième item à son programme, l'équipe Bergeron s'engage à mettre sur pied un comité de récupération afin de favoriser le recyclage des matières résiduelles dans la municipalité. Présentement, Saint-Athanase n'est pas desservie par Compo-Haut-Richelieu.

«On va d'abord évaluer les besoins de la municipalité. Encore une fois, c'est un comité composé majoritairement de citoyens qui verra à analyser la situation. C'est sûr qu'on est ouvert à toute forme de récupération», conclut-il.

Du 21 au 23 octobre

Fermeture du pont 7

La gestion des canaux historiques du Québec informe la population que les accès au pont no 7 du canal Chambly, par la route 223, seront fermés à toute circulation piétonnière et routière de façon continue du 21 octobre à 8h30 au 23 octobre à 17 heures.

Cette fermeture permet de procéder à des travaux de réparations du pont.

Défi santé : notre responsabilité à tous!™ avec PARTICIPACTION ltée



La Caisse populaire d'Iberville lance son cinquième et dernier agenda historique

Richard Hamel

Le cinquième et dernier agenda historique de la Caisse populaire d'Iberville a été lancé mercredi dernier en présence de plusieurs dignitaires réunis à l'institution financière. Cinquante ans plus tôt, jour pour jour, on inaugurait la caisse, a rappelé le président, René Gauvin.

Le seul membre fondateur encore vivant, Marcel LaRocque, était présent au lancement de ce fascicule, qui vient relater les treize dernières années de l'établissement. Il complète une série de cinq agendas, dont le premier a été écrit en décembre 1993.

La collection présente, par tranches, l'histoire de la Caisse populaire d'Iberville en contexte, insérée dans celle d'Iberville et de la région. Elle s'articule aussi dans un tableau plus élargi des événements qui ont marqué l'époque au Canada comme au Québec.

La présidente de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, Nicole Poulin, a souligné que cet agenda, lancé dans la cadre des fêtes du 50e anniversaire de la Caisse, est un produit 100% de la région, de la rédaction à l'impression, en passant par la révision. «Je pense qu'on peut être fier de cette réalisation, qui affiche l'expertise et le dynamisme des organismes du Haut-Richelieu».

Elle a mentionné que la Société d'histoire témoigne de son engagement envers la collectivité et de sa collaboration acquise aux organismes du milieu.

«Elle témoigne aussi d'une parenté, puisque nos institutions, tant financières que culturelles, ont les mêmes origines: nos fondateurs étaient des membres influents de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville. Il faut bien y voir que la rivière Richelieu nous réunit plutôt qu'elle nous sépare».

Comme sur les quatre autres agendas, l'oeuvre qui orne l'ouvrage est celle du peintre Roger Alexandre, qui a su transposer les valeurs coopératives sur les couvertures et le coffret réunissant les agendas.



Au lancement du cinquième agenda historique mercredi dernier à la Caisse populaire d'Iberville: Luc Bazinet, directeur général de la caisse, René Lebeau de Lithographie Lebeau, Marie Tremblay, vice-présidente de la caisse et responsable du projet, René Gauvin, président de la caisse, Roger Alexandre, artiste, Nicole Poulin, présidente de la Société d'histoire et Marcel LaRocque, membre fondateur de la caisse. (Photo Richard Hamel)

Ma Boucherie
612, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303
PROFITEZ DE NOS PRIX DE GROS POUR VOTRE CONGÉLATEUR
- VIANDE FRAÎCHE COUPÉE ET CONGELÉE À VOTRE GOÛT
Emballage sous-vide gratuit — Offre d'une durée limitée
LONGE DE PORC* 15 - 20 lb 2,59$ lb
INTÉRIEUR DE RONDE DE BOEUF* Catégorie A. Bifteck français - Rôti français - Tournedos - Cubes - Boeuf haché. 20 - 28 lb 2,59$ lb
BROCHETTE DE BOEUF 140 g 99¢ ch.
ARRIÈRE DE BOEUF * Catégorie A. 170 - 200 lb 2,25$ lb
CONTRE-FILET DE BOEUF Catégorie A - AA. Coupé à votre goût. Tendre et savoureux. Morceau d'environ 3 lb. Idéal pour bifteck ou rôti 4,99$ lb
LONGUE LONGE DE BOEUF* Catégorie A. Rôti - Boston - Bifteck d'aloyau - Filet - Contre-filet - Cubes - Boeuf haché. 60 - 80 lb 2,69$ lb
BOSTON COMPLET* Bifteck et rôti. Surlonge désossé Cat. A. Garanti tendre et savoureux 3,29$ lb
DEMI PORC* 60-80 lb. Côtelettes - Rôti - Côtes levées - Porc haché - Bacon 1,59$ lb
BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE 10 lbs et plus 1,69$ lb
Aussi offert si désiré... 6 MOIS SANS INTÉRÊT (achat minimum de 300$ - Rens.: 348-0303) AUCUNE ATTRAPE 6 VERSEMENT ÉGAUX C'EST TOUT!
* Satisfaction garantie, toutes nos viandes sont garanties. Renseignements: 348-0303

NOUVEAU Ouvert le samedi
Pneus d'hiver
à partir de 49,95$
À l'achat de 4 pneus d'hiver, payez 1 pneu par mois !*
*CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 OCTOBRE 1997. POSE ET BALANCEMENT EN SUS. VOIR DÉTAILS ET CONDITIONS SUR PLACE
Le plus grand réseau de professionnels pour l'auto
GARANTIE NATIONALE
Crédit instantané, financement sur place
AUTOPRO MÉCANIQUE
CENTRE DE SERVICE PLUS Certi-Max GRAVEL
505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 347-2835
VOISIN CASERNE DE POMPIERS
Ouvert le samedi

Haut-Richelieu

Le répertoire des produits et des ressources est lancé

Le Conseil économique du Haut-Richelieu a procédé, jeudi dernier, au lancement du répertoire des produits et des ressources, mettant en relief la qualité et la diversité des produits et services disponibles s'adressant à l'entreprise du Haut-Richelieu.

Ce répertoire, issu d'un projet discuté lors du Forum 96 pour favoriser l'achat local, contient près de 900 inscriptions classées selon six divisions: commerces, entreprises manufacturières, entreprises de service, services à la population, services professionnels et liste téléphonique des organismes et associations. De plus, un index classe les six entreprises par ordre alphabétique.

L'inscription en vue de la prochaine édition se fera à partir de formulaires contenus dans le répertoire ou obtenus auprès du Conseil économique. Des frais de $25 seront exigés lors de l'inscription et une copie du répertoire sera remises gratuitement.

Il est à noter que certaines conditions s'appliquent à l'inscription. Les entreprises, institutions ou autres doivent avoir une adresse d'affaires sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu, disposer des permis et enregistrements requis par les lois en vigueur et offrir un service à l'entreprise ou à la communauté.

Le répertoire est disponible dans six points de vente: Conseil économique, Chambre de commerce, Ville de Saint-Jean, MRC du Haut-Richelieu, ainsi qu'aux bureaux des députés Roger Paquin et Claude Bachand. Il se vend $22.79, taxes incluses.

La gestion des repertoires a été confiée à Claire L'Heureux, agent de projet ayant participé à la mise en place du produit.

Les ergothérapeutes au bout du fil

Dans le cadre de la Semaine de l'ergothérapie, qui se tient du 19 au 25 octobre, les ergothérapeutes seront à votre écoute toute la journée «Ergo à l'écoute», le mercredi 22 octobre au 1- 800-265-5778, une initiative de l'Ordre des ergothérapeutes du Québec.

Des difficultés entravent les activités de votre vie quotidienne, que ce soit au travail, à la maison, dans vos loisirs? Vos difficultés sont physiques ou psychologiques, temporaires ou permanentes? Vous avez un proche qui vit des difficultés?... la vie continue et demande qu'on s'y adapte. C'est ici qu'intervient l'ergothérapeute, professionnel de la santé.

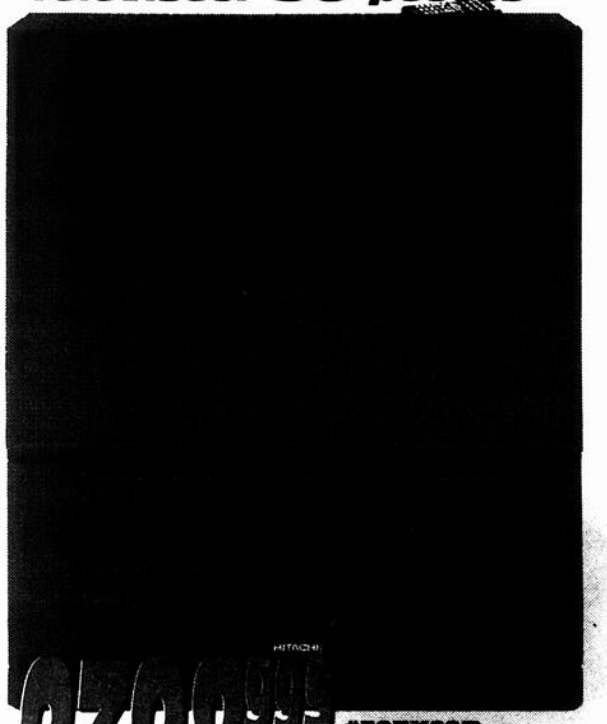
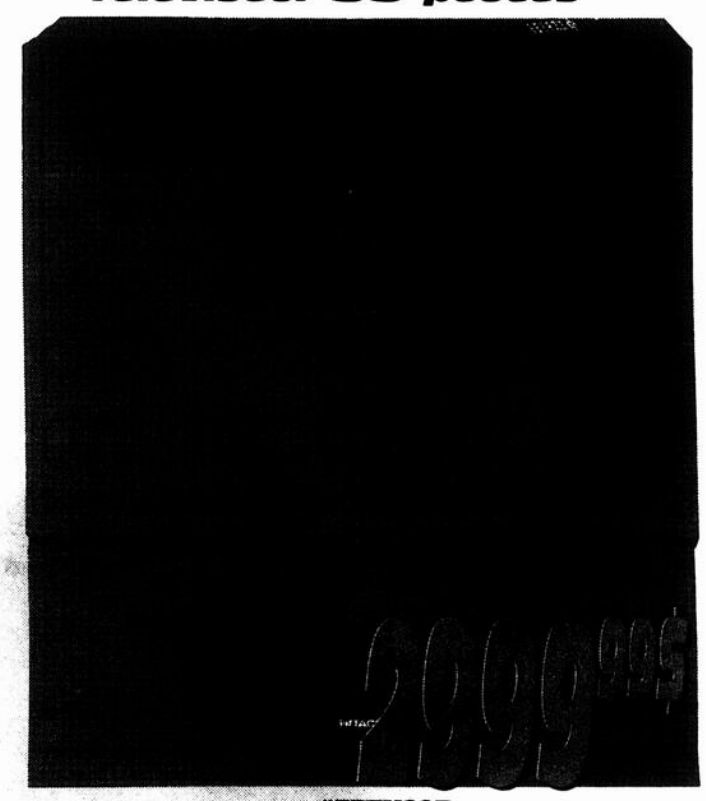
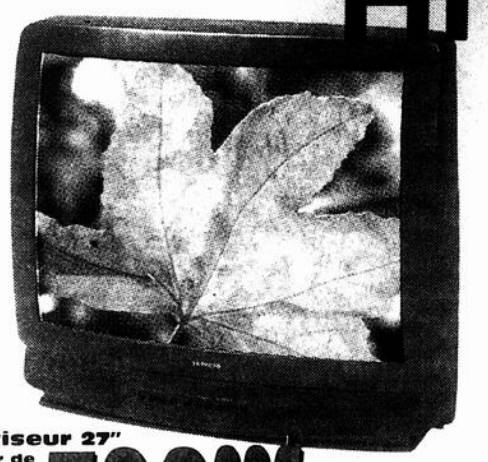
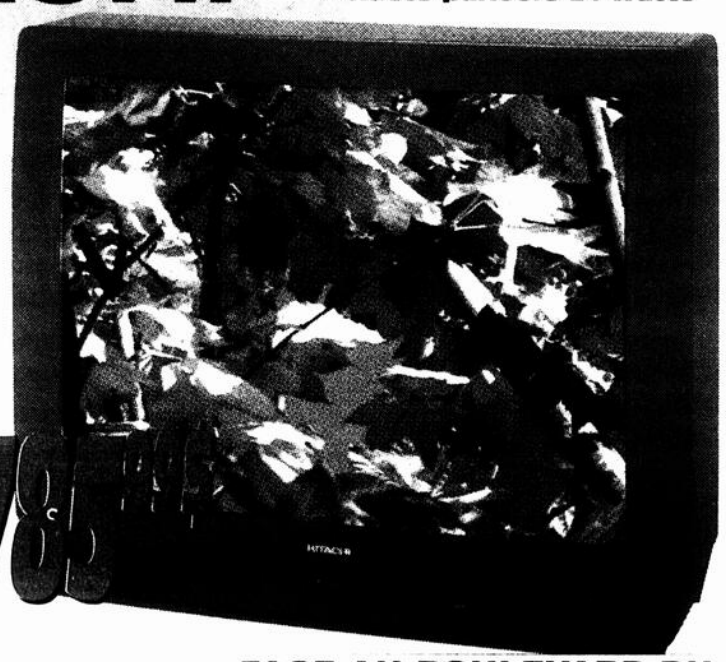
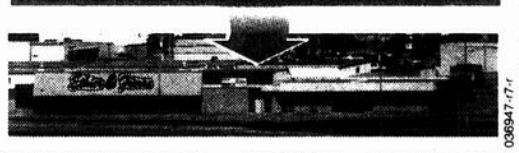
Alors, profitez de la journée «Ergo à l'écoute», pour obtenir de judicieux conseils, pour vous ou un de vos proches. Vous pourrez communiquer avec un ergothérapeute le mercredi 22 octobre de 8 heures à 20 heures, sans frais, au 1-800-265-5778.

Vous avez des questionnements concernant: les maladies dégénératives (arthrite, sclérose en plaques, etc.); les atteintes neurologiques (accident vasculaire-cérébral, maladies de Parkinson ou d'Alzheimer, etc.); les traumatismes (crânien, de la main, de la moelle épinière, brûlures, fractures, etc.); les problèmes de santé mentale (dépression, anxiété, schizophrénie); les retards de développement chez votre enfant; les atteintes reliées au vieillissement... une oreille attentive saura vous écouter et vous orienter vers les ressources appropriées.

L'Ordre des ergothérapeutes du Québec compte plus de 2,000 ergothérapeutes membres, qui pratiquent dans toutes les régions du Québec.

L'activité physique
stimule, guérit, ravigote, nourrit,
renforce, reconstitue, donne de l'énergie
Choisissez votre activité.
Participation

RÉCITAL D'ORGUE
Le dimanche 26 octobre à 20 h
Massimo Nosetti, organiste
(Italie)
Chapelle des FF. Maristes
14, Bord de l'Eau, Iberville
Entrée libre
221159-47d

On voit GRAND chez
Ethier & Frères
Téléviseur 50 pouces

239,99$
#50EX20B
• Écran Ultra Noir
• Définition horizontale 750 lignes
• Hauts-parleurs 24 watts
Téléviseur 55 pouces

#55FX20B
• Écran Ultra Noir
• Définition horizontale 850 lignes
• Hauts parleurs 24 watts
HITACHI

Téléviseur 27"
à partir de
599,99$
• Définition horizontale 600 lignes
• Tube Ultra Noir

#35CX30
• 35 pouces
• Image sur image
• Définition horizontale 700 lignes
• Tube Ultra Noir
• Haut parleur 10 watts
178
Ethier & Frères inc.
370, Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1G5
Tél. : (514) 348-0006
Mtl. : (514) 941-3011
Livraison gratuite
L'item en magasin peut différer de la photo
FACE AU BOULEVARD DU
SÉMINAIRE NORD • ST-JEAN

Meubles Ethier & Frères Naturellement

Brunch de la Fondation Mgr Coderre le 26 octobre

Madame Hélène Pelletier Baillargeon, à la lumière d'un ouvrage qu'elle vient de publier sur Olivar Asselin, journaliste québécois engagé au coeur des grands débats politiques, culturels et religieux qui ont passionné son époque, est la conférencière invitée au prochain brunch-bénéfice de la Fondation Mgr Gérard-Marie Coderre.

Ce brunch, qui a lieu chaque année dans une région différente du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, se tiendra cette année dans la région Ouest, le dimanche 26 octobre à 11h30, à la salle de réception Les Écluses située au 4625 Marie-Victorin, à Ville Sainte-Catherine.

Rappelons que la Fondation Mgr Coderre a pris naissance, dans la discrétion, le 27 octobre 1977. Par ce geste, quelques laïques voulaient répondre à certaines attentes apostoliques de Mgr Coderre.

La Fondation privilégie le financement de deux objectifs importants qui sont: la formation d'agents laïques de pastorale et l'information religieuse diocésaine.

Pour participer au brunch-bénéfice, communiquez avec Mme Micheline Carrière au Centre diocésain, au 679-1100 ou au 347-7533 (région de Saint-Jean-sur-Richelieu). Le coût des billets est de $40 par personne. Notez qu'un reçu pour usage fiscal de la moitié du coût sera émis sur demande.

Le 21 octobre

La Société d'histoire reçoit le professeur Florent Tremblay

La Société d'histoire du Haut-Richelieu recevra, pour sa prochaine conférence, Florent Tremblay, professeur de langue et de littérature française au Campus du Fort Saint-Jean et professeur adjoint de recherche au CMR-RCM du Canada. Sur le thème «Notre langue a une histoire», cette rencontre se déroulera le mardi 21 octobre à 20 heures à la bibliothèque de la Société d'histoire du Haut-Richelieu située au 203, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean.

La présidente de la SHHR, Nicole Poulin, précise que «nous savons depuis Champollion, 1824, que les hiéroglyphes égyptiens (2000 ans avant JC) sont à l'origine de l'alphabet que nous utilisons tous les jours. Nous savons d'autre part, que notre système grammatical nous vient en ligne droite du Sanscrit (1500 ans avant JC).

Notre langue est le produit de toutes les civilisations qui ont marqué l'Ouest; l'empire grec, l'empire romain, l'ère byzantine; elle a traversé les bouleversements du Moyen-Âge et de la Renaissance.

La langue que nous parlons et écrivons est le résultat d'une longue histoire. C'est ce dont nous parlera le conférencier».

La présentation se divisera comme suit; une première partie retournera très brièvement à la «préhistoire» et à son contexte langagier; puis, l'histoire «ancienne» racontera la formation des langues indo-européennes ce qui permettra d'aborder les transformations d'écriture qui ont pris naissance au Moyen-Age et la diffusion de cette écriture par l'imprimerie au temps de la Renaissance.

Après une courte pause, la seconde partie répondra aux questions de l'assemblée en reprenant certains problèmes de la linguistique historique dite «moderne», celles des XIX[e] et XX[e] siècles.

Florent Tremblay est l'auteur d'une collection de quinze volumes retraçant l'histoire des théories grammaticales des langues occidentales, la collection Bibliotheca Grammaticorum parue en 1996.

Cette collection fait partie du Thesaurus Bibliographiae Graecae et Latinae publiée par les soins de Mellen International Press, une maison d'édition qui distribue ses volumes dans les réseaux des bibliothèques de recherche et de références du monde entier.

C'est pour savoir «qui a dit quoi» que le professeur Tremblay s'est mis à la recherche des fossiles linguistiques pour en reconstituer l'histoire.

Pendant une période de douze ans, il a retracé quelque 32,000 articles scientifiques et volumes qu'il a commentés, regroupés autour de mots-clés et présentés dans un ordre chronologique dans les volumes de la collection.

Le professeur Florent Tremblay habite notre région depuis 1977. Ses études universitaires couronnées par un doctorat en Linguistique historique et comparée, obtenu du Georgetown University and Catholic University à Washington lui a valu, de 1978 à 1986, d'assumer les postes de directeur du programme des langues officielles, et de 1986 à 1995, de directeur du programme d'Études canadiennes au Collège militaire royal de Saint-Jean.



POUR LES MORDUS DE L'HALLOWEEN



Le vendredi 31 octobre aux Halles St-Jean...

Faites votre cueillette de friandises à l'abri des intempéries! Les marchands des Halles St-Jean seront costumés et remettront des friandises gratuitement aux enfants déguisés durant cette journée. De plus, participer à notre concours «Histoires de peurs» entre 18 h et 20 h à la Place de l'Horloge et vous pourriez gagner de magnifiques cadeaux dont un ensemble de livres de la collection Chair de Poule. Concours ouvert aux enfants de 4 à 9 ans. Tous les détails de la promotion aux **Halles St-Jean, 145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu**

VOS RABAIS DE LA SEMAINE

Découpez vos coupons

.99¢ + TAXES — Petit café + MUFFIN — Muffins — Valable jusqu'au 15 novembre 1997

Gratuit — Imperméabilisation de bottes d'hiver — CORDONNERIE Léon — Valable jusqu'au 15 novembre 1997

.99¢ — Sur présentation de ce coupon seulement — 2 litres de «Coke» ou «Sprite» («COKE DIÈTE» OU «SPRITE DIÈTE») — ÉPICERIE DES HALLES — Limite 2 par client. Valable jusqu'au 25 octobre 1997

.99¢ lb — SALAMI — CHARCUTERIE 3 CONTINENTS — Valable jusqu'au 25 octobre 1997

10$ DE RABAIS — sur TOUT ACHAT de 69$ et + — Chaussures Raymond Guay — Valable jusqu'au 25 octobre 1997

4,99$ + TAXES — Pizza toute garnie (moyenne) — SAUCISSIER DE CHEZ-NOUS — Valable jusqu'au 25 octobre 1997

Au banquet du 8 novembre

La SNQ décernera le prix «La Rose de Larochelle» à l'abbé Bertrand Gaboriau

Les membres du conseil d'administration de la Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent ont décidé de décerner le titre de Patriote de l'année 1997 à l'abbé Bertrand Gaboriau et de lui octroyer le prix «La Rose de Larochelle».

Ce prix a été créé le 22 septembre 1981 afin d'honorer un militant de la base, un citoyen ordinaire qui s'est impliqué dans le milieu pour défendre les intérêts du Québec, et qui s'est particulièrement signalé par son action sociale constante et par l'appréciation que ses concitoyens lui reconnaissent.

Le travail quotidien qu'il effectue, bien qu'efficace et nécessaire, est souvent réalisé dans l'ombre. Le prix «La Rose de Larochelle», qui porte le nom du premier récipiendaire, vise donc à offrir au simple soldat une tribune qu'il n'a pas souvent l'occasion d'obtenir pour faire valoir ses idées.

En lui remettant ce prix, la SNQ tient à souligner l'apport considérable de l'abbé Gaboriau auprès des jeunes et des moins bien nantis de la région. Curé de la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation, il a célébré cette année son cinquantième anniversaire de sacerdoce. Tout au long de ces années, il s'est dévoué pour les gens d'ici. En effet, il s'est impliqué dans le mouvement scout et dans l'organisation des terrains de jeux et du baseball pour les jeunes. Il a également partagé son savoir puisqu'il a enseigné au Collège de Saint-Jean pendant 38 ans.

Notons qu'il a présidé les fêtes du bicentenaire de l'Acadie, qu'il a fondé la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation et qu'il s'occupe activement du Patro Normandie et de la Société Saint-Vincent-de-Paul locale. Son implication au sein de la région est donc empreinte de charité exceptionnelle.



L'abbé Bertrand Gaboriau recevra le prix «La Rose de Larochelle» lors du banque annuel de la SNQ le 8 novembre à l'école Napoléon-Bourassa à L'Acadie. (Photo Rémy Boily)

Le 17 banquet des Patriotes se déroulera le samedi 8 novembre lors d'un 5 à 7 à l'école Napoleon-Bourassa, située au 535, chemin des Vieux-Moulins à L'Acadie. Le coût de participation est de $5 par personne (un léger goûter sera servi). Tous les profits de cette soirée seront versés aux oeuvres de l'abbé Gaboriau.

La Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent invite donc tous ceux et celles qui désirent rendre hommage à l'abbé Bertrand Gaboriau à se joindre à elle lors de cette soirée. Les billets sont disponibles aux bureaux de la SNQ, au 219, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour réservations et renseignements, vous pouvez téléphoner au (514) 346-1141.

Séjours en France avec l'OFQJ

Vous avez entre 18 et 35 ans et vous souhaitez effectuer un séjour de perfectionnement ou de formation en France? L'Office franco-québécois pour la jeunesse peut vous aider.

Vous avez un projet à proposer? La date limite pour le soumettre est le 28 novembre pour les séjours de janvier à juin, et jusqu'au 27 mars pour les séjours de juillet à décembre 1998. L'Office recrute aussi des participants pour divers projets spéciaux.

Dix secteurse sont proposés pour la réalisation des projets: commerce, communication, culture, droit international, environnement, intégration-insertion, management, métiers, sciences et technologies, tourisme.

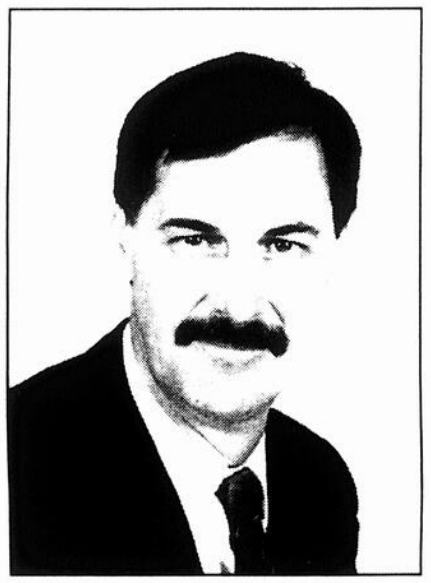
Quatre programmes sont offerts, permettant aux 18-35 ans d'aller étudier, travailler, participer à un colloque ou une manifestation, réaliser une mission import-export, effectuer des visites commerciales ou industrielles, une tournée de spectacles, etc.

Avis aux jeunes diplômés: l'OFQJ dispose aussi d'une banque de stages dans des entreprises françaises. L'intégration en entreprise varie de quatre à douze semaines et les participants reçoivent une allocation hebdomadaire pour la durée de leur stage. L'initiative reçoit l'appui financier de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

Pour obtenir plus d'information, il suffit de téléphoner au 873-4255.

Municipalité de SAINT-ATHANASE

L'ÉQUIPE DE LA RÉALITÉ



DANIEL BONNEAU

Résident de Saint-Athanase depuis 1983, entrepreneur dans la région depuis plus de 10 ans.

À l'approche de nouvelles élections municipales, j'aimerais vous représenter pour un second mandat, afin de continuer à mieux vous servir.

Mes prochaines priorités seront de garder un excellent service public en conservant les taxes foncières basses et d'augmenter la qualité du réseau routier. Continuer, avec les loisirs, de procurer des emplois d'été à nos jeunes et à la demande des citoyens maintenir la subvention de 40% pour asphalter les rues de Saint-Athanase.

J'espère que vous m'accorderez de nouveau votre confiance pour vous servir encore 4 ans.

Le 2 novembre 1997

VOTEZ DANIEL BONNEAU

Équipe de la réalité

Siège #4

VOTEZ X

DANIEL BONNEAU

Siège #4

221198-17-d

NOUVEAU

Ouvert le samedi

Traitement antirouille

seulement

49,95$



Le plus grand réseau de professionnels pour l'auto

GARANTIE NATIONALE

Crédit instantané, financement sur place

AUTOPRO MÉCANIQUE

CENTRE DE SERVICE PLUS

Certi-Max GRAVEL

505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

347-2835

VOISIN CASERNE DE POMPIERS

Ouvert le samedi

gravel-17-f

La SCLÉROSE EN PLAQUES frappe généralement au cours des années les plus productives de la vie ses effets se répercutent sur les proches, les employeurs, les employés.

Fédération québécoise de la sclérose en plaques

Bientôt nous trouverons!

FAIRE PARVENIR VOS DONS AU:

12125 est, rue Notre-Dame
Montréal, Qué. H1B 2Y9 • (514) 640-5472

La campagne est lancée

Avez-vous votre coquelicot?

Richard Hamel

La campagne du coquelicot est lancée dans le Haut-Richelieu. Jusqu'au novembre, la population sera sollicitée pour acheter ce petit symbole du Souvenir.

L'an dernier, la levée de fonds avait permis de récolter autour de $5,500. La fin de la campagne coïncidera avec le défilé du jour du Souvenir, le 9 novembre au cénotaphe de Saint-Jean.

Le coquelicot c'est le symbole du Souvenir. Il représente traditionnellement la fleur de la guerre et de la mort. Comme l'indique Freddy Lawrence, président du Fonds du coquelicot, pourquoi ne pourrait-on pas concevoir le coquelicot, fleur qui nous a valu la paix, comme symbole sur laquelle repose l'espoir de l'avenir? C'est ce qui doit être essentiellement la raison d'être du coquelicot. Il ne suffit pas seulement de perpétuer le souvenir de nos glorieux disparus. À ce culte du Souvenir doit se greffer l'intérêt manifesté à la paix actuelle et future de l'univers.

Par conséquent, le coquelicot par son message, rappellera le sacrifice qui a motivé 114,000 hommes et femmes à donner leur vie, au nom de la liberté pour nous tous, tout en symbolisant la paix et l'espoir en l'avenir. Le coquelicot est un symbole de liberté, car en fin de compte c'est la préservation de la liberté que ce culte du Souvenir perpétue.

Pour la plupart des gens de plus de 65 ans, le message du Souvenir est simple, émouvant et point n'est besoin de l'embellir. Ces personnes ont vécu l'expérience de la guerre d'une façon ou d'une autre, et elles peuvent aisément établir un rapport avec le culte du Souvenir.

Pour les nouvelles générations, ces dernières vous diront qu'il ne reste que très peu de vétérans. Certes il y en a moins que dans les années soixante; toutefois, il ne faut pas oublier nos hommes et femmes dont la participation, à la guerre du golf persique, aux dangereuses missions du maintien de la paix telles que celles dans l'ancienne Yougoslavie, Chypre, le Goland, Haïti, etc. a causé des morts et des blessures sérieuses à des militaires et des séquelles à leur famille. Tant qu'il y aura des conflits mineurs ou majeurs, il y aura des vétérans.

Campagne du coquelicot

Les sommes recueillies durant la campagne du Coquelicot n'appartiennent pas à la Légion. Ce sont des fonds publics dont la Légion aura la garde tant qu'ils ne seront pas affectés aux fins pour lesquelles on les aura recueillis. Toutes les sommes recueillies au cours de la campagne sont déposées dans un compte en fidéicommis distinct dans une banque et administrées par trois administrateurs nommés par le président de la Légion. Ces administrateurs sont mandatés d'étudier soigneusement chaque demande et de prendre la meilleure décision qui s'impose.

Le fonds du coquelicot a pour objet primordial et pour obligation de venir en aide aux anciens militaires canadiens, aux personnes à leur charge dans le besoin.

Les fonds du coquelicot sont autorisés entre autres pour les fins suivantes:

- équipements médicaux pour la communauté et recherche dans le domaine de la médecine;

- lieux de rencontre pour les aînés, repas ambulants, transportation et autres services qui s'y rattachent pour les anciens combattants, les personnes à leur charge et les aînés;

- dons pour assister en cas de sinistres si ceux-ci ont été déclarés comme tels par les gouvernements fédéral et provincial;

- formation médicale;

- achat de coquelicots, couronnes et fournitures pour les campagnes du coquelicot et le jour du Souvenir;

- bourses aux étudiants dont les parents n'ont pas les moyens financiers pour leur donner une éducation avancée et dont les étudiants obtiennent de bonnes notes. (enfants et petits-enfants d'anciens militaires); et

- douceurs pour anciens militaires hospitalisés.

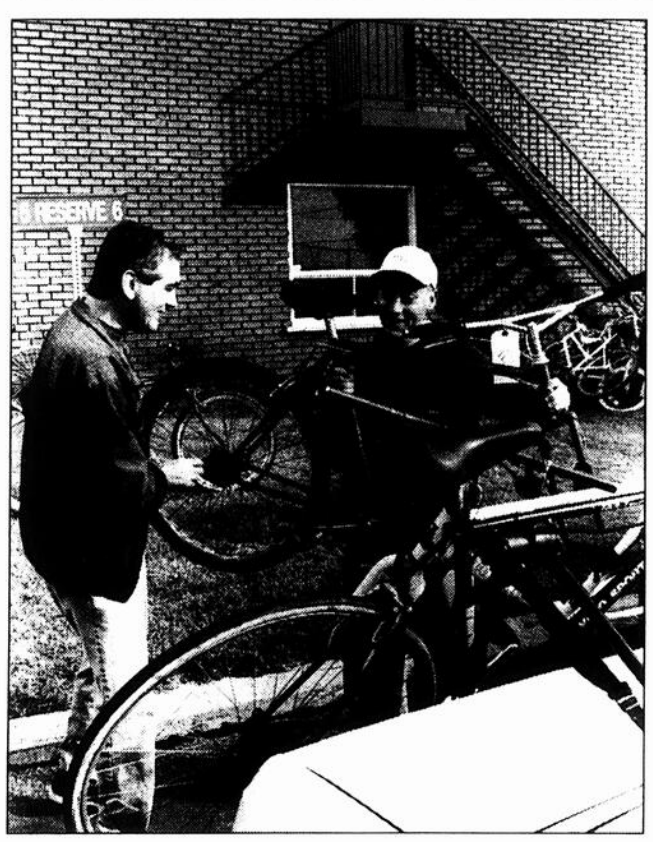


Comme c'est la tradition, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myroslaw Smereka, a acheté son coquelicot. Il est entouré de Lionel Gosselin, président de la campagne et Freddy Lawrence, président du Fonds du coquelicot. (Photo Jacques Paul)

BOUTIQUE DE LAINE
Madelaine Ferdais
VOUS OFFRE UN
Spécial
20% De réduction
SUR TOUTE LA LAINE EN MAGASIN
Valable jusqu'au 31 octobre 1997
950. BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 349-0696
038282-r7-h

FRUITERIE
IBERVILLE
Daigneault & Beauvais
PENSEZ À VOTRE SANTÉ • MANGEZ DES FRUITS ET LÉGUMES
Céleri pr. Québec no 1 Gr. 24 49¢ ch.
Kiwis pr. Californie no 1 Gr. 42 6/99¢
Oignons pr. Québec no 1 Sac 5 lb 89¢ ch.
Piments verts pr. New-Jersey no 1 Gr. gros 59¢ lb
Pamplemousses roses pr. Floride no 1 Gr. 56 5/99¢
Pommes «Granny Smith» pr. Washington no 1 69¢ lb
CHARCUTERIE
Viande fumée (smoked meat) à l'ancienne 4.29$ lb
Mortadelle "Prodal" 3.59$ lb
Simili-Poulet "La Gaspésienne" 1.99$ lb
FROMAGERIE
Grand Camembert "Moulin de Gaye" 5.99$ ch
Raclette "Anco" pr France 6.29$ lb
Yogourt assorti "Damafro" 500gr 1.59$ ch
BOULANGERIE
Barre aux fruits Cuites sur place 4/1.49$
Tarte aux fraises 680 g Cuite sur place 3.49$ ch.
Paninis italiens cuits sur place 8/1.39$
Tomates rouges pr. Californie no 1 Gr. 6x6 79¢ lb
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h • Samedi, dimanche: 9 h à 18 h
Prix en vigueur du 21 au 26 octobre 1997
360, 2e avenue, Iberville 347-0888
038378-r7-h

Encan: 12 414$ pour la Ville de Saint-Jean



L'encan municipal tenue le 4 octobre dernier à Saint-Jean-sur-Richelieu a permis d'engranger une somme de 12 414$ dans les coffres municipaux. Pas moins de 80 vélos non réclamés par leurs propriétaires, dont un «Minelli Diablo» vendu 211$, et quatre véhicules ont été mis aux enchères. De plus, une Chevrolet Caprice 1991 de police été vendue pour 3 900$. Le prochain encan aura lieu au printemps. (Photo Rémy Boily)

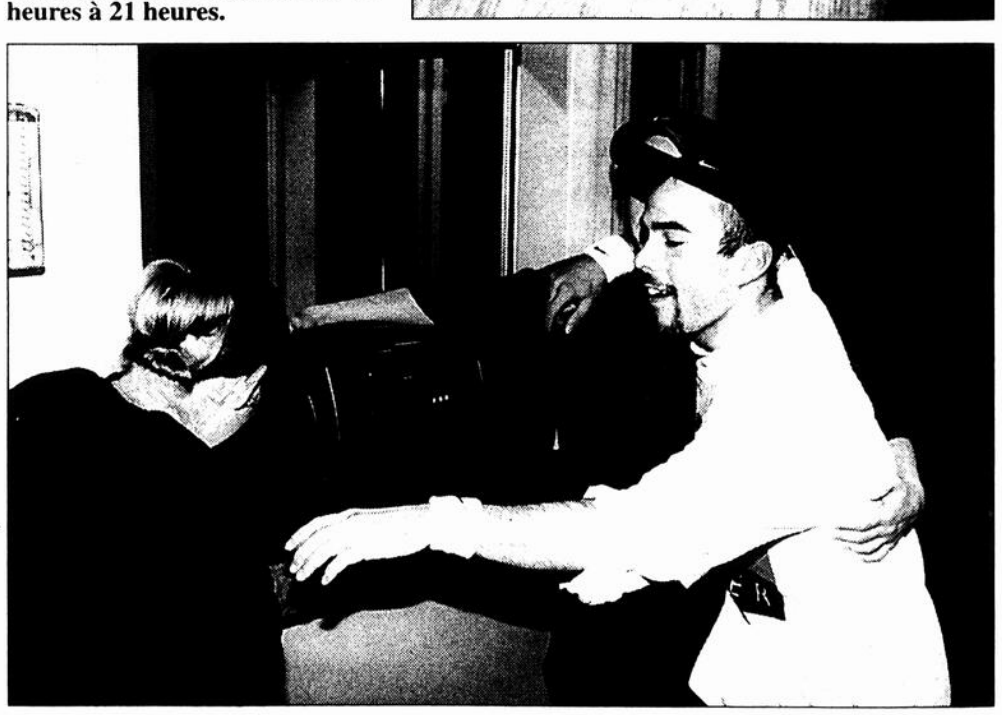




Pour ados seulement!

Le programme «Pour ados seulement» a pris sont envol dimanche dernier dans les différents quartiers de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieué. Mis sur pied par le Service des loisirs, le nouveau programme s'échelonne sur une période de dix semaines. Des animateurs sont disponibles pour monter les activités que les adolescents auront décidées. Les lieux de rencontre du programme «Pour ados seulement» sont: le chalet du parc Joie-de-vivre situé au 100, rue Bernard dans le quartier Saint-Eugène, les mardis, mercredis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Pierre-Therrien situé au 486, rue Vaudreuil dans le quartier Saint-Lucien, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; le chalet du parc Beaulieu, situé au 183, rue Labrèche dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice, les mardis, jeudis et samedis de 18 heures à 21 heures, et les dimanches de 13h30 à 16h30; et le chalet du parc René-Lévesque situé au 960, rue Choquette dans le quartier Normandie, les mardis et jeudis de 18 heures à 21 heures, et les samedis de 15 heures à 21 heures.





Des jeunes rassemblés au parc Beaulieu dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice la semaine dernière ont plus tester leur habileté sur les échasses, jouer au mississipi ou tout simplement écouter de la musique. (Photos Rémy Boily)

...À LIRE MERCREDI dans:
EN VENTE PARTOUT
Entrevue avec Marjo
LE CANADA FRANÇAIS
Une visite à LG2
POUR VOUS ABONNER: 347-0323



Les vainqueurs de la pétanque Normandie

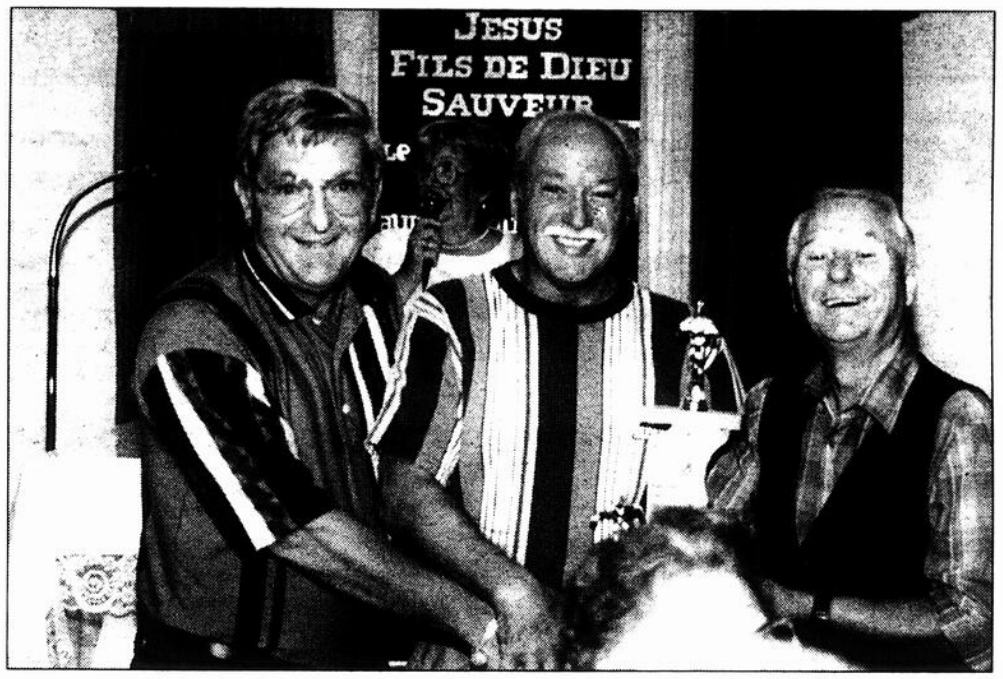
Initialement prévu pour le 7 septembre, c'est finalement le 14 septembre dernier que le Tournoi de pétanque du Club de l'âge d'or Normandie a eu lieu au Parc Davignon dans le quartier Normandie, après que celui-ci ait été reporté en raison de la mauvaise température. Treize équipes composées de trois personnes chacune se sont alors affrontées. L'équipe qui a remporté la première position était composée de: Denis Benjamin, Marie-Paule Poissant et Rock Poisson.



La seconde position du tournoi est allée à l'équipe formée de: Lise Jean, Claire Sasseville et Marie Blaquière.

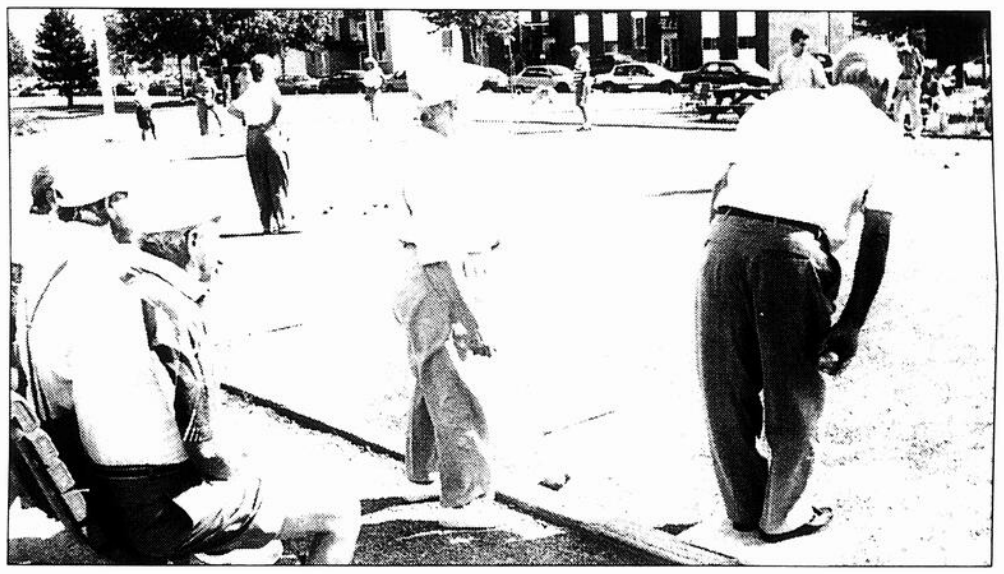


Quant à la troisième position, elle a été décernée à: Lucie Gosselin, Florian Jodoin et Gertrude Brassard.



Les hommes affrontent les femmes à la pétanque

C'est le 8 septembre dernier que le Club de l'âge d'or Normandie tenait son tournoi de pétanque opposant les hommes aux femmes membres du club de l'âge d'or. Treize équipes composées de trois membres chacune se sont affrontées lors de cette activité. Sur la photo, M. Normand Gosselin, responsable de la Pétanque Normandie, remet le trophée de la plus haute moyenne chez les hommes à MM. Pierre Goyette et Ghislain Gilbert.





en bref

Âge d'or: cartes

■ Le Club de l'âge d'or Normandie organise une partie de cartes le dimanche 19 octobre prochain à compter de 13h30 au Patro Normandie situé au 937-A, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'admission est de 5$ par participant. Les profits amassés serviront à l'organisation d'activités pour le Club de l'âge d'or Normandie. On s'informe auprès de Reine Hamel au 348-3948 ou de Rita Lebeau au 349-1668.

Vente de garage

■ Une vente de garage au profit de la Fabrique Sainte-Marie-de-la-Visitation aura lieu les 1er et 2 novembre de 10 heures à 18 heures au garage Alignement Vézina, situé à l'angle du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Michel à Saint-Jean. Ceux qui désirent faire des dons de divers articles (sauf des vêtements), peuvent contacter Robert Demers au 348-7932, Gladys Denizard au 348-8955 ou Guy McKay au 348-2969.

Brunch dans NDA

■ Un brunch au profit du Comité paroissial NDA aura lieu le dimanche 26 octobre de 9 heures à 13 heures au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice, 435, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le coût est de $7 pour les adultes et $3 pour les enfants.

VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF
Nouveau! Appareil d'exercice
Deni Dubois Sport
346-4995
428, 2 AVENUE
CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE
À l'achat d'une paire de souliers «Adidas» obtenez gratuitement 3 paires de bas de qualité «Adidas» d'une valeur de 11,99$
NOUVELLE COLLECTION DE MANTEAUX AUTOMNE-HIVER EN MAGASIN DES MARQUES TELLES QUE:
«K-Way - Bad Bones - Modrian - Louis Garneau - Hors la Loi - Adidas - Tuuk»
Recordage complet de raquette de badminton à partir de 14$
216194-7

Les trois autres sites ouvriront le 7 novembre

Rencontre VII: c'est parti à la Maison des arts et de la culture!

Richard Hamel

Trois semaines avant le plus important rassemblement de sculpteurs du Québec à Saint-Jean, Rencontre VII a pris son envol jeudi soir par le vernissage d'une exposition à la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu. Plus de 300 personnes ont répondu à l'invitation de l'organisateur de l'événement, Paul Laforest.

Cette exposition, qui se déroulera jusqu'au 9 novembre, regroupe les oeuvres du verrier Guy Loyer et de treize artistes du verre, des oeuvres sur bois d'Alain Stanké et des oeuvres de peinture, lithographie et bronze de Normand Hudon.



L'artiste verrier, Guy Loyer, en compagnie de l'organisateur de l'événement, Paul Laforest. (Photos Jacques Paul)

La Maison des arts et de la culture est l'un des quatre sites choisis pour la tenue de Rencontre VII, un événement qui prend encore plus d'ampleur cette année avec la présence de 135 artistes (100 sculpteurs et 35 peintres) provenant de 75 villes du Québec, mais aussi de France et de Suède.

Rencontre VII, c'est aussi 600 sculptures et 250 tableaux dont la valeur se chiffre à $1,5 millions.

Quatre sites

L'événement a grandi bien vite ces dernières années. Si bien qu'aujourd'hui, le promoteur doit décentraliser les activités. Le public et tous ces artistes se retrouveront donc un peu partout dans la ville pendant le week-end des 7, 8 et 9 novembre.

Le Centre des aînés johannais sera le site de la peinture (aquarelle, acrylique, huile, etc.) et de la sculpture (bronze, pierre, aluminium, bois, résine).

Au Musée régional une quinzaine de peintres et neuf artistes sur argile travailleront sur place, alors que dans les locaux de la Chambre de commerce, dans l'ancienne gare du CP, cinq artistes spécialisés dans le raku attenderont les visiteurs. L'autre site est à la Maison des arts et de la culture.

Éducatif

Rencontre VII a aussi un volet éducatif puisque quatre écoles participent aux activités. On retrouvera six étudiants du Centre des métiers du verre du Québec et dix élèves et professeurs de l'Atelier de sculpture du Québec.

Le ballet du Haut-Richelieu et l'école Pierre-Laporte de la Commission scolaire Sainte-Croix participent également à Rencontre VII. Une conférence de Yvon Noël, directeur de l'Atelier de sculpture du Québec, donnera pour sa part une conférence sur «Les hommes et le bois».

D'ailleurs, un programme-répertoire est en vente au coût de $8 (document donné avec le coût d'entrée) et permet aux visiteurs de bien suivre toutes les activités. L'ouvrage de 100 pages présente les artistes, les commanditaires, des textes et des photos.

Le coût d'entrée est de $8 par jour. On peut également se procurer le passeport qui se vend $15.

Mentionnons que Rencontre VII se tient sous la présidence d'honneur du député fédéral du comté de Saint-Jean, Claude Bachand.



Parmi les invités, on remarquait les artistes Muriel Faille, François Marquis et Réjean Morin.

COMMENCEZ À MAIGRIR
DÈS LE 22 OCTOBRE
ET PORTEZ VOTRE NOUVEAU POIDS À NOËL
25 lbs en 5 mois

Suite à des problèmes de santé, causés par ma deuxième grossesse, j'ai été portée à manger mes émotions. Le résultat: un gain de poids de 22 livres! Bien entendu, j'avais de plus en plus de difficulté à trouver des vêtements à mon goût. J'étais très déçue de mon apparence et gênée par mon corps. J'ai essayé à quelques reprises de perdre du poids, mais en vain.

Grâce au Centre de Santé Minceur, j'ai réussi à perdre 25 livres en 5 mois. Je n'ai pas eu de difficulté à suivre ce régime, à ma grande surprise. En effet, j'ai changé mes habitudes alimentaires sans me priver complètement, puisque je faisais déjà attention à mon alimentation quatre jours par semaine. Le résultat est, très satisfaisant, car je me sens maintenant bien dans ma peau. Les gens remarquent mon bien-être et me complimentent davantage. De plus, j'ai appris énormément sur la saine alimentation et cela m'a donné le goût de poursuivre sur la même voie.

Merci à Susie Beaulieu pour son écoute et ses encouragements constants.

Josée Godin
Henryville

AVANT

Gâtez-vous pour le Temps des Fêtes offrez-vous, le cadeau qui vous fera le plus plaisir...
Sans effort, perdez 10, 15, 20 livres selon la quantité de poids que vous avez en trop, nous vous proposons une méthode rapide et efficace qui conviendra sans contredit, à faire de votre projet... une réussite!

Centre de santé Minceur

236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour rendez-vous
357-1988

Venez me rencontrer
Susie Beaulieu,
propr. de
Saint-Jean-sur-Richelieu

Si vos pieds ont du mal à vous supporter...

Votre pharmacien(ne) vous offre une **consultation gratuite** avec un spécialiste du pied. Vous souffrez de maux de pieds, jambes, dos, une consultation s'impose. Le dépistage préventif c'est important. Cette consultation gratuite est rendue possible grâce au nouveau système d'analyse du pied informatisé de:
La Clinique du pied Expert-Fit
1-800-363-4606

CONSULTATION GRATUITE
Couvert par plusieurs plans d'assurances et l'aide sociale.
Permis 2103-7036

Lundi 20 octobre
PHARMAPRIX
CLAUDE LAVOIE,
PHARMACIEN

1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

Par rendez-vous / places limitées
Orthésiste sur place

038190-r7 dg

Du 26 octobre au 16 novembre

Denis Reid à la galerie Christal

L'artiste Denis Reid exposera ses plus récentes oeuvres du 26 octobre au 16 novembre à la galerie d'art Christal, située au 100, rue Richelieu à Saint-Jean.

Le jeune peintre, riche d'un vécu de dix ans dans la très inspirante région de Charlevoix, a successivement ouvert deux ateliers-galeries. Il sera également reconnu comme faisant partie de la nouvelle relève en peinture.

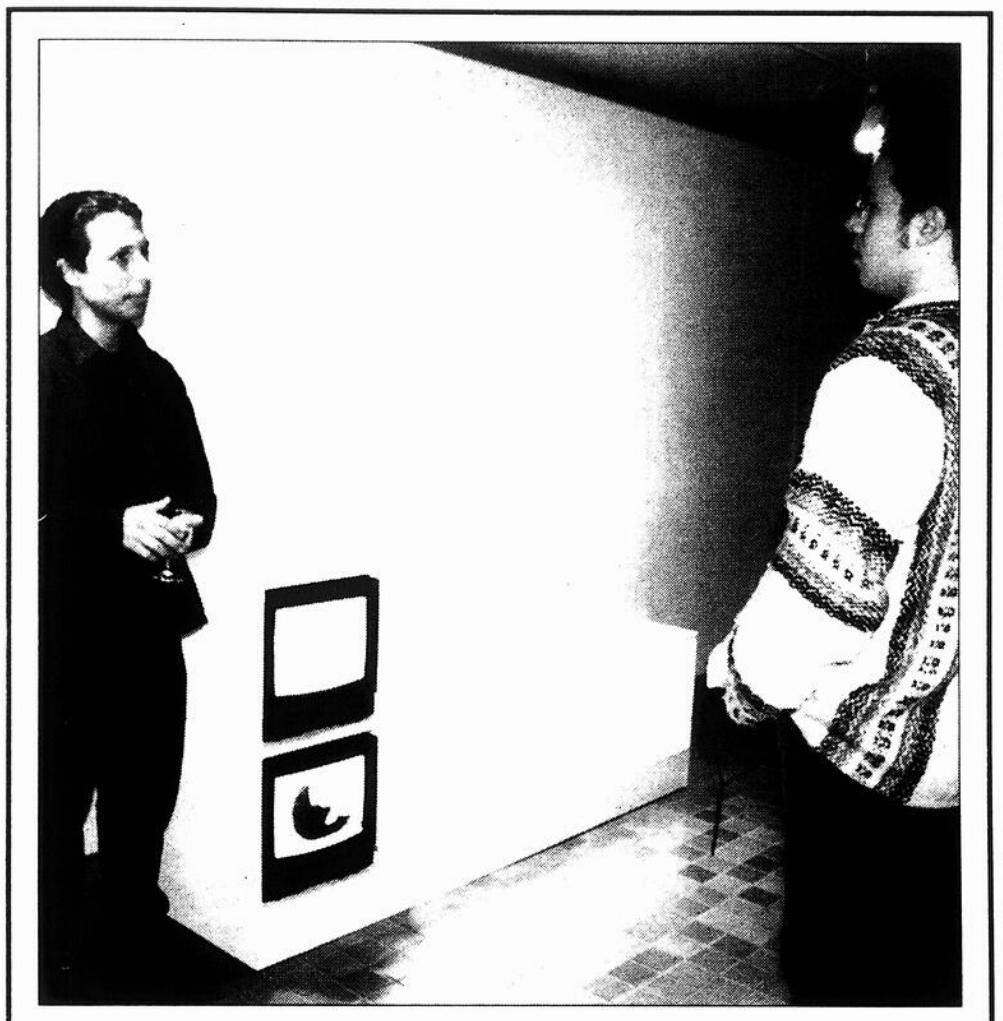
Les sujets de Denis Reid ne sont pas nécessairement inspirés des paysages de Charlevoix. Ce sont plutôt les atmosphères et les couleurs de cette région qui l'influencent.

Sa principale source d'inspiration lui provient du médium avec lequel il travaille.

Le pastel sec, par exemple, l'amène vers un monde de riches lumières et de paysages aériens.

Tandis que ses oeuvres à l'huile et à l'acrylique tendent davantage vers des personnages très colorés et stylisés.

Le vernissage aura lieu le dimanche 26 octobre de midi à 17 heures. L'exposition se poursuivra jusqu'au 16 novembre. On peut obtenir plus d'information au 346-4375.



Bertrand R'Pitt à la galerie Action

L'exposition sous le thème «Projections et prolongements» des trois oeuvres vidéos de Bertrand R'Pitt se poursuit jusqu'au vendredi 7 novembre prochain à la galerie Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur la photo, on aperçoit l'artiste discutant de son travail avec un visiteur lors du vernissage qui avait lieu le 1er octobre dernier. Selon l'auteur qui a complété une année d'études à l'Institut supérieur libre d'arts plastiques de Bruxelles, Bertrand R'Pitt, ses oeuvres représentent une interrogation personnelle sur un monde performatif. (Photo Jacques Paul)

Au Papillon

VENTE

débutant le lundi 20 octobre

MANTEAUX D'HIVER longs ou courts 30% de rabais

ROBES ET ENSEMBLES 2 PIÈCES 25% de rabais

Chandails
Vestes de tricot
Débardeurs
Pantalons
Jupes unies
Jupes imprimées
Ensembles
2 et 3 pièces

Vestons unis et «tweed»
Vestes sport
Vestes en «tweed» sans manche
Blouses unies
Blouses imprimées
Blouses, tuniques

20% DE RABAIS

Grandeurs 3 à 26 1/2
(aussi Miss Petite)
Plan mise de côté

Les escomptes s'appliquent sur toute notre marchandise nouvellement et non sur la marchandise sélectionnée

161, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7387

221345-1-1

NOUVEAU
Ouvert le samedi

Vidange d'huile et inspection en 15 points



15,95$

Le plus grand réseau de professionnels pour l'auto

AUTOPRO
GARANTIE NATIONALE

Crédit instantané, financement sur place

AUTOPRO MÉCANIQUE

CENTRE DE SERVICE PLUS
Certi-Max GRAVEL
505 ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-2835
VOISIN CASERNE DE POMPIERS

Ouvert le samedi

038196-17-1

GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!



Dr Paul Granger, o.d.



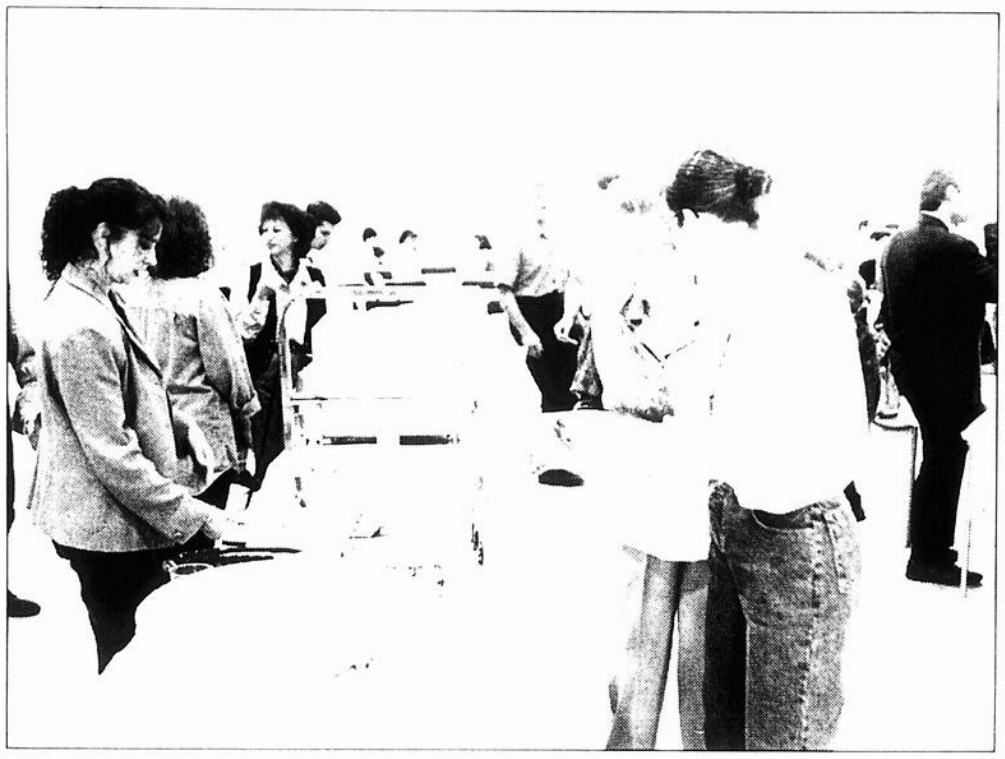
Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

Ouvert de 9h à 21h du lundi au vendredi

885, boul. du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
348-0021



Belle réussite

Encore une fois, le brunch musical du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu a été couronné de succès alors que 1,284 personnes ont participé à l'événement au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. Cette 16e édition a permis à l'organisme de réaliser des profits de $6,800. Plus de 50 bénévoles ont collaboré à cette activité. Le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, agissait à titre de président d'honneur. (Photo Bruno Petrozza)



Atelier de céramique

Soulignant les Journées de la culture, le Musée régional du Haut-Richelieu proposait, le 27 septembre dernier, un atelier de fabrication de pièces de céramique animé par l'artisane potière, Jacqueline Proulx. S'est greffée à cette activité une conférence sur la céramique industrielle au Québec, prononcée par le directeur du Musée, Michel Roy. Au-delà de 150 personnes ont participé à cette journée et le Musée compte bien répéter l'événement, indique l'agent de promotion, Denis Guénette. (Photo Rémy Boily)

Le Musée régional en campagne de financement

À l'occasion de sa campagne de financement, le Musée régional du Haut-Richelieu invite les gens de la région désireux de contribuer à la vie et à la croissance du Musée à faire parvenir leurs dons et à s'inscrire au nombre des «Amis du Musée».

L'année 1997-1998 marque une étape importante dans le développement du Musée, qui a déposé une demande d'accréditation au ministère de la Culture et des Communications. Une réponse positive du ministère signifie, pour le Musée, l'obtention d'une subvention annuelle pour le fonctionnement et l'animation du Musée. «Nous avons donc besoin du soutien des «Amis du Musée» pour appuyer notre demande et développer notre collection de céramique québécoise et d'objets ethnologiques du Haut-Richelieu», indique-t-on.

En août 1995, le Musée a fait une acquisition magistrale, une collection de 2,295 pièces de céramique, exclusive au Québec et au Canada. Cette collection s'est greffée à celle déjà riche de pièces «Farrar» et de faïence bleue du Musée. «Nous pouvons maintenant affirmer que le Musée possède une collection de calibre national. Afin de refléter ce patrimoine dans notre nomination, nous allons dès cet automne modifier le nom du Musée qui désormais se fera connaître en tant que Musée québécois de la céramique. Nous consolidons ainsi notre thématique de céramique dans la Ville qui fut au 19e siècle la capitale québécoise de la céramique».

Afin de poursuivre notre vocation régionale, nous maintiendrons nos interventions dans la défense et la promotion du patrimoine du Haut-Richelieu.

La carte de membre individuelle est toujours disponible au coût de $20, et la carte familiale au coût de $30. Cette carte donne accès gratuitement au Musée et permet de voter lors de l'assemblée générale.

Vous pouvez également contribuer, à titre de membre de soutien, en faisant un don de $100 et plus, et ainsi contribuer au «Fonds Marie-Jeanne Davignon».

Un reçu d'impôt sera émis pour tout don versé, avant le 31 décembre 1997. Pour faire parvenir vos dons et devenir membre du Musée, faites parvenir votre chèque au Musée régional du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3R 7W3.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Michel Roy ou Denis Guénette, au 347-0649.

L'INFO Comptoir



Sylvain Boucher

Pharmacien affilié Le comptoiR WAL-MART

- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** la grippe est causée par un virus appelé influenza et que les principaux symptômes qu'elle produit sont: de la fièvre, une toux non productive, des maux de tête, de la douleur, de la fatigue et de la faiblesse. Le rhume, au contraire, occasionne les désagréments suivants : l'écoulement nasal, les éternuements, les maux de gorge et de la congestion.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** le vaccin pour la grippe devrait être administré non seulement aux personnes âgées, mais également aux enfants et aux adultes ayant des maladies chroniques telles que des maladies cardiaques, pulmonaires, du diabète, des maladies entrainant une baisse de l'immunité (cancer, VIH par exemple).
- **SAVIEZ-VOUS QU'IL ...** est faux de croire que le vaccin contre la grippe est une cure miracle. En effet, le vaccin vous protégera seulement contre trois (3) à quatre (4) souches du virus influenza. C'est pour cette raison que le vaccin est administré seulement qu'à certains groupes à risque.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** lors d'une étude faite à l'aide d'un vaccin en vaporisateur nasal contre le rhume, 99% des enfants participants n'ont eu aucun rhume... malheureusement, ce vaporisateur ne sera disponible qu'à l'automne 1999!
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** l'utilisation de décongestionnant nasal en vaporisateur ne devrait pas se faire sur plus de trois (3) à cinq (5) jours consécutifs. En effet, les décongestionnants causent une congestion rebond entraînant une forme de dépendance au médicament.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** les gens qui socialisent beaucoup semblent moins sujets à avoir des rhumes, même s'ils sont beaucoup plus exposés à des microbes. Certains chercheurs croient que le fait d'être en contact avec plusieurs personnes favoriserait l'immunité de ces gens.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** l'adulte moyen attrape le rhume de deux (2) à quatre (4) fois par année, tandis que l'enfant moyen d'âge préscolaire contracte cette maladie de six (6) à dix (10) fois au cours de l'année, parce que son système immunitaire est moins développé que celui de l'adulte.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre pharmacien est un professionnel de la santé qui peut vous informer et vous conseiller sur votre santé et celles des vôtres. Pour tout conseil sur vos médicaments, consultez votre pharmacien.

Sylvain Boucher
Pharmacien affilié
Le comptoiR WAL-MART

À l'intérieur du Wal-Mart, Galeries Richelieu, 978, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 349-3618

Votre Pharmacie d'ici

MADELEEN DUBOIS
conférencière



HÔTEL VALLÉE DES FORTS
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Une série de 7 conférences les mercredis à 19 h 30

29 octobre	LA PENSÉE, NOTRE RICHESSE ÉTERNELLE
5 novembre	LÂCHER PRISE ET APPROUVER CE QUI ARRIVE
12 novembre	LAISSER L'HARMONIE S'EXPRIMER DANS MA VIE
19 novembre	COMMENT DÉVELOPPER UNE CONSCIENCE D'ABONDANCE
26 novembre	NOTRE DESTINÉE CRÉE NOS RELATIONS
3 décembre	L'IMPORTANCE DE S'AIMER
10 décembre	CHOISIR LA SANTÉ



15$ par personne
(5$ anciens)
Taxes incluses

Le livre sera en vente lors des conférences

Bienvenue à tous
Rens. (514) 347-7325
(819) 472-5608 (Madeleen)

Z20718-7-d

Anti-Rayures GRATUIT
SUR TOUTES LES LENTILLES FOYERS PROGRESSIFS



SUPER TRAITEMENT GARANTI 2 ANS

Centre d'optique
Estelle Poirier
Opticien d'ordonnances

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue, Iberville
346-6229

BouClair

Plus qu'un simple magasin de tissus!

PAS DE TVQ PAS DE TPS

7 JOURS SANS TAXE!*
20 AU 26 OCTOBRE
SEULEMENT!

SUR LA MARCHANDISE EN INVENTAIRE SEULEMENT!

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

ST-JEAN
180 boul. St-Joseph
348-1145

HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi à compter 9h et le dimanche de 12h à 17h.

*Dans ce magasin seulement

PASQ
tout en fr

Confiture de fruits, beurre et gelée de pommes «Verger d'Émilie»
entièrement naturel, 300 g



1.97 ch.

Jus ou boisson aux fruits «Minute Maid» ou «Déli-Cinq»

Emballage 3 x 250 ml



77¢ ch.

Café instantané «Nescafé»
200 g



3.87 ch.

Beurre d'arachides «Squirrel»
crémeux, léger, croquant, 500 g



1.97 ch.

Préparation de fromage fondu en tranches «Lactantia»
500 g



2.97 ch.

«Pepsi, 7-up, Crush et Canada Dry»

2 litres



97¢ ch.

en canettes

Caisse de 24 canettes



5.97 ch.

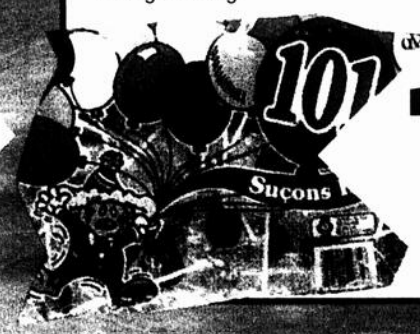
Bouteilles ou canettes consignées

Chocolat d'Halloween «Petites Joies»
Mars, Minis M&M, assortis
150 g / 180 g



1.47 ch.

Papillotes ou suçons «Allen»
404 g / 600 g



1.97 ch.

Brocoli
pr. Québec no 1, Gr. 14



87¢ ch.

Céleri
pr. Québec no 1, Gr. 24

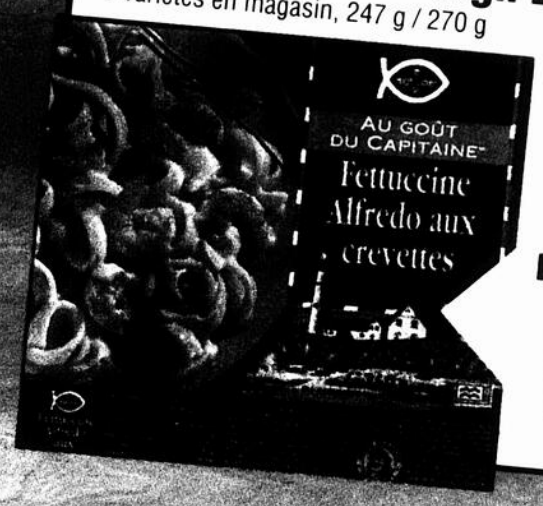


67¢ ch.

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

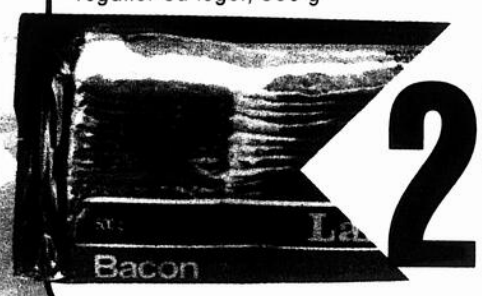
QUER
fraîcheur

Plats préparés «High Liner»
3 variétés en magasin, 247 g / 270 g



1.87 ch.

Bacon «Lafleur»
régulier ou léger, 500 g



2.87 ch.

«Toaster Strudel Pillsbury»
Voir variétés en magasin, 236 g



1.97 ch.

Tournedos de boeuf enrobé de bacon
145 g

Intérieur de ronde

MINUTE Viandes



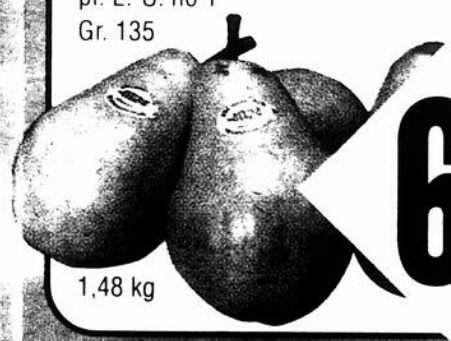
97¢ ch.

Galettes de poulet haché maigre «Flamingo»



47¢ ch.
Paquet de 6 unités = 2.82$

Poires «Bartlett»
pr. É.-U. no 1
Gr. 135



1,48 kg

67¢ lb

Bananes «Turbana»
pr. importé no 1



38¢ kg

17¢ lb

Pizzédélic
Pizza à pâte mince
Toute garnie, végétarienne, 3 fromages, L'enfer



327 g / 386 g

4.87 ch.

Oignons
pr. Québec no 1

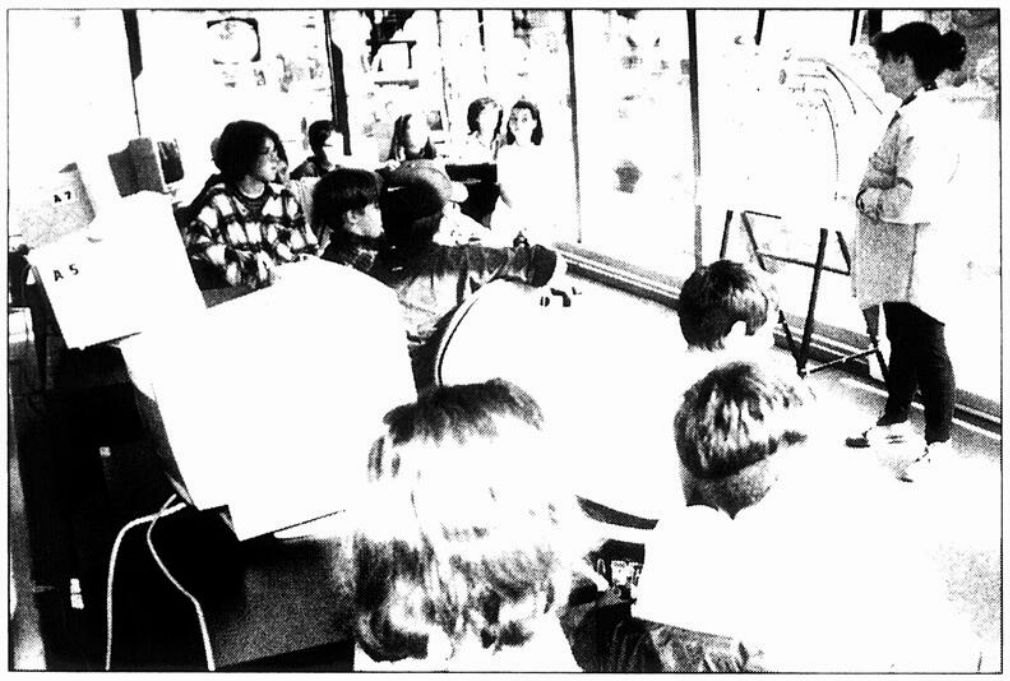
Sac de 5 lb



67¢ ch.

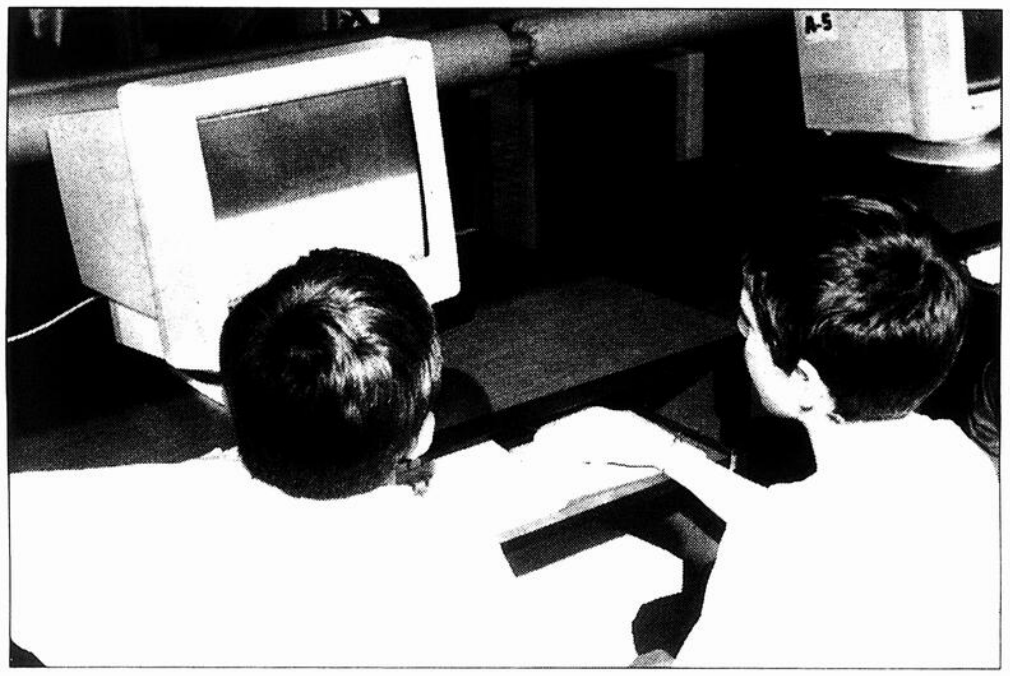
IC 349-3585

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 20 AU DIMANCHE 26 OCTOBRE 1997



Les aventuriers de l'espace Internet

Une dizaine de jeunes ont participé dernièrement au rallye Internet organisé par la bibliothèque Adélard-Berger. Les participants ont pu parcourir cinq sites Web et répondre à diverses questions en naviguant d'un site à l'autre. Un brevet d'internaute de niveau I a été remis à chacun. L'objectif de l'activité, précise la technicienne en documentation, Maryse Fillion, était d'initier les jeunes au monde fascinant d'Internet. Le rallye sera bientôt disponible sur le site Web de la bibliothèque, qui sera d'ailleurs inauguré mardi. (Photos Rémy Boily)



en bref

Richard Hamel

Concert-bénéfice

■ Un concert de chansons au profit de la Société Alzheimer du Haut-Richelieu aura lieu le samedi 25 octobre à 19h30 à la Cathédrale de Saint-Jean. Accompagnée d'une musique douce, Angéline Vigneault interprétera entre autres «Partons la mer est belle», «Lily Marlène», «Le ciel se marie avec la mer» et «Ave Maria» de Schubert. Les gens seront invités à faire un don. Pour information: 347-5500.

Musique et histoire

■ Une centaine de personnes ont assisté, le 5 octobre dernier, au premier souper musique et histoire organisé par la Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent au café-bar la Trinquette à Saint-Jean. Le groupe Pleine Lune, composé de Nicolas Boulerice, Olivier Demers et Martin Robichaud, a joué de musique des années 1500 à nos jours. À cela s'ajoutait trois capsules d'histoires racontées par Dominic Paquin, présentant les grandes batailles de l'histoire militaire du Haut-Richelieu. Pour l'occasion, les musiciens et le raconteur avaient revêtu leur costume d'époque. La SNQ espère reprendre cette formule et l'exporter dans différentes régions.

Cercle philharmonique

■ Le Cercle philharmonique de Saint-Jean, harmonie de concert centenaire, est présentement en période de recrutement et recherche des musiciens à vent pour se joindre au groupe. On recherche particulièrement des clarinettistes pour la section des bois et des joueurs de cuivres (trompettes, cor français, trombone et tuba). Les pratiques ont lieu les jeudis de 19h30 à 22 heures au 181A, rue Longueuil. Pour information: Denis Desnoyers au 359-4028.

Arts et artisanat

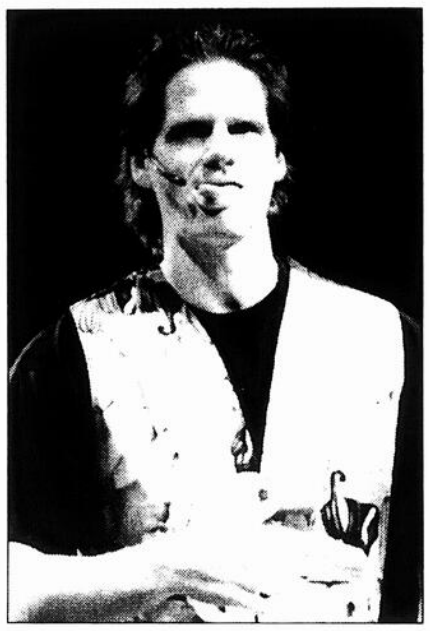
■ Le Centre des aînés johannais organise son Carrefour des arts et de l'artisanat qui aura lieu le 1er novembre de midi à 17 heures et le dimanche 2 novembre de 10 heures à 16 heures au Centre des aînés johannais situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'entrée est gratuite.

Cyrus à la bibliothèque

■ Le samedi 25 octobre prochain à 14 heures, à la Bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu, Tristan Demers, auteur de la bande dessinée Gargouille, invite les jeunes à participer à une animation Cyrus.

Cyrus, c'est une encyclopédie nouveau genre qui connaît en librairie un succès fracassant. Est-ce que les plantes carnivores existent? Pourquoi les oignons font-ils pleurer? Quel est l'animal qui court le plus vite? Animateur d'expérience, Tristan Demers propose d'explorer avec lui quelques-uns de ces curieux sujets. C'est avec humour et par le biais de l'illustration qu'il expliquera le pourquoi et le comment de ce qui nous entoure. Du dessin à profusion, des prix à gagner: l'animation Cyrus, c'est la façon la plus originale d'apprendre tout en s'amusant.

L'activité s'adresse aux jeunes âgés de 7 à 12 ans. L'entrée est libre, mais il faut être abonné à la bibliothèque pour pouvoir participer. On peut s'inscrire sur place ou par téléphone, pendant les heures d'ouverture de la section jeunesse: 357-2119.



Place à l'humour

Le mois de novembre commence sous le signe de l'humour au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le 1er novembre, place au spectacle de François Morency alors que le vendredi 7 novembre, ce sera au tour de Lise Dion de présenter son show. Sept autres spectacles seront proposés au cours du mois de novembre au Deux Rives, soit Musical Box le 8, du théâtre (Icaro) le 14, les Fous du rock'n roll II le 15, les Grands explorateurs (Chine) le 19, du théâtre (Za za d'abord) le 21, Claudine Mercier le 22 et Marie-Michèle Desrosiers en compagnie de l'Orchestre symphonique de la Montérégie le 29.







Les numéros nous manquent.

Avec la multiplication des téléphones,
des cellulaires, des télécopieurs, des modems
et des lignes Internet...
il y aura bientôt une pénurie de numéros.
C'est pour cela que l'industrie des télécommunications
est arrivée à une solution simple.
À partir du 13 juin 1998,
un nouvel indicatif sera introduit : le **450**.
Il remplacera le 514 dans les régions de Laval, de la Rive-Sud,
de la Rive-Nord, des Laurentides,
du Haut-Richelieu et de la Haute-Yamaska.
Ce changement produira des millions de nouveaux numéros.
D'ici le 13 juin 1998, nous continuerons de vous informer
pour que cette transition se fasse en douceur.
Si vous désirez en savoir plus,
appelez-nous au **1 888 450-3450**
ou visitez notre site Internet au **www.bell450.com**



Bell

Pour les 20 ans du Concours des jeunes Desjardins

Les caisses Desjardins saluent le monde scolaire

Les caisses populaires Desjardins célèbrent cette année les 20 ans du Concours des jeunes Desjardins. Pour remercier le monde scolaire d'en avoir fait le plus important concours jeunesse au Canada, elles lui offrent des concerts du prestigieux orchestre de chambre I Musici de Montréal.

Ces concerts, dont l'un aura lieu à l'église Saint-Romuald de Farnham le samedi 25 octobre prochain, sont ainsi réservés aux quelque 2,000 enseignants et représentants des commissions scolaires du territoire de Richelieu-Yamaska qui ont déjà reçu leur invitation.

I Musici, qui compte quatorze musiciens, est reconnu par la critique internationale comme l'un des meilleurs orchestres de chambre au monde. Dirigé depuis sa création en 1983 par Yuli Turovsky, l'orchestre donne plus de 100 concerts annuellement et a reçu de nombreuses distinctions. I Musici a joué dans les plus grandes salles du monde, notamment aux États-Unis, en Belgique, en Allemagne, en Italie, au Japon et en Suisse.

Toujours soucieuses d'encourager les jeunes et la relève, les caisses populaires ont invité un finaliste de la dernière édition du Festival international de la chanson de Granby pour assurer la première partie des concerts. Desjardins est un commanditaire majeur de ce festival.

Depuis 20 ans, les caisses populaires Desjardins proposent au milieu de l'enseignement, par le biais du Concours des jeunes Desjardins (CJD), des activités d'arts plastiques et de rédaction qui visent l'épanouissement des jeunes en leur permettant d'exprimer leur créativité sur des thèmes qui défendent des valeurs éducatives et coopératives.

Or, si le CJD est un succès encore inégalé dans les écoles au Québec, c'est parce que, année après année, les enseignants l'ont proposé à leurs élèves et l'ont fait vivre dans les écoles. Aussi, les caisses populaires Desjardins voulaient remercier tangiblement le milieu de l'enseignement pour sa complicité et sa fidélité durant toutes ces années.

Un concours né chez nous

Le Concours des jeunes Desjardins est né à Saint-Hyacinthe en 1978. C'est la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska qui en a eu l'idée en s'inspirant d'un concours européen. Une première version du concours fut donc proposée à toutes les écoles de Richelieu-Yamaska cette année-là. Avec la collaboration des Fédérations régionales Desjardins de Montréal et du Centre du Québec, quelques écoles de Montréal et de Trois-Rivières participèrent aussi.

Dès la première année, le concours enregistre plus de 50,000 participations, dont quelque 18,000 dans Richelieu-Yamaska. Devant ce succès, le Mouvement Desjardins étend le concours à l'ensemble du territoire québécois dès 1979. Le concours reçoit tout de suite un bon accueil partout. Au fil des ans dans certaines régions, il contribuera même à renforcer, aux dires de milieu de l'éducation, l'enseignement des arts plastiques.

Au milieu des années 80, le Mouvement Desjardins structure davantage le CJD, en développant ses épreuves de manière qu'elles correspondent au programme du ministère de l'Éducation du Québec. À partir de guides pédagogiques conçus par Desjardins, les enseignants pourront alors intégrer le concours à l'intérieur même de leurs cours. À partir de cette époque, le CJD sera appuyé par le ministère de l'Éducation du Québec, par l'Association québécoise des éducatrices et éducateurs en arts plastiques, de même que par l'Association québécoise des professeurs de français.



Le président de la Caisse populaire de Mont-Saint-Grégoire, Alain Carreau, en compagnie du directeur de la Caisse d'Iberville et président des caisses populaires du secteur des Vignobles, Luc Bazinet.

Depuis la fin des années 80, le CJD demeure, et de loin, le plus important concours jeunesse au Canada: chaque année, plus de 600,000 élèves du primaire à la cinquième secondaire, en provenance de quelque 2,500 écoles de quatre provinces, y participent. On estime à près de 10 millions le nombre de textes et de dessins qui ont été créés en 20 ans par l'intermédiaire du concours des caisses populaires Desjardins.

Jusqu'en 1993, le Concours des jeunes Desjardins fut affilié au concours européen qui l'avait inspiré et auquel participaient huit autres pays. La région de Richelieu-Yamaska a connu deux lauréats et deux finalistes internationaux au cours de cette période.

Ainsi, à l'épreuve écrite, Manon Lépine de Saint-Théodore d'Acton fut lauréate internationale lors de la toute première édition en 1979, alors que le thème était «Vivre la musique». En 1981, sur le thème «Mon rêve serait d'être...», Hélène Blanchette de Sorel a décroché le titre international. Du côté des arts plastiques, Isabelle Côté de l'Ange-Gardien fut finaliste internationale lors de l'édition de 1985; le thème était «L'économie»; elle est aujourd'hui à l'emploi de l'Office national du film du Canada. Enfin, Éric Borelli de McMasterville a représenté le Canada à la finale internationale de 1989, son dessin exploitait le thème «J'aime les animaux».

Enfin, le CJD a expérimenté une seule fois une épreuve collective en 1983 sur le thème «La nature». Un groupe de trois élèves devait monter un journal étudiant. C'est une équipe du Collège Antoine-Girouard de Saint-Hyacinthe qui décrocha alors la première place au Canada.

FÉE et l'Halloween

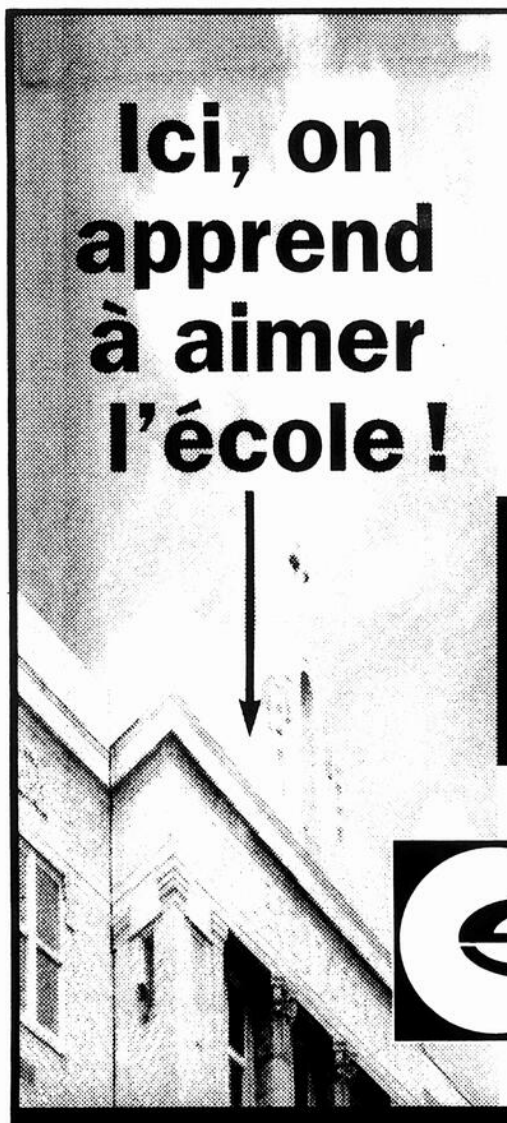
La Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie organise une soirée d'Halloween bénéfices le vendredi 31 octobre à compter de 19 heures au Centre des aînés johannais situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Sur place, musique et jeux seront à l'honneur. Plusieurs prix de présence seront attribués au cours de la soirée.

Un jury sera formé pour déterminer les gagnants des meilleurs costumes selon des catégories bien définies. Un goûter sera servi en fin de soirée.

L'admission est de 5$ par personne et c'est gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Pour réserver une place, il suffit de contacter la Fondation Enfant d'Espoir de la Montérégie au 346-1302.

Ici, on apprend à aimer l'école !



Enseignement secondaire privé

pensionnat / externat

clientèle mixte

études supervisées

concentrations sports-études

golf • hockey • ski/planche à neige

concentration théâtre-études

Depuis 1869

SÉANCES D'INFORMATION le 25 octobre et le 15 novembre

Transport pour les municipalités suivantes :

- Longueuil
- Brossard
- Marleville/Chambly/Carignan
- Iberville/St-Jean/St-Luc

Collège de Saint-Césaire

(514) 469-3143

(ligne Montréal/St-Jean : 460-1143)

poste 213 • Mme Isabelle Guertin

PROBLÈMES FINANCIERS

FAILLITES PERSONNELLES & CORPORATIVES

RESTRUCTURATION FINANCIÈRE

PROPOSITION

CONSULTATION PRÉVENTIVE SANS FRAIS

SYNDICS DE FAILLITE
Roch Gauthier, CA
Richard Primeau, CA
Sylvain Proulx, CA
Robert Ste-Marie

ADJOINTE
Martine Robitaille, LLL.

Directeur du développement : Adrien Perron

LE GROUPE MMG

MOQUIN, MÉNARD, GIROUX, DU TEMPLE INC.

Syndic de faillite et gestionnaire

- Place Montérégie
  101, boul. Roland-Therrien, bureau 500, Longueuil (Québec) J4H 4B9
- 525, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5L8

Pour information :
Doris Lynch
Tél. : (514) 359-1450

Le 24 octobre à Sainte-Marie-de-Monnoir

Un rendez-vous pour les jeunes entrepreneurs de la Montérégie et ceux qui ont un projet d'entreprise

La programmation de la septième édition de la Journée entrepreneuriat jeunesse Montérégie est officiellement lancée. C'est sur le thème «Le client... au coeur sur des priorités!» que plus de 75 jeunes entrepreneurs et entreprises se rencontreront le 24 octobre prochain.

Pour la première fois, cette journée destinée aux jeunes entrepreneurs et entreprises de la Montérégie aura lieu au Coeur de la Montérégie, à Sainte-Marie-de-Monnoir, près de Marieville.

Organisée par les Services d'aide aux jeunes entrepreneurs de la Montérégie, la Journée entrepreneuriat jeunesse Montérégie permet aux entrepreneurs de se perfectionner, de rencontrer des gens du milieu des affaires et d'établir des contacts, de bénéficier de conseils financiers, de gestion ou en démarrage d'entreprise et finalement de faire connaître leurs produits et services au grand public.

Cette journée débutera par une conférence de Camille Roberge de Succès détail qui portera sur le service à la clientèle. Ensuite, les gens d'affaires et les intervenants économiques se joindront aux jeunes entrepreneurs lors du diner-conférence. La conférencière sera Mariouche Gagné, originaire de la Montérégie et présidente-designer de l'entreprise Les Collections Mariouche, principalement reconnue pour sa collection Harricana distribuée dans 158 points de vente au Canada, aux États-Unis et en Suisse.

Avant l'ouverture de l'exposition au grand public, les entrepreneurs pourront rencontrer des intervenants économiques au Supermarché des intervenants. De plus, les gens qui le désireront pourront valider leur profil entrepreneurial au kiosque des S.A.J.E. Finalement, dès 16 heures, les entrepreneurs accueilleront les visiteurs et l'entrée sera gratuite sur présentation d'un laissez-passer. Les laissez-passer sont disponibles dans les chambres de commerce, dans les institutions financières et dans les municipalités.

Pascale Vincelette, présidente de la Corporation des SAJE de la Montérégie, a expliqué, lors de la présentation de la programmation, l'importance que revêt cette journée pour les SAJE «Réunir les jeunes entrepreneurs de la Montérégie sous un même toit est un peu comme notre rapport annuel. Depuis 12 ans, les SAJE travaillent au développement et à la promotion de et l'entrepreneurship principalement chez les jeunes. L'expertise des SAJE en matière de démarrage d'entreprises est reconnu. En organisant cette journée, nous pensons au développement de nos jeunes entreprises qui passe notamment par du perfectionnement, des contacts d'affaires et l'exposition de leur savoir-faire. Nos jeunes entrepreneurs sont créatifs. La journée sera l'occasion pour les visiteurs, les intervenants, les élus et les gens d'affaires de le constater».

Par ailleurs, les SAJE profiteront de cet événement pour honorer les entreprises de l'année dans les catégories service, commerce et manufacturier.

«La Journée Entrepreneuriat Jeunesse évolue d'une édition à une autre, assure Mme Vincelette. Cette année, il y en aura pour tous les goûts!»

Les entrepreneurs intéressés à participer à la journée peuvent obtenir plus d'information en communiquant avec Pascale Vincelette au SAJE au Coeur de la Montérégie au 460-0202 ou au 469-5731. Pour le programme de la journée, les frais de participation sont de $65 et pour le dîner $35.



Les anciens de Besner & Fils

Les anciens employés de l'usine Besner & Fils avaient rendez-vous pour une quatrième année consécutive dans un restaurant de la région afin de se rencontrer entre eux. L'événement qui avait attiré 22 anciens travailleurs à sa première édition, réunissait cette fois 72 personnes au restaurant «La Gourmandise» de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une salle serait déjà réservée pour la tenue de cet événement l'an prochain. (Photo Jacques Paul)







Pour une bonne cause

Quelque 70 participants (35 automobiles) ont participé à lap remière édition du rallye au profit d'Action autisme le 14 septembre dernier. Tous ont pris le départ du stationnement du Campus du Fort Saint-Jean pour faire une randonnée dans la grande région du Haut-Richelieu. Marc Denis et Marc Gauthier ont été les gagnants avec une note presque parfaite. Au retour, pour le souper, des prix de présence totalisant $600 ont été distribués. L'activité, qui devrait être de retour l'an prochain, a rapporté des profits de $1,400 à l'organisme, qui vient en aide à des enfants autistes en défrayant le coût d'un programme spécialisé. Comme prochaine activité de financement, Action autisme organisera un salon de l'artisanat les 14, 15 et 16 novembre à l'hôtel Relais des Gouverneurs à Saint-Jean. (Photos Rémy Boily)

Aux échecs dimanche

Le Tour de la Vallée des Forts revient en force avec une nouvelle saison. La première étape de ce tournoi d'échecs aura lieu dimanche, 19 octobre, à l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean. Les inscriptions se prennent de 11h15 à 11h45. Le tournoi s'adresse aux étudiants de la maternelle au Cégep. Le coût est de $10.

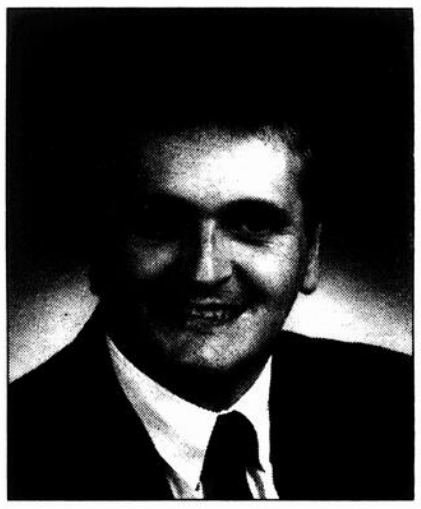


Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

La Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec offre des services communs aux 309 caisses populaires affiliées, lesquelles desservent plus de 2,4 millions de membres et détiennent des éléments d'actif de près de 20 milliards de dollars.

NOMINATIONS

Le vice-président exécutif et chef de l'exploitation de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, M. Bruno Morin, a le plaisir d'annoncer les nominations suivantes :



Jacques Dignard

Premier vice-président, Ressources humaines, Opérations et Réseau de la Rive-Sud et de l'Outaouais

Bachelier en relations industrielles de l'Université de Montréal, M. Dignard était, au moment de sa nomination, vice-président régional de la Rive-Sud à la Fédération où il a occupé diverses fonctions de cadre depuis 1978.



Yves Proteau

Vice-président régional Vieux-Forts

Titulaire d'une maîtrise en administration des affaires de l'Université du Québec à Montréal, M. Proteau est à l'emploi de la Fédération depuis 1977, où il a occupé diverses fonctions. Au moment de sa nomination, il était vice-président régional des secteurs de l'Ouest de l'île de Montréal et du Centre de Montréal.

Desjardins pour s'aider soi-même

Vous méritez ce qu'il y a de mieux !

TEMPO - LA MARQUE D'ORIGINE -

ABRIS DE TOUTES DIMENSIONS



- Mettez fin au déneigement de votre auto.
- Protégez votre voiture du verglas.
- Minimisez la corvée du pelletage.
- Facilitez le démarrage de votre voiture.
- Prolongez la durée de vie de votre auto.

VOYEZ NOS MODÈLES

- Tempo Classique
- Tempo Plus
- Expo
- Iglou

Contactez-nous pour une estimation GRATUITE

Siège Social

1-888-TEMPO99

1-888-836-7699

Laval *(514) 625-1931*

Anjou *(514) 355-7671*

Rive-Sud *(514) 465-1245*

Québec *(418) 621-0777*

LOCATION DE
PREMIÈRE HEURE HYUNDAI

Une Hyundai neuve 1998 À la bonne heure !

LOUEZ UNE **ACCENT 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **168$*** 48 MOIS PAR MOIS

COMPTANT DE SEULEMENT **850$***

ACCENT L À PARTIR DE 11 295$**
PRIX DU « MEILLEUR ACHAT »
DU MAGAZINE CARGUIDE
DEUX ANNÉES DE SUITE.

OPTIONS DE LOCATION

Comptant	Mensualité (48 mois)
0 $	189 $
1 260 $	158 $
1 690 $	148 $

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km





LOUEZ UNE **ELANTRA 1998** À PARTIR DE SEULEMENT **198$*** 48 MOIS PAR MOIS

COMPTANT DE SEULEMENT **850$***

OPTIONS DE LOCATION

Comptant	Mensualité (48 mois)
0 $	218 $
1 260 $	188 $
1 690 $	178 $

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière de 3 ans/60 000 km

ELANTRA GL À PARTIR DE 14 295 $**
PRIX DU « MEILLEUR ACHAT »
DE CETTE ANNÉE DE CONSUMERS DIGEST.

IL EST ENCORE TEMPS DE « FAIRE UNE BONNE AFFAIRE » SUR LES MODÈLES 1997.

Sonata 1997 PDSF **16 995$**** **OU LOUEZ** À PARTIR DE **238$*** PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 250$***



« SA QUALITÉ SE COMPARE À CELLE DES JAPONAISES. »
Hamilton Spectator

1,8%
FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR CERTAINS
MODÈLES 1997†

Tiburon 1997 PDSF **17 595$**** **OU LOUEZ** À PARTIR DE **238$*** PAR MOIS/48 MOIS AVEC COMPTANT DE **1 395$***



CHAMPIONNE 1997
DES COURSES SUR ROUTE
PRO-ENDUROSÉRIES

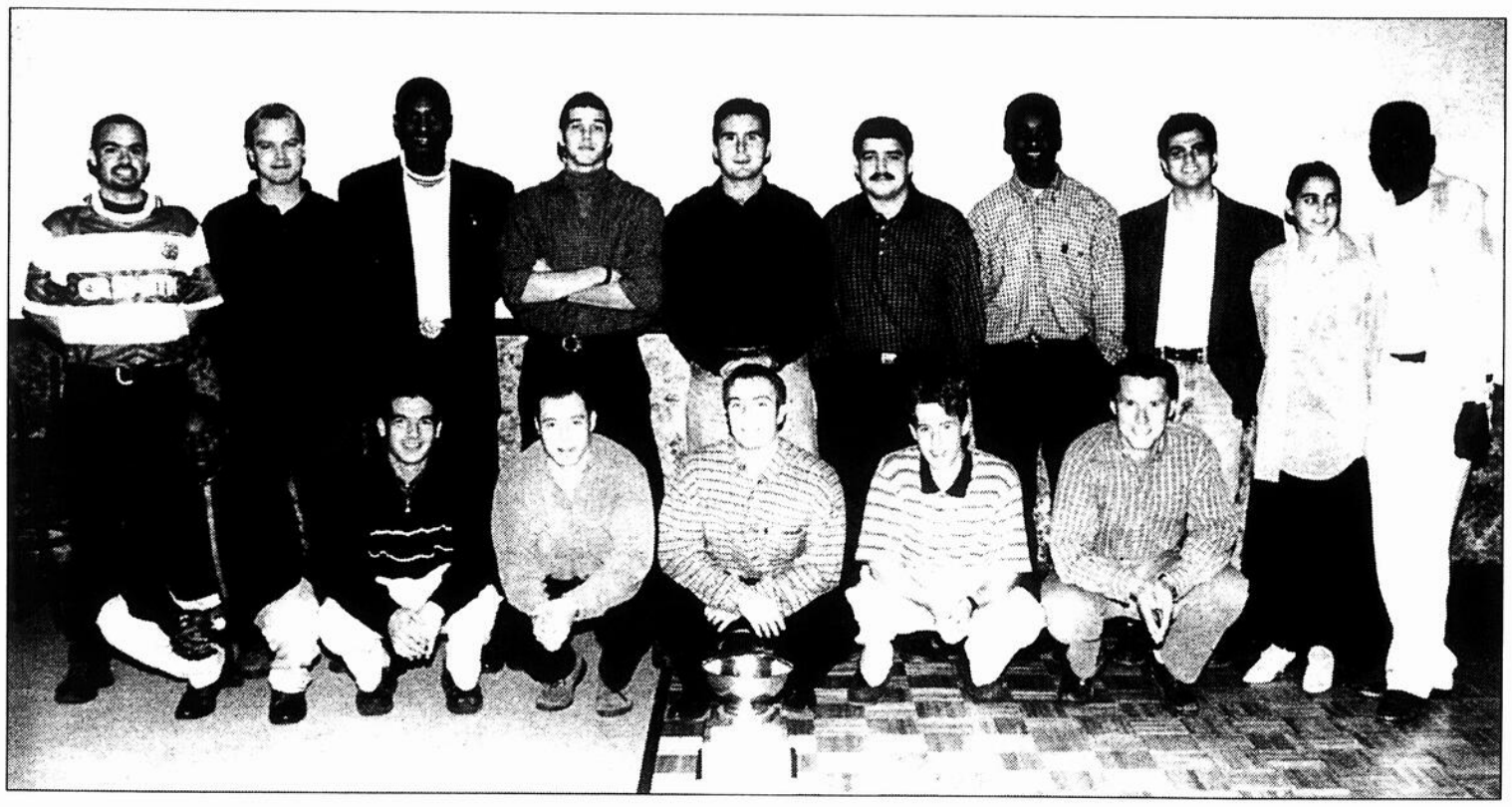
« MEILLEUR NOUVEAU COUPÉ SPORT. »
Association des journalistes automobile du Canada AJAC

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

*Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Offre d'une durée limitée seulement, avec livraison d'ici au 31 octobre 1997, sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1998, PDSF à partir de 11 295 $, Elantra GL berline 1998, PDSF à partir de 14 295 $, Sonata 1997, PDSF à partir de 16 995 $, Tiburon 1997, PDSF à partir de 17 595 $, taux d'intérêt annuels de 8,75 % / 7,2 % / 7,72 % / 7,72 %, 168 $ / 198 $ / 238 $ / 238 $ par mois pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8064 $ / 9504 $ / 11 424 $ / 11 424 $ sur approbation de crédit. Option d'achat : 5111 $ / 6888 $ / 7999 $ / 8618 $. Versement initial de 850 $ / 850 $ / 1250 $ / 1395 $ ou échange équivalent en sus de la première mensualité et d'un dépôt de sécurité de 200 $ / 250 $ / 300 $ / 300 $. Kilométrage annuel de 20 000 km, 8 ¢ par kilomètre additionnel. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. **PDSF de l'Accent L 3 portes 1998 à partir de 11 295 $. PDSF de l'Elantra GL berline 1998 à partir de 14 295 $. PDSF de la Sonata 1997 à partir de 16 995 $. PDSF de la Tiburon 1997 à partir de 17 595 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente et de location. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Selon les programmes de location de Hyundai Credit Canada seulement. Financement de 1,8 % disponible sur certains modèles 1997 sélectionnés uniquement. Exemple de financement : 10 000 $ à 1,8 % par année équivaut à 425 $ par mois pour 24 mois. Coût de financement de 200 $ pour une obligation totale de 10 200 $. Tous les détails chez le concessionnaire.

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu 348-6817



Stage pour entraîneurs

Le Service des loisirs du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu offrira, en collaboration avec le Conseil régional des loisirs de Montérégie, un stage théorique de formation pour entraîneurs de niveau II du Programme national de certification des entraîneurs les 31 octobre, 1er et 2 novembre.

Le stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôles et tâches de l'entraîneur, esprit sportif, croissance et développement, prévention et soins des blessures sportives, blessure chez l'athlète en croissance, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention et apprentissage et organisation cyclique de l'entraînement.

D'une durée de 19 heures, ce stage se tiendra vendredi de 19 heures à 22 heures ainsi que les samedi et dimanche de 8h30 à 17h30 au Cégep de Saint-Jean.

Le coût du stage est de $80. Pour y participer, il suffit de s'inscrire avant le 24 octobre en téléphonant au CRL de la Montérégie au 1-800-387-7979.

LA COURSE aux économies!
AVEC L'OUVRE-PORTE DE GARAGE LIFT-MASTER

Formula I



- La conception unique de «moteur flottant» supprime les vibrations et assure le fonctionnement le plus en douceur et le plus silencieux sur le marché
- La courroie d'entraînement Whisper Drive^MC est renforcée de câbles d'acier flexibles d'une grande robustesse pour une durée de vie utile accrue
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la télécommande transmet un tout nouveau code de sécurité choisi parmi plus de 100 milliards de codes qui ne se répètent jamais
- Allumez et éteignez les lumières de votre ouvre-porte de garage à l'aide de votre télécommande ou simplement en interrompant le faisceau de Protector System^MD
- Muni du PosiLock^MC La porte de garage est bien verrouillée lorsqu'elle est fermée
- Moteur et courroie garantis à vie

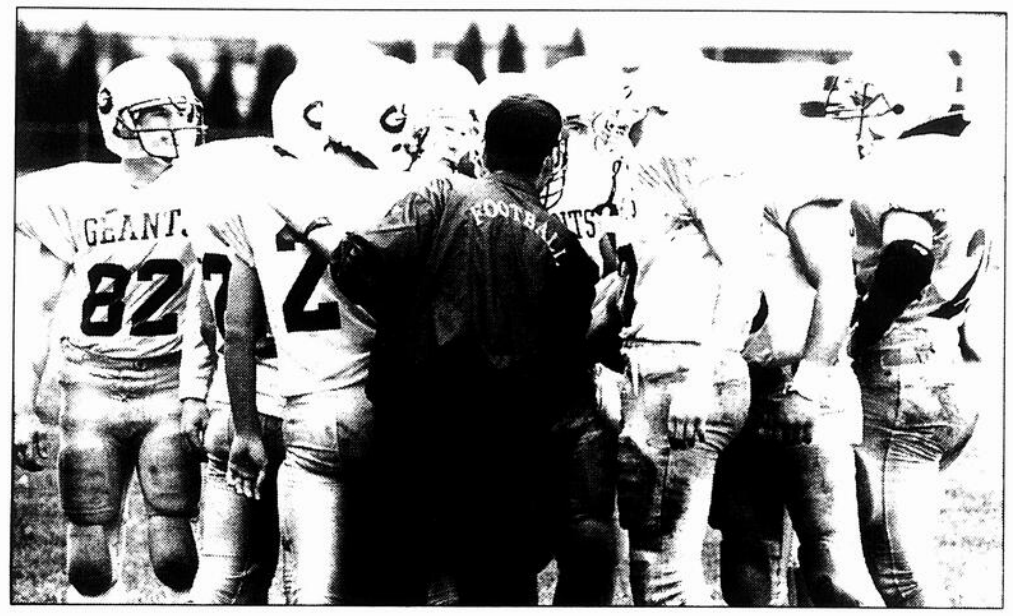
Modèle puissant 1280R de 1/2 HP à seulement
299,00$
INSTALLATION EN SUS
Lift-Master SECURITY+

GARAGA EXPERTS Toujours bien fait!
MENUISERIE GILLES FONTAINE INC.
368, rue Adrien-Fontaine
Iberville (Québec) J2X 4J3
Tél.: (514) 346-9289
221179-r7-d

RÉNOVATION inc.
"Rénovateur ROREX"
Ouvert le dimanche de 9h a 17h
• Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
• Centre de coupe
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485
030250-r22-d

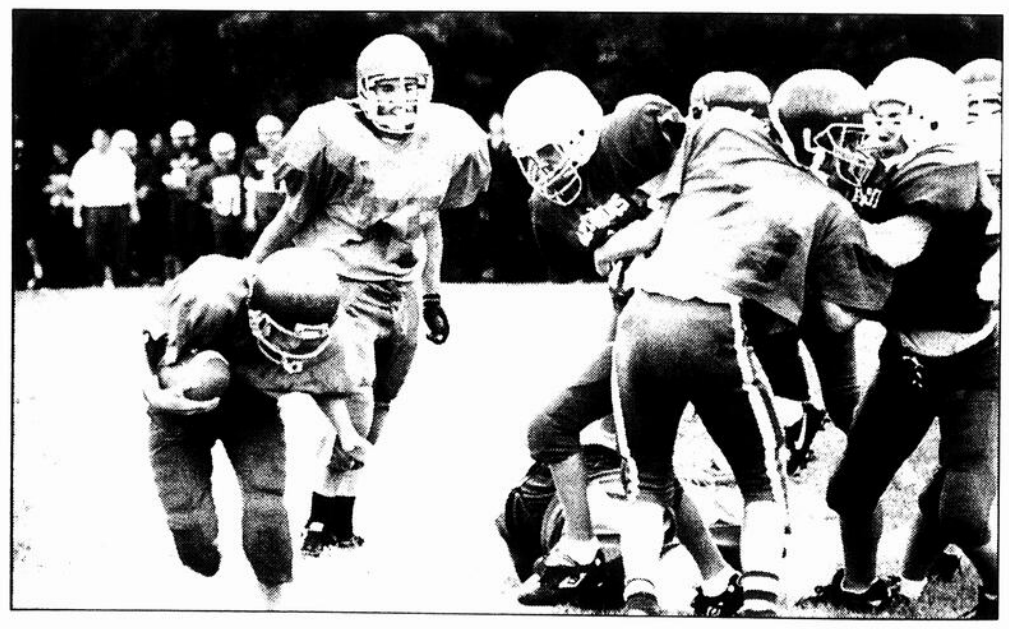
Joueurs par excellence

Le Celtix de Saint-Jean de la Ligue de soccer senior de la Montérégie, a profité de son souper annuel pour honorer ses joueurs de l'année. Éric-Landry Mavoungou a été choisi le joueur offensif et le joueur de l'année, tandis que Alexandre Germain obtenait le titre de joueur défensif. L'honneur du meilleur esprit sportif a été décerné à Pierre Lafond et celui de la révélation de l'année à Alex-Raymond Maguisset. Sur la photo, à l'avant: Junior Dikanga, Giuseppe D'Angelo, Éric Fortin, Alex Gamache, Patrick Boucher et Pierre Lafond. À l'arrière: Marc-André Lord, Éric Fortin, Fodé Touré, Alexandre Messier, Alexandre Germain, Rodrigo Pinochet, Alex-Raymond Maguisset, Marco Dubord, Julie Morneau et Éric Landry-Mavoungou. Absents: Jocelyn Ravenelle, Brian Guérard, Guy-Martial Divakou et Stéphane Mibému. (Photo Rémy Boily)



Vers une saison parfaite?

Les Géants du Cégep de Saint-Jean voguent vers une saison parfaite. Victorieux par la marque de 27 à 15 dimanche dernier à Jonquière, les protégés de Daniel Choquette jouent le match du championnat du calendrier régulier dimanche contre les Lynx au Collège Édouard-Montpetit. Un gain des Géants leur assurera le titre. Le 26 octobre, les Géants devaient affronter le Collège Français, mais cette équipe s'est retirée des cadres de la ligue en début de saison. C'est donc dire que les Johannais profiteront d'un long congé avant d'entreprendre les séries éliminatoires le dimanche 2 novembre. (Photo Rémy Boily)



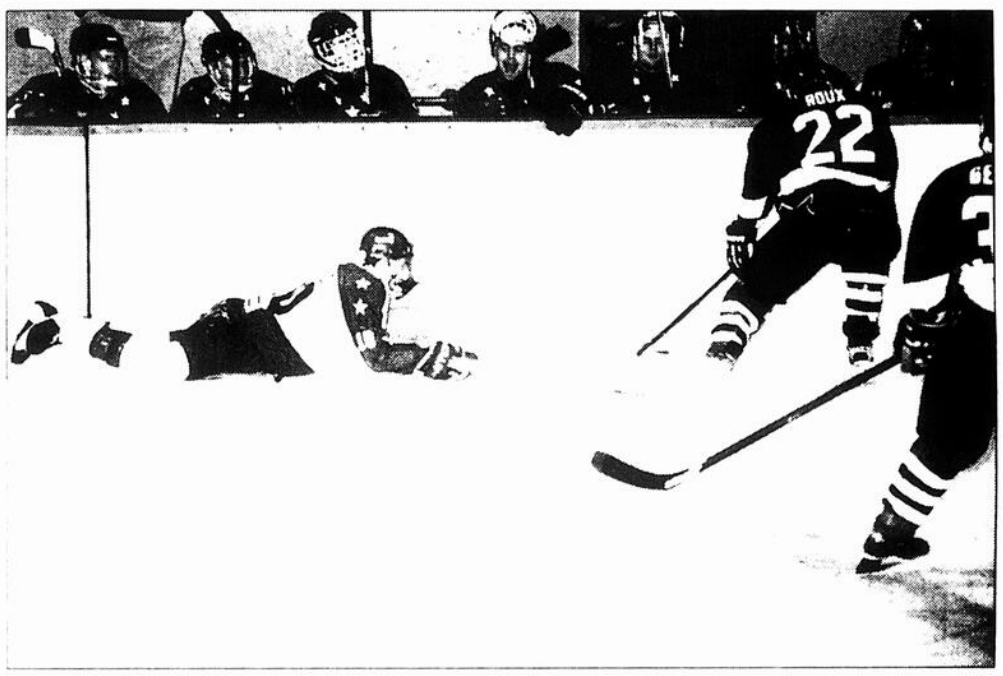
Football cadet

Le championnat de la Ligue de football cadet scolaire se décide samedi après-midi alors que les Vikings de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville accueilleront les Aztèques de l'école Marguerite-Bourgeois de Saint-Jean. Samedi dernier, les Vikings ont bafoué Edgard-Hébert par la marque de 62 à 6. Les Aztèques ont pour leur part écrasé Gérard-Filion 50 à 14, alors que Félix-Gabriel-Marchand l'emportait 32 à 28 sur Bouthillier. (Photo Rémy Boily)



Les Dragons sur la route

Parce qu'ils auraient aligné un joueur inadmissible, les Dragons d'Iberville ont perdu deux points au classement malgré leur victoire de 6 à 3 dimanche contre les Aztèques d'Asbestos. Victorieux 4 à 3 deux jours plus tôt face à Pont-Rouge, les Dragons recevaient la visite du Blizzard de Saint-Gabriel vendredi au Palladium. La troupe de Patrick Daviau jouera ses deux prochains matchs sur la route, à Sorel le 19 octobre et à Acton Vale le 24 octobre. Les Dragons seront de retour devant leurs partisans le soir de l'Halloween, le vendredi 31 octobre à 20h30 alors que les As de Québec seront les visiteurs. D'autre part, André Brassard des Dragons a été choisi le défenseur du mois dans la ligue, amassant dix points, dont quatre buts en sept matchs. (Photo Rémy Boily)



Les Chevaliers se relèvent

Après un début de saison difficile, les Chevaliers de Saint-Jean ont repris vie la semaine dernière en inscrivant deux victoires. Défaits à leurs trois premiers matchs, les Chevaliers ont disposé de Notre-Dame-de-l'Assomption 5 à 2 dimanche dernier avant d'aller battre les Braves 6 à 4 à Ahuntsic mardi. Une grosse commande attend la troupe de Jacques Chaput dimanche puisqu'elle visite les Broncos de Brossard, toujours invaincus cette saison en cinq matchs.



SEARS

Vente de pré-saison! Tous les pneus d'hiver

RABAIS 25%



RoadHandler[MD] 'Ice & Snow' II pour neige et glace

À partir de 45,99 Chacun

P145/80R12 Rég. Sears 61,99
Pneu à sculpture très marquée pour une excellente traction en hiver sur la glace et dans la neige. Les ceintures d'acier assurent une bonne tenue de route et un roulement doux. Série n° 70000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	72,99	**53,99**
P185/80R13	81,99	**60,99**
P185/75R14	85,99	**63,99**
P195/75R14	88,99	**65,99**
P205/75R14	91,99	**68,99**
P205/75R15	97,99	**72,99**
P215/75R15	102,99	**76,99**
P235/75R15XL	115,99	**86,99**
175/70R13	74,99	**55,99**
185/70R14	83,99	**62,99**
195/70R14	85,99	**63,99**
P205/70R15	95,99	**71,99**
P215/65R15*	106,99	**79,99**
P185/60R14*	98,99	**73,99**
P205/60R15*	113,99	**84,99**

*RoadHandler II Ice & Snow n'est pas inscrit sur le flanc
Autres formats aussi en réclame

Blizzak pour neige et glace

à partir de 61,99 Chac.

P155/80R13. Rég. Sears 82,99
En composé de caoutchouc multicellulaire pour une excellente tenue de route sur glace et neige. Sculpture conçue par ordinateur.
Aussi en d'autres formats, prix selon les formats



PAS DE PAIEMENT AVANT MARS 1998

pour tous les services et produits automobiles achetés avec la carte Sears

Sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears.
Achat minimum de 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 26 octobre, ou si Sears est fermé, jusqu'au samedi 25 octobre 1997. Renseignez-vous.

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 26 octobre, ou si Sears est fermé, jusqu'au samedi 25 octobre 1997, dans la limite des stocks

10428 Copyright 1997 Sears Canada Inc.

SEARS

Centre de l'auto SEARS

Les magasins Sears ou l'Etat Sears Canada inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou 354-7272, Brossard 465-1000, LaSalle 364-7350, Laval 682-1500, St-Bruno 441-6603, Ville St-Laurent 335-7770, Région de Québec: Québec 529-4811, Lévis 833-4711, Ste-Foy 658-2121, En province: Alma 662-2222, Victoriaville Arthabaska 357-4000, Chicoutimi 549-8741, Drummondville 478-1581, St-Jean 349-7651, St-Jérôme 432-2110, Sherbrooke 563-9440, Sorel 746-2508, Trois-Rivières 379-5444, St-Georges de Beauce 228-2222.
Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc.
Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

62,350 COPIES

---

6 nouvelles salles ULTRA MODERNES

CINÉMA LE CAPITOL

•Info-Film•
358-3030

290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

030644-g32-d

SAINT-LAMBERT, cottage, type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace prix. Georges Henri 346-2577

DÉPANNEUR À VENDRE: commerce très bien établi au sud de Saint-Jean sur Richelieu tel: 246-8517

PETITE FERMETTE a vendre, grange 2 etages 25'x45', garage bloc de beton 35'x55', Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysagé (514) 244-6015 après 17h

4.1/2 À SOUS-LOUER a bon prix, planchers de bois franc, moulures d'origine hauts plafonds, frais peint, entree laveuse/sécheuse, véranda vitrée, sous sol, tél. 359-1027

BELLE MAISON, Iberville, secteur Sacré-Coeur (coin Mc Innis), foyer, paysagé, bi-energie, garage, superbe terrain, magnifique design fonctionnel pour tout, bon prix a 132,000$, c'est une aubaine. 347-9026 ou 347-6207

BESOIN VACANCES... Optez pour la montagne! Condo spacieux a Sutton tout equipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week end". Literie, ménage, bois inclus. 358-2119, 349-0242

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre l'Authentique Tel: 346-2577

LOCAL a louer (2eme etage, 3 bureaux fermes, 1 grande salle de bain et salle d'attente) 625$ + taxes tout inclus. tel: 346-2577

NAPIERVILLE local commercial a louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussee, vitrine sur rue Saint Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344

JMC SIERRA SLX 1990, 4x4, 350 renforce, après 19h, 359-6663

AUBAINE! Lecteur de disque compact Marantz no. CA53, haut-parleur Tannoy no 605. Valeur de 1,100$ pour 600$ facture a l'appui. Tél.: 347-2840

HABITS DE NEIGE pour fillette, de marque, Deux Par Deux, grandeur 18 mois et 2-3 ans, super propres, tel: 348-6013

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec applique et guipure perlee, traine, petite taille, prix discutable, modele de Pronuptia, a voir! Tel: 358-1580 apres 18h

GRANDE VENTE surplus manufacturiers. Materiel: métre coton ouate, stretch imprimé satine, rayonne, interlock, coton duroy, polar. 2-3-4$ mètre. 619 Avenue des Erables Brigham (500 pieds route 139) 263-5401

GAËTAN SIMARD
Agent immobilier affilié
ELITE courtier immobilier agréé



pour **VENDRE** ou **ACHETER**

Je m'occupe de tout mais surtout je m'occupe de vous

348-1186

038019-g51-d

VETEMENTS TRAVAIL
COMME NEUF

CHIENNE	$10
SARRAU	$10
PANTALON	$7
CHEMISE	$5

MONSIEUR LINGE
157 RICHELIEU, ST JEAN, 347-5698
JEUDI-VENDREDI 10-21H
SAMEDI 10-16H SEULEMENT

RÉGIONAL DES AUBAINES
61,908 copies

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Ouvert de 9 h a 17 h du lundi au vendredi

Secrétariat:
Louise Fortin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Helene Turcotte
Michel Turgeon
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault

Éditeur:
Journal Le Regional de Saint-Jean inc.

SÉLECT

005936-g51-d

Soins et Services à Domicile
WeCare mc

7 jours/semaine
24 heures sur 24



Des solutions pour tous vos besoins en matière de soins à domicile

359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

034313-g45-d

ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ!

Escompte de 5% sur tout achat de 1 000$ et plus ou 5 mois pour payer sans intérêt (sur approbation du credit). «Aspenite» 1/4: 3,95$, 7/16: 5,25$, 3/4: 5,85$, styromousse vert 1 po: 4,85$, 2 po: 9,65$, 2x3 8 pi: 95c, 2x4 8 pi: 1,55$, «plywood» 3/8: 10,55$, 5/8: 16,95$, pin 14 pi: 5,35$, porte d'acier: 29,95$, prémontee: 95,95$, tuile pré-encollée 12x12 po: 45c. Materiaux imparfaits... prix parfaits! En vigueur du 14 au 25 octobre 1997. Fermés dimanche et lundi

MATÉRIAUX À BAS PRIX ST-JEAN D'IBERVILLE (514) 346-6600

038058-g50-d

LES PNEUS Grand Prix
COOPER TIRES



038301-g51-hmD

LES PROS DE L'AUTO

Chez nous, la voiture d'occasion c'est une passion!



1993 FORD TEMPO GL
78 000 km, 4 portes, automatique, climatiseur
Prix reduit 6 999$

1995 PONTIAC TRANSPORT SE
7 passagers, climatiseur, 6 cylindres, automatique, 46 000 km, balance de garantie

1996 PLYMOUTH VOYAGER SE
V6, automatique, tout equipé, 4 portes, balance de garantie

1997 TERCEL CE
2 portes, automatique surmultipliee, legerement utilisee

1997 TERCEL CE
4 portes, automatique surmulitpliee, legerement utilisee

1996 SUBARU OUTBACK
automatique, tout equipé, vitres teintees, demarreur a distance, roues «mags», 39 000 km, balance de garantie

1990 HONDA ACCORD EXR
2 portes, 5 vitesses, toit, tout equipé, 129 000 km

1995 BMW 525I
4 portes, 5 vitesses, roues 16 po, noir sur noir, lecteur laser, seulement 12 000 km, vehicule absolument comme neuf

Informez-vous sur nos locations et financement disponible

DÉRY TOYOTA

Au-delà du prix... il y a Déry

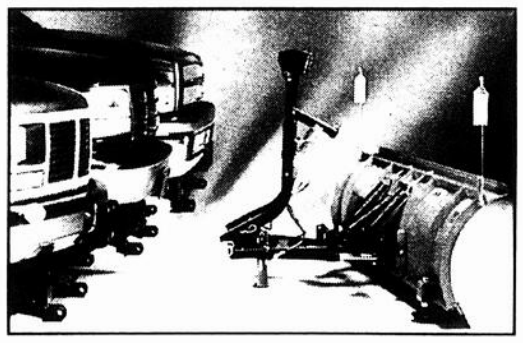
359-8000 TOYOTA
La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

030226-g51-rmd

Équipez-vous d'un chasse-neige et vous apprécierez l'hiver

WESTERN



Le chasse-neige «Western» vous offre:

- Fini «Pro-Guard» plus résistant à la corrosion, et à la rouille
- Gratte basculante qui évite d'endommager votre équipement
- Modèle variant de 6 pi 1/2 po à 10 pi, en **métal** ou en **polymère** s'adaptant à plusieurs modèles de camion.

VENTE - INSTALLATION ET RÉPARATION

Venez voir votre distributeur agréé pour une démonstration

RAINVILLE
Industries B. Rainville Inc.
175, Route 104, Iberville

Tél.: (514) 347-5521

036925-g49-r



Le confort au foyer... et aux poêles!

• aux granules (disponibles ici) • à l'huile • au gaz

dans les marques telles que:

Whitfield' IMPACT FOYER

St. Croix Pellet Stoves

Ensemble de fermeture de piscine
À partir de **795$**
Vaste choix de toiles d'hiver



ABRIS D'AUTO
11 x 16 pi 339$
11 x 19.6 pi 369$

MURRAY Aqua PISCINES ET TRACTEURS **Jacques Cartier**
22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833
Whitfield NOMA

037975-g51-d

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le
347-0323 *(poste 243)*

ABONNEMENTS

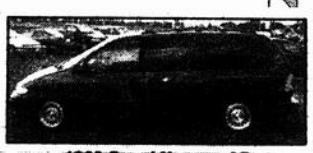
12 mois:..... **65$** avec taxes

6 mois:..... **33$** avec taxes

Découvrez Nos PRIX



1997-1996-1995 Néon Plymouth
automatiques, climatiseurs



1996 Grand Voyager LE
tout équipé, garantie 2 ans ou 40 000 km



1994 Chrysler LHS
33 900 km, tout équipé, très très propre, 3,5 litres, super spécial à ne pas manquer!



1994 Dodge Spirit
radiocassette, régulateur de vitesse, volant ajustable, climatiseur, balance de garantie 7 ans/115 000 km, bonne condition



1992 Dodge Shadow
automatique, 78 900 km



1997 Dodge Caravan SE
tout équipé, 24 900 km



1997 Chrysler Intrepid
tout équipé



1993 Grand Voyager SE
climatiseur, 7 passagers, régulateur de vitesses, volant inclinable, 83 000 km seulement



1993 Dodge Dakota Club Cab Sport
balance de garantie Chrysler, 79 900 km



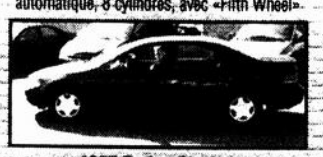
1995 Ford Contour
automatique, tout équipé, 48 000 km



1990 Dodge Ram
automatique, 8 cylindres, avec «Fifth Wheel»



1992 Hyundai Sonata
tout équipé, automatique, 64 800 km



1997 Dodge Stratus
21 000 km



1985 F-250 King Cab
diesel, tout équipé, superbe condition

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER Jeep Eagle
Premier PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.
Le VRAI concessionnaire CHRYSLER

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près du Red Lobster) 348-7366 MIL 856-7859

Ma MASCARADE à moi...

ACTIVITÉS D'HALLOWEEN

Le samedi 25 octobre de 11 h à 15 h

Le dimanche 26 octobre de 12 h à 16 h

Atelier de décoration de citrouilles, maquillage et surprises pour tous les enfants!

C'est la fête et c'est gratuit!



CARREFOUR RICHELIEU

CARREFOUR MODE CARREFOUR PRATIQUE

Ouvert le dimanche

Plus de 120 magasins et services, dont le terminus d'autobus et la Halte des mousses

Pour renseignements: 348.6169

600, Pierre Caisse, St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1M1

Zellers SEARS superC

038226-g51-d



Rencontrez des gens de la région grâce à Match

1-900-451-8031 1,98$/la minute

18 ans et plus (Ligne Touch Tone)

Inscrivez-vous gratuitement
En composant le
346-3100

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres!
Visitez notre site WEB www compagnie com/canfranc

Femme cherche homme

38 ANS, 5'7", poids santé, libre, sans enfant, sobre, n-fum, simple, sens de l'humour, aime dialogue, sorties, cherche compagnon, 38-45 ans, libre, n-fum, sobre, pour relation stable. 1094

54 ANS, autonome, honnête, réservée, aime lecture, balades en auto, films, spectacles, voyages, cherche H 45-60 ans, pour relation stable. 1090

50 AINE, autonome, aime campagne, marche, ciné, restos, petits voyages, vie de famille, cherche H 53-63 ans, 5'7" et plus, sobre, n-fum, autonome, responsable, libre de toute attache. 1039

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'4", chev bruns, yx bruns, sans enfant, autonome, déterminée, cherche H 40 ans et plus, avec enfants adultes, bien dans sa peau, pour vie harmonieuse et pas compliquée. 1048

JOHANNE, 43 ans, 5'6", belle app, aime nature, camping, vélo, cherche H entre 35-45 ans, sportif, fidèle, doux, honnête, pour relation stable. 1049

VEUVE, 60 ans, 5'5", 135 lb, aime vélo, nature, animaux, quilles, bingo, restos, voyages, camping, cherche H entre 55-63 ans, 5'7" et plus. 1050

PROFESSIONNELLE, 40 ans, 5'5", 125 lb, châtaine, yx bleus, sans enfant, tendre, spirituelle, responsable, cherche H 35-45 ans, belle app, n-fum, dynamique, intègre, belles valeurs, mature. 1046

SÉPARÉE, 34 ans, 2 enfants, cherche homme honnête, enjoué, attentif, pour relation amicale d'abord. 1013

60 ANS, 5'4", grassette, simple, affectueuse, aime balades en auto, restos, cherche H 60aine, gentil, distingué. 1026

BEAU LATINO, 1m75, yx bruns, teint foncé, cherche jeune femme pour rencontres occasionnelles. 2124

38 ANS, 5'9", 130-140 lb, sans enfant, cherche F 25 ans et plus, autonome, simple, affectueuse, honnête, fidèle, franche, aimant sorties. 2125

SÉBASTIEN, 24 ans, 6'3", 180 lb, sympathique, affectueux, aime sports, nature, camping, ciné, restos, cherche F 25-35 ans, fidèle, honnête, pour relation de couple. 2215

www.compagnie.com/canfranc

SONIA, châtaine, yx noisette, monoparentale à temps plein, simple, affectueuse, romantique, bilingue, ouverte d'esprit, cherche H plus de 30 ans avec affinités. 1038

47 ANS, 5', 125 lb, sans enfant, cherche H 47-51 ans, 5'7" et plus, autonome, pour sorties, restos, balades en auto, belle amitié ou plus. 1003

Homme cherche femme

30AINE, 5'7", 160 lb, belle app, aime dialogue, sports, ciné, plein air, cherche F 25 ans et plus, belle app, avec ou sans enfant, avec affinités. 2216

32 ANS, 5'7", châtain, yx bleus, belle app, timide, autonome, aime dialogue, sorties, restos, ciné, vélo, cherche F avec affinités. 2129

HOMME, 34 ans, 5'11", 190 lb, sportif, cultivé, cherche jolie femme entre 20-45 ans, pour sorties, restos. 2096

SERGE, homme de 34 ans, blond, yx bleus, cherche femme entre 25-36 ans, avec 1 ou sans enfant, autonome. 2089

SCORPION, 38 ans, 5'9", 140 lb, franc, honnête, fidèle, aime nature, sorties, ciné, restos, cherche F 25 ans et plus, honnête, franche, fidèle. 2212

JEUNE HOMME, fin 30aine, belle app, un peu marginal, aime nature, camping, ciné, restos, cherche F 25-35 ans, sérieuse, déterminée, douce, honnête, voulant fonder une famille, but sérieux. 2074

40AINE, 5'11", 195 lb, chev bruns, yx verts, aime voyages, plein air, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, sans enfant, avec affinités pour amitié d'abord. 2205

33 ANS, 5'5", 130 lb, châtain, yx brun-vert, cherche F 25-35 ans, douce, romantique, spirituelle. 2061

38 ANS, 5'7", 170 lb, châtain, sportif, autonome, 1 fille de 7 ans garde partagée, cherche F 25-39 ans, avec ou sans enfant, pour relation stable. 2048

50 ANS, 5'10", 165 lb, belle app, en forme, retraité, aime marche, plage, campagne, voyages, cherche F 38-45 ans, mince, belle app, n-fum, sens de l'humour, pour relation stable. 2060

40 ANS, 5'10", 165 lb, 1 fille de 10 ans, autonome, aime dialogue, cherche F 30aine, poids prop, avec affinités. 2206

MARIO, 36 ans, 6'2", 180 lb, chev noirs, yx verts, cherche F sportive, avec ou sans enfant, pour amitié d'abord. 2034

39 ANS, 5'8", 180 lb, châtain, yx bleus, sympathique, sens de l'humour, honnête, aime sports, cherche F avec affinités. 2207

DANIEL, 5'11", 170 lb, honnête, fidèle, n-fum, aime restos, cherche F 28-33 ans, but sérieux. 2208

NORMAND, 44 ans, séparé, 5'6", 140 lb, aime marche, vélo, restos, balades en auto, cherche F 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 2209

Autre

JEUNE HOMME de 22 ans, 5'7", 140 lb, cherche homme 18-25 ans, pour amitié et relation stable. 4028

COUPLE, dans la 30aine, cherche belle jeune femme discrète, pour réaliser fantasmes, rencontres intimes. 4014

BEAU JEUNE HOMME, bas kilométrage, cherche conducteur entre 18-23 ans, sérieux, pour voyager ensemble dans le bonheur, la fidélité, la confiance, la douceur. 4075

RIVE-SUD, femme de 50 ans, chev bruns, yx bruns, aime nature, camping, plein air, cherche F 45-55 ans, avec affinités. 4004

FEMME CÉLIBATAIRE de 38 ans, bien ordinaire, solitaire, non-vulgaire, aimerait plaire à jolie célibataire. 4036

ENGAGÉ, homme de 42 ans, 5'8", 180 lb, châtain, cherche homme propre, pour rencontres occasionnelles. 4037

FEMME 50AINE, dynamique, romantique, aime sports, lecture, marche, musique, balades, restos, cherche F 46 ans et plus, avec affinités pour relation stable. 4039

Partenaires d'activités diverses

Économisez
en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

S J E

Pour couvrir le Haut-Richelieu rural

LES PETITES ANNONCES DU **Richelieu** Agricole

– TARIFS –
20 mots : 6$
Mots additionnels : 20¢ chacun

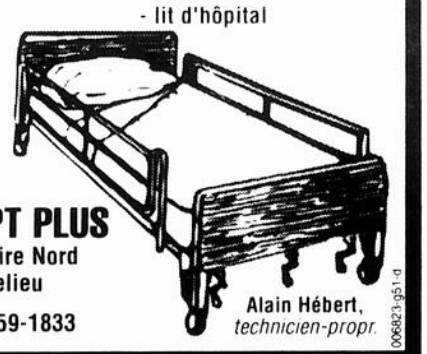
(514) **347-8555** VISA MasterCard

PROCHAINE PARUTION :
1er novembre 1997
Réservation avant le 28 octobre à 17h

006824-l51-d



APPAREILS ORTHOPÉDIQUES
(NEUFS, RÉUSINÉS, USAGÉS ET SUR MESURE)
Tels que:
- lève-patient
- fauteuil roulant manuel et motorisé
- civière
- lit d'hôpital



VENTE - ACHAT - RÉPARATIONS
- Entretien
- Modification et recouvrement

A.H. MÉDI-CONCEPT PLUS
462-A, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0913 fax: 359-1833
Alain Hébert, *technicien-propr.*

006823-g51-d

LOCATION DE COSTUMES d'Halloween adulte seulement, tels que Mask, Abeille, Bouffon, Africains, Prostituée, Clown, Lion, Chasseur de zèbre, etc. tél: 348-3759

MATELAS POUR lit queen, 3 ans d'usure, très propre, information 542-9145

REMISES à jardins 10x12 899$, 10x16 1099$, 12x16 1 299$, 15x20 1 999$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites. Tél: 514 444-0754

A-1 SABLAGE de planchers spécialité mélèze et rustique 2 1/4" à 3 1/4" 3,85$ le pied carré. Imperméabilisation, pose, sablage et vernissage. Autres services disponibles. 514-...

PARTICIPACTION

LAMPES TORCHÈRES À partir de **5$**

VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de **10$**

PROJECTEURS SUR RAIL À partir de **3$** La tête

Lég. imp. Les photos peuvent différer

030218-g51-d

Sur présentation de cette annonce, nous payons la TPS
L'offre se termine le 2 novembre 1997.

LIQUIDATION P.G.
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921

Stop... Vous avez trouvé la meilleure occasion!



C'est chez
Bourgeois NAPIERVILLE
PONTIAC BUICK GMC GM

Demandez
Claude Côté Michel Robert

1996 Chevrolet Blazer LS 4x4
4x4, tout équipé, 4 portes, rouges, 40 000 km, balance de garantie GM

1996 Pontiac Sunfire
2 portes, 5 vitesses, 48 000 km, mauve, balance de garantie GM

1995 Plymouth Voyager SE
7 passagers, 3.3 litres, vert forêt, tout équipé, 65 000 km

1994 Pontiac Grand Am SE
2 portes, V-6, automatique, équipé au complet, 40 000 km, comme neuf

Toutes nos voitures sont inspectées et garanties

Plan de financement disponible
Échange accepté

Location disponible sur certains modèles

1994 Ford Escort LX
familiale, 5 vitesses, servodirection, servofreins, radiocassette AM/FM, 60 000 km

1994 Oldsmobile «Eighty-Eight» Royal LS Sedan
67 000 km, faut voir!

1991 Chevrolet Caprice Classic
bleu marine, V-8, automatique, traction arrière, très prorpe

1991 Jimmy SLE 4x4
4 portes, 4.3 litres, automatique, tout équipé, 81 000 km

475, rue Saint-Jacques, Napierville 345-7722 Mtl 877-4980

006822-g51-d

Baseball élite: assemblée

■ L'assemblée générale de l'Association du baseball élite A-AA du Haut-Richelieu et la Ligue B-BM du Haut-Richelieu aura lieu le lundi 20 octobre à 20 heures au Pavillon Jeunesse à Saint-Luc. Parmi les points à l'ordre du jour, il y aura l'élection des administrateurs pour la saison 1998. Les personnes intéressées peuvent obtenir plus d'information auprès de Mario Goyette au 346-1324.

Relâche de la baignade

■ Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu informe la population que le samedi 25 octobre, la baignade libre pour aînés, de 10 heures à 10h55, prévue à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond, fera relâche afin de faire place à une compétition de natation.

Tournoi de quilles

■ Un tournoi de quilles aura lieu le samedi 1er novembre à partir de 13 heures à la salle de quilles du Centre Notre-Dame Auxiliatrice à Saint-Jean. Il s'agit d'un tournoi régulier par équipe de deux avec handicap à 100%. Le coût est de $30 par équipe. Pour information: Jocelyn Raymond au 359-8421 ou Marcel Lafleur au 348-9010.

D'autre part, une quarantaine de joueurs ont participé au tournoi du 4 octobre dernier. Hélène Fontaine et François Fontaine ont été les meilleurs avec 612, suivis de Steve Bernier et Eric Payant avec 598. Léo Baril et Denise Brault ont pris le troisième rang avec 597, alors que Claudine Boulerice et Yvan Benoit suivaient à 568. Au cinquième rang, on retrouve Réal Boulerice et Jocelyn Raymond avec 564.

Mentionnons également qu'une autre journée de quilles à $0.75 la joute est organisée le dimanche 26 octobre.

Enfin, des quilleurs sont recherchés pour les ligues du lundi à 19h30 et du jeudi à 19 heures. Quant à la ligue de jeunes pros, le Centre en accueille 36 à tous les samedis en matinée. Quelques places sont encore disponibles.

Baignade matinale

■ Depuis le 13 octobre, il sera désormais possible de profiter des baignades matinales libres à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond. Celles-ci ont lieu les lundis, mercredis et vendredis de 7 heures à 8 heures. Au programme: baignade libre pour tous et nage en longueur. Le coût d'entrée est selon la tarification habituelle. Le port du casque de bain est obligatoire.

Nouvel horaire de patinage libre

■ Un nouvel horaire de patinage libre est en vigueur à l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Aux deux endroits, il y a du patinage les dimanches de 14 heures à 15 heures. Les mardis, on peut patiner à l'aréna de 15h15 à 16h30. Les mercredis, l'horaire est de 17 heures à 18 heures à l'aréna et de 15h15 à 16 heures au Colisée. Les jeudis, l'aréna attend les patineurs de 15h15 à 16h30 et le Colisée de 18 heures à 19 heures. Enfin, il y a du patinage libre les samedis de 20h30 à 21h30 au Colisée. Les jours de la semaine, on peut patiner gratuitement, tandis que la fin de semaine, le coût est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les étudiants, les aînés et les personnes handicapées et de $1 pour les enfants. Par ailleurs, lors des congés prévus au calendrier officiel de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, il y aura des séances gratuites de patinage au Colisée et à l'aréna de 12h30 à 14 heures et du hockey libre de 14 heures à 15 heures au coût de $3 par personne.

Nouvel horaire de baignade libre

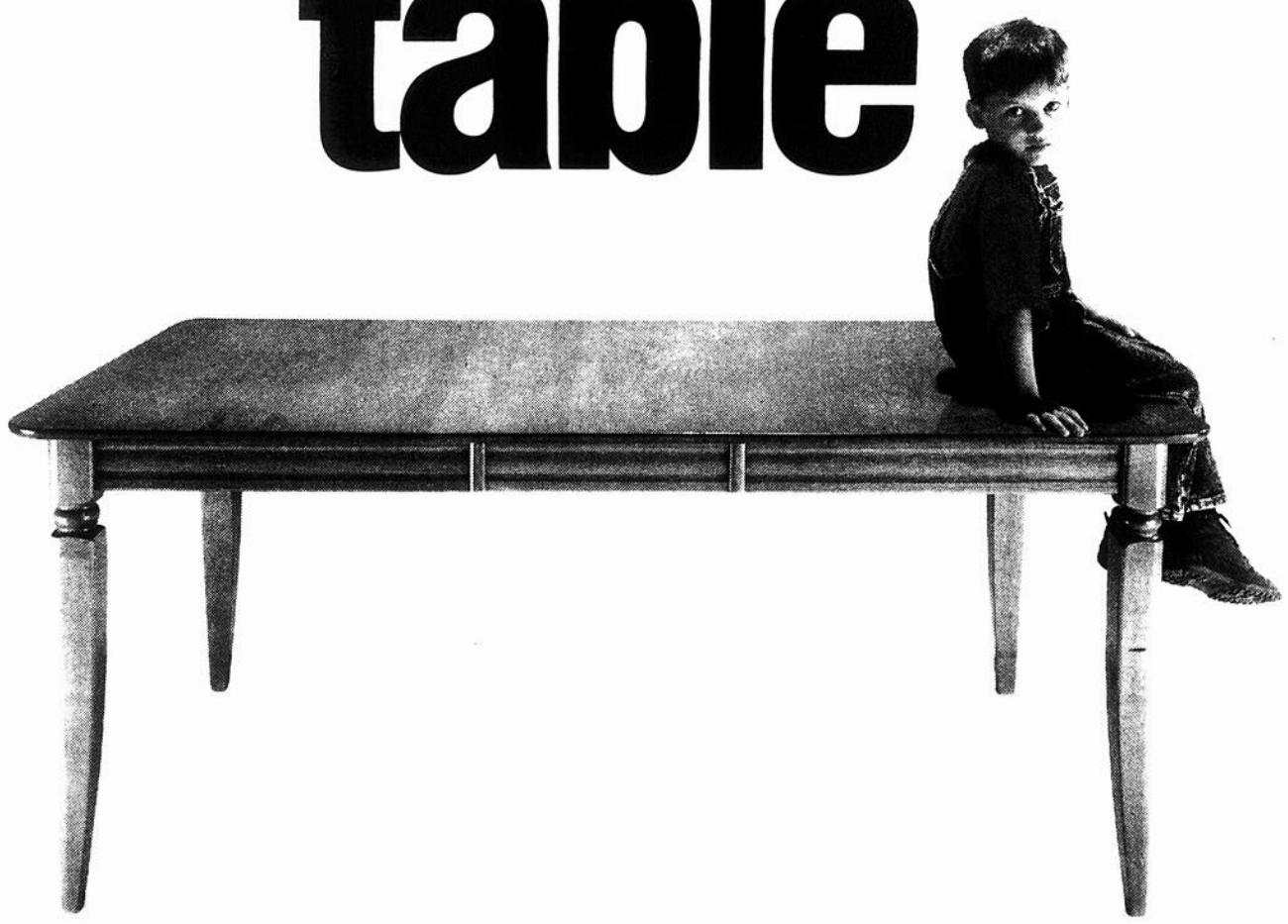
■ Un nouvel horaire de baignade libre est en vigueur à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond et à celle de l'école Marie-Rivier à Saint-Jean-sur-Richelieu. À la piscine Claude-Raymond, on peut se baigner les lundis, mercredis et vendredis de 19h30 à 20h30 (pour tous) et de 15h30 à 16h30 (pour les 55 ans et plus), les mardis et jeudis de 19h30 à 20h30 (adultes seulement), les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 20h30 à 21h30 (nage en longueur seulement), les jeudis de 20h30 à 21h30 (water-polo libre), les samedis de 10 heures à 10h55 (pour les 55 ans et plus) et les samedis et dimanches de 14 heures à 16 heures (pour tous). Un horaire spécial lors des congés pédagogiques du calendrier scolaire sera en vigueur pour tous de 13 heures à 16 heures. À la piscine Marie-Rivier, il y a de la baignade parents-bébés (0-5 ans) les samedis et dimanches de 15 heures à 16h25. Le matériel d'animation est laissé à la disposition des baigneurs.

Pour les résidents, le coût de la baignade libre est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les aînés et les personnes handicapées et $1 pour les enfants. Pour les non-résidents, le coût est de $3 pour les adultes, $2.25 pour les aînés et les personnes handicapées et $1.50 pour les enfants. C'est gratuit pour les 0 à 2 ans. Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean rappelle que le port du casque de bain est obligatoire pour tous, que le port de sandales de plage est recommandé et que l'usage d'un cadenas pour les vestiaires est suggéré. Mentionnons que les enfants âgés de 7 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Coeurs en marche: voyage

■ Le Club Coeurs en marche organise un voyage au Château Montebello le mercredi 22 octobre prochain. Le départ aura lieu à 7h45 du stationnement du Carrefour Richelieu situé au 600 rue, Pierre-Caisse. Le coût de participation de 60$ inclut le dîner au château. Il y aura également possibilité de visiter la gare et le Manoir Papineau pour les intéressés. Le retour est prévu au même endroit vers 16 heures. Pour information ou réservation, composez le 348-8454 ou le 348-8187.

Notre avenir est sur la table



Encore aujourd'hui, des milliards de dollars se transigent en dessous de la table. Ce jeu de cache-cache fait mal au Québec.

La solution à ce problème est entre nos mains : il faut briser cette habitude. Maintenant. À nous d'agir.

EN DESSOUS DE LA TABLE JAMAIS

Québec

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	6$*/20 mots
Répétition	5,50$*/chacunes
Le mot additionnel	20¢*
Filet	2,25$*
Titre 1 ligne	2,25$*
Titre 2 lignes	4,50$*

*Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

ACHÈTERAIS BUNGALOW dans St-Luc, paierais jusqu'à 75,000$, tél: 291-5398.

BELLE MAISON Iberville secteur Sacré-Coeur (coin McInnis), foyer, paysagé, bien entretenue, garage, superbe terrain, magnifique design fonctionnel pour tout, bon prix à 132,000$, c'est une aubaine, 347-9026 ou 347-6207.

BUNGALOW sous-sol fini, terrain 24,500 pi ca, garage 20x21, piscine creusée, près de la 10 et 35, 79,500$. Pour vente rapide, 359-8247.

MAISON A VENDRE, à louer ou à échanger contre triplex commercial. Maison de plein-pied, site enchanteur, bord de l'eau navigable, très grandes pièces dont la chambre des maîtres 27 x 15 avec salle d'eau, 5 chambres, 1 foyer, 1 combustion lente, sous-sol fini, 6 aires de stationnements, tél: 358-9832.

NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, bungalow détaché, 3 chambres, rénové 1996, terrain 6,000 pi ca, inclus tous les meubles, prix 35,000$, Yvon Tremblay, Agence Elite Inc., tél: 348-1186.

SAINT-LAMBERT, cottage, type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace-prix. Georges Henri 346-2577.

TRANQUILLITÉ, ESPACE, Saint-Jean, près de la base, bungalow brique, 4 chambres, sous-sol fini, poêle combustion, garage, foyer naturel, terrain 7,000 pi ca, air climatisé central, thermopompe, piscine hors terre, 79,800$, tél: 358-2709, sans frais: 877-5000 + 445-3515. Pas d'agent.

COMMERCES 103

ROUTE DE VIDANGE à vendre. Contrat et camion Shu-Pak international inclus. Municipalités St-Paul, Lacolle, Sherrington, St-Jacques, St-Cyprien, St-Valentin, 30,000$, 349-4931.

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

020811-11-r

MAISONS MOBILES 105

À L'ACADIE: maison mobile à vendre, 14x70, 2 chambres, foyer, bain podium, grand patio, évaluation 37,000$, prix demande 31,000$, tél: 346-3097, 853-7355.

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x55'. Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysagé, (514) 244-6015, après 17h.

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

6 LOGIS de 5 1/2, Saint-Jean, tout brique, bois franc, revenu 26,940$, bons locataires, évaluation 193,000$, toute offre considérée, cause maladie, tél: 231-7416.

TERRAINS 108

TERRAIN Montée Saint-Luc (près Normandie) 16,200 pi ca, services sur place, payés. Vocations multiples, mixtes, prêt à construire, après 17h 359-4754.

TERRES 109

GRANDE TERRE drainée avec équipements pour grandes cultures à Saint-Alexandre, 224 arpents. 346-5274.

DIVERS 110

À VENDRE, garage avec terrain 24x30, à St-Jean, système de chauffage électrique, entrée d'eau, prix: 27,000$. Finance à 100%, ou prendrais échange sur maison ou auto, tél: 346-8598.

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2, Iberville. Entrée laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, 2 stationnements déneigés, quartier tranquille, cour arrière. Libre immédiatement. Tél: 357-1270.

1 MOIS GRATUIT Saint-Jean, 4 1/2 rénové, planchers bois franc, tranquille, 370$/mois, chauffé, tél: 347-2294.

2.1/2 SAINT-JEAN, 1er étage, chauffé, éclairé, eau chaude, près centre de loisirs et gare C.N., 275$/mois, tél: 347-3246.

4.1/2 À SOUS-LOUER, à bon prix, planchers de bois franc, moulures d'origine, hauts plafonds, frais peint, entrée laveuse/sécheuse, vérenda vitrée, sous-sol, tél, 359-1027.

4.1/2 AU CENTRE-VILLE haut de duplex. 285$/mois, tél: 346-8598.

5.1/2 MODERNE, sur 2 étages, 2 salles de bains, 440$/mois, références, tél: 357-1881.

À IBERVILLE, 4 1/2 près Polyvalente, 350$ à 400$/mois, tél: 347-8855, 346-2993.

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Lareau, app. 1 & 2, 450$/mois, tél: 347-8855, 346-2993.

À SAINT-JEAN, 4 1/2, frais peint. Avec références, tél: 348-2419.

BEAU GRAND 3.1/2 rénové, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, 299$/mois, 164 Cousin Nord, 359-0977, 346-7161.

BOULEVARD GOUIN, près rue St-Pierre, 3 1/2 & 4 1/2 rénovés, libres immédiatement, tél: 347-9174.

GRAND 3.1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tél: 348-0387, frais virés (514) 635-0959.

1 1/2 - 3 1/2
4 1/2 - 5 1/2

Offres-vous la tranquillité de la campagne à 10 minutes de Saint-Jean et à 2 minutes de l'autoroute 10

4 1/2 = 375$

rabais de 5% pour les 50 ans et +

- Modernes
- Insonorisés
- Piscine
- Parc
- Écoles
- Aréna
- Services d'autobus
- Buanderie
- Possibilité de cuisinière et réfrigérateur

2490, Place Arès, app. 3
Marieville
460-2788
1-800-461-3770

221236-r7-gm

GRAND 3.1/2, bord de l'eau, pas d'escalier pour personne d'un certain âge ou seule, avec références, 500$/mois chauffé, tél: 346-5274.

GRAND 4.1/2: Saint-Jean luxueux semi-meublé, avec foyer, près des services, porte patio, intercom, stationnement, avec prise, libre immédiatement, tél: 348-2090.

GRAND 5.1/2 entièrement rénové, Lacolle, près de tous les services et de la rivière, secteur tranquille, 450$/mois, 246-4378, (514) 665-6517.

SAINT-LUC 4.1/2-5.1/2, rue Saint-Gérard, face à l'école primaire, tél: 349-6309.

GRAND SPÉCIAL
2 1/2. 3 1/2. 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

349-1063
348-4952
869-8965 (pagette)

183790-r3f-m

AUBAINE

2 1/2 ~~275$~~ **250$***
3 1/2 ~~325$~~ **287$***
4 1/2 ~~392$~~ **350$***

- Impeccable
- Très tranquille
- Verdure
- Près hôpital
- Accueil chaleureux

* Prix moyen

349-2619

À LOUER

1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335$

Libre immédiatement

Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place

346-3229
346-5602

SAINT-EDMOND: rue Dufort, 4 1/2 libre, frais peint, planchers bois franc, fini crystal, près École des Métiers, 2 entrées et galeries privées, stationnement, gazon, rangement sous-sol, tél: 346-5428.

SAINT-JEAN, 4 1/2 non meublé, libre novembre, Saint-Jean, situé dans le quartier NDL, stationnement, intercom, tél: 245-7933, 346-2155, 245-3561.

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 375$/mois, rue Thibodeau, près hôpital et de tous les services, très propre, très éclairé, 348-2898, 337-0606.

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre immédiatement, avec tous les services, 320$/mois, tél: 346-7917 après 18h.

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

1X2.1/2, 1x3.1/2: AUBAINE! Meubles modernes, non meublé, tranquille, arbres et verdure, tél: 349-6662.

2.1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, références, 500$/mois, tél: 357-1881.

CO-LOCATAIRE/pensionnaire recherchée, femme non-fumeuse, honnête, références demandées, pour partager maison avec sous-sol, foyer, grand terrain à Iberville, urgent pour novembre, Martine 346-8511.

MAISON à partager, meublée sauf chambre, grand terrain, foyer, Ile Sainte-Thérèse. Prix 280$/mois, libre immédiatement. Laissez votre téléphone répondeur: 358-8534.

SAINT-EDMOND 3.1/2 meublé très propre, tapis mur à mur, remise, stationnement, 275$/mois, s'adresser au 78 Saint-Georges, Saint-Jean.

SAINT-JEAN, grand studio meublé, chauffé, éclairé, laveuse centrale, piscine creusée, intercom inclus, un stationnement, Danyel 358-0977.

CHALETS 153

A FLANC DE MONTAGNE à Sutton, adjacent piste de ski, magnifique condo à louer, 2 étages, Spa interne, bois de chauffage inclus, Capacité 8 personnes, (514) 358-2110, 549-0242, Saint-Jean.

BESOIN VACANCES... Venez sous la montagne dans un spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, terrasse, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, week-end, entretien ménager, bois inclus. 514 249-0242.

FLORIDE HOLLYWOOD condos à louer. Une chambre très propre avec piscine près du canal, 5 ou 6 mois 6 000$. 1 954 920-8284.

SUPERBES CONDOS STYLE EXCEPTIONNEL À PROXIMITÉ D'UN BOISÉ

0$ COMPTANT
Si éligible au R.A.P.





4 1/2
À PARTIR DE 62,800$

À PARTIR DE 429$ PAR MOIS TOUT INCLUS

Les Boisés Du Parc

2 PHASES VENDUES

DERNIÈRE PHASE MAINTENANT DISPONIBLE

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi
13 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h

LES CONSTRUCTIONS CHOLETTE & MORIN ltée

Condos à visiter

Capital, intérêts, frais de condo + 5% comptant

Informez-vous et profitez du R.A.P.

038065-r7-r

1216, boul. de la Mairie, app. 101, Saint-Luc • Renseignements: 359-6917

Ça tourne rond chez...

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

GARANTIS VÉHICULES VÉRIFIÉS • INSPECTÉS



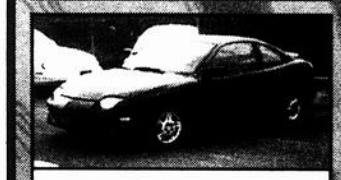
1996 CADILLAC FLEETWOOD BROUGHAM
équipé de «A à Z», intérieur cuir, comme neuf, balance de garantie



1996 PONTIAC FIREFLY
2 portes, automatique, 21 000 km, AM/FM cassette, balance de garantie GM



1995 CHEVROLET ASTRO LT
8 passagers, tout équipé, 2 tons



1995 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, automatique, AM/FM cassette, balance de garantie GM



1995 SIERRA SLE 2500
automatique, climatiseur, tout équipé, balance de garantie GM



1994 PLYMOUTH GRAND CARAVAN SE SPORT
tout équipé, en excellente condition, balance de garantie «Plan Or» 7 ans/115 000 km



1994 BUICK ROADMASTER LIMITED
tout équipé, intérieur de cuir, 51 000 km, en excellente condition



1993 PONTIAC TRANSPORT
tout équipé, 7 passagers, en excellente condition



1991 BUICK PARK AVENUE
tout équipé, en excellente condition

1996 PONTIAC SUNFIRE 2 portes, automatique, climatiseur, balance de garantie	**1995 PONTIAC BONNEVILLE SSEI** équipé de «A à Z», toit ouvrant, 27 000 km, balance de garantie GM	**1992 PONTIAC GRAND PRIX** 4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition
1995 PONTIAC GRAND PRIX GT 4 portes, V-6, 3,4 litres, intérieur de cuir, équipé de «A à Z», 30 000 km, balance de garantie GM	**1994 PONTIAC BONNEVILLE SE** tout équipé, en excellente condition, prix réduit	**1992 FORD CROWN VICTORIA LX** tout équipé, en excellente condition
1995 CHEVROLET LUMINA LS 4 portes, tout équipé	**1994 PONTIAC SUNRUNNER** décapotable, 4x4, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie	**1992 TOYOTA PREVIA LE** tout équipé, 7 passagers, balance de garantie 31/07/1998 ou jusqu'à 120 000 km
1995 PONTIAC GRAND AM GT 63 275 km, tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie	**1994 GMC SIERRA 1500** V-8, 5 litres, climatiseur, automatique	
1995 PICK-UP SONOMA 4 cylindres, 5 vitesses, roues «mags»	**1993 FORD F-150** automatique, 4x4, en parfaite condition	**1988 PLYMOUTH COLT** 4 portes, manuel, en très bonne condition

180, rue Moreau, Saint-Luc
359-9990 856-7700

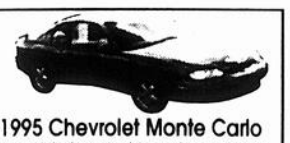
LE CARREFOUR DU PRESQUE NEUF

DES VÉHICULES RÉCENTS À PETITS PAIEMENTS

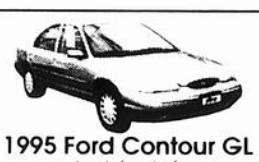
☑ Financement sur place
☑ Taux compétitifs
☑ Terme 24-36-48-60 mois

Véhicules inspectés et garantis

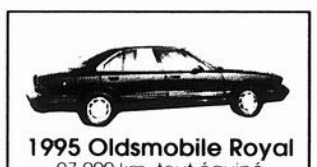
Échange accepté



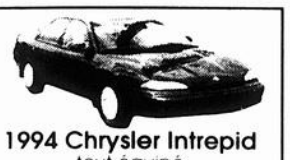
1995 Chevrolet Monte Carlo
transmission automatique, tout équipé, bas kilométrage



1995 Ford Contour GL
tout équipé



1995 Oldsmobile Royal
97 000 km, tout équipé



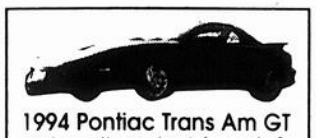
1994 Chrysler Intrepid
tout équipé



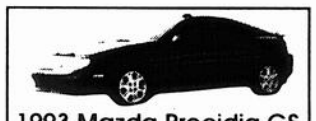
1994 Pontiac Grand Am
tout équipé



1987 Jaguar Sovereing
seulement 37 000 km, pour connaisseur



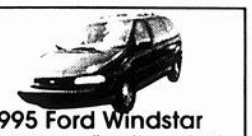
1994 Pontiac Trans Am GT
automatique, tout équipé, 8 cylindres, bas kilométrage



1993 Mazda Precidia GS
manuelle, 101 700 km, 6 cylindres



1991 GMC Blazer
automatique, 6 cylindres, 4.3 litres



1995 Ford Windstar
7 passagers, climatiseur, tout équipé



1994 Chevrolet Astro CS allongé
6 cylindres, automatique, climatiseur, 7 passagers



1994 Chevrolet Silverado 2500
tout équipé

038028 f7-3

365 rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7134

Vous recherchez un véhicule d'occasion à bon prix?

Venez chez

Haut-Richelieu Volkswagen et faites votre choix...



1996 Volkswagen Jetta
turbo diesel, 46 000 km, climatiseur, roues «mags», vitres teintées, aileron



1991 Toyota Tercel DX
automatique, 2 portes, radiocassette, 100 000 km



1995 Jeep YJ Rio Grande
47 000 km, vert, 5 vitesses, faut voir!



1997 Chrysler Intrepid
tout équipé, bourgogne, 34 000 km



1996 Volkswagen Golf CL
4 portes, noir, 20 000 km, 5 vitesses



1993 Hyundai Scoupe LS
turo, 5 vitesses, rouge, 94 000 km



1995 Ford Aerostar
sport, 2 tons (vert et gris), 38 000 km, climatiseur



1995 Chrysler Cirrus
tout équipé, prune, 41 000 km



1995 Chevrolet Lumina
climatiseur, 7 passagers, 3.1 litres, 38 000 km, vert

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu



1995 Mercury Mystique
automatique, climatiseur, 41 000 km, excellente condition

038026-r7-h

CHAMBRES 154

CHAMBRES et pension pour tous, atmosphère familiale, pour personnes autonomes. Bienvenue aux couples, aux étudiants et aux travailleurs! Tél: 349-1307

CO-LOCATAIRE femme. Chambre avec salle de bain complète et salon privé, près du Carrefour Richelieu, 348-4463

CO-LOCATAIRE/pensionnaire recherchée, femme non-fumeuse, honnête, références demandées, pour partager maison avec sous-sol, foyer, grand terrain à Iberville, urgent pour novembre, Martine 346-8511

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sécheuse, câble fourni, stationnement, 260$/mois, après 17h: 346-4382

RÉSIDENCE Louise et Gisèle, (foyer pour personnes âgées autonomes), 1 chambre à louer, 1er plancher, face à la rue. Infirmière sur place, 514-293-7548

PROPRIETES 155

À LOUER, à Saint-Jean, petite maison 3 1/2, avec garage, dans secteur tranquille, beau terrain, libre 1er novembre. 542-9291

À SAINT-ALEXANDRE, maison à louer avec option d'achat, construction 1996, 4 chambres à coucher, prix: 72,500$, échange acceptée auto, camion, etc. informations: 635-2060

MAISON 2 ÉTAGES, rue commerciale, village Lacolle, rue de l'Église, près de tous les services, 1er étage grand garage 27x34x12 hauteur, haut 5 1/2 entièrement rénové, 800$ négociable, 246-4378 ou (514) 665-6517.

DINERS 156

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre l'Authentique. Tél: 346-2577

ENTREPOT A LOUER (6,000 pi.), entreposage général, automobile pour la saison d'hiver, etc. Accès par Victoria et/ou Jacques-Cartier, près gare C.N., facile d'accès. Tél. 347-3246

GRAND GARAGE 27 x34x12 hauteur, rue commerciale à Lacolle, près de tous les services, 450$/mois, tél. 246-4378, (514) 665-6517

LOCAL à louer (2ème étage, 3 bureaux fermés, 1 grande salle de bain et salle d'attente), 625$ + taxes, tout inclus, tél. 346-2577

LOCAL À LOUER ou à vendre. Idéal pour restaurant ou bureau (St-Luc), tél. (514) 658-5384

NAPIERVILLE, local commercial à louer, 360 ou 500 pi ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344

RECHERCHE local de pratique, pour groupe de musique, respectueux de son environnement, attitude professionnelle, approx 12'x12', et plus, payé au mois ou autre, Steve, 347-9465

SAINT-JEAN, 8 entrepôts 500 à 600 pi ca, jumelables, à partir de 145$/mois, libres. Aussi, magasin, 4 000pi ca environ. Espace pour restaurant, stationnement, bord de l'eau. 842-3472

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

ACHAT/VENTE, AUTOS usagées. Payons comptant. Petites voitures en stock, prêtes à prendre la route. Échange accepté. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. Tél: 357-9369

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir du crédit! Solution location avec privilège d'achats. Continental Location, (514) 446-2800, région de Québec (418)834-2278

DODGE COLT 1986, 4 cylindres, mécanique et moteur A-1, (quelques réparations sur body), prix: 595$ tel: 346-1090

EXCEL HYUNDAI 1986, 4 pneus "radial", radio AM/FM cassette, prix: 495$ tel: 346-6357

TOYOTA TERCEL DX, 1990, excellente condition, manuelle, 110,000 km, mécanique A-1, grise. 4 500$ tel: 348-0770

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!

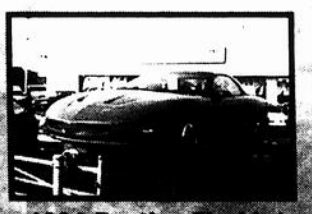
LES GÉANTS DE L'AUTOMOBILE — AUTOS GARANTIES INSPECTÉES — Près de 100 véhicules en inventaire



1997 Intrepid
bas kilométrage, tout équipé, 2 en inventaire



1994 Ford Mustang GT
50 000 km, tout équipé, lecteur laser, «Mach» 460, achat ou location, 24 mois à 295,50$



1994 Pontiac Firebird
36 000 km, tout équipé, toit en «T», V-6, automatique



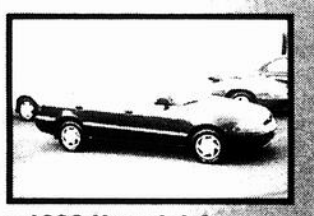
1996 Eagle Talon
22 000 km, climatiseur, volant inclinable, balance de garantie, 322$/24 mois



1995 Buick Le Sabre
32 000 km, tout équipé, 3,8 litres, roues «mags», achat ou location, garantie prolongée, 317,25$/24 mois + taxes, avec léger comptant



1996 Volkswagen Golf
37 000 km, climatiseur, cassette, balance de garantie, 183$/24 mois



1996 Hyundai Accent
12 000 km, 4 portes, automatique, balance de garantie, 185$/24 mois



1995 Jeep YJ
5 vitesses, 42 000 km, roues «mags», balance de garantie, Location 215$/24 mois, 14 595$



1995 Chevrolet Blazer
tout équipé, 59 000 km, 4x4, roues «mags» 20 995$



1994 GMC King Cab Sonoma
V-6, 5 vitesses, roues «mags», 57 000 km 244$/24 mois



1994 Ford Ranger XL King Cab
roues «mags», radio 240,24$/24 mois



1995 Dodge Caravan
7 passagers, roues «mags», climatiseur, 39 000 km Location 262,78$/24 mois + taxes avec léger comptant

* + taxes avec léger comptant ou échange équivalent



Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Internet:

HONDA ACCORD EXI, 1986, charcoal, 150,000 km, toit ouvrant et vitres électriques, 2 000$ négociable, tél. 349-0066.

NISSAN SENTRA XE 1989, mise au point reçente, excellente condition, propre, intérieur/extérieur bleu, 1 800$, tél. 348-1681.

SATURN SL1 1992, 121 000 km, demande 6 000$, tel. 248-7577.

L'OCCASION D'AUBAINES

1992 Mazda MPV
blanc, 8 passagers, 86 100 km

1993 Oldsmobile Achieva SL
4 portes, automatique, tout équipé, 74 548 km

1994 Dodge Spirit LE
rouge, 4 portes, automatique, tout équipé, 55 001 km

1995 Oldsmobile Cutlass Suprême SL
bleu, 4 portes, automatique, tout équipé, 64 100 km

ÉMILE CHOUINARD
348-6476
358-0942 (cell.)
038879-r7-dm

TOYOTA CAMRY 1988, excellente condition, peinture neuve, 5 vitesses, 1 seul propriétaire retraité, 3 995$, tel. 348-4952 avant 20h., s.v.p.

CAMIONS 204

TOYOTA PICK-UP 1988, 4 x4, 5 vitesses, bonne mecanique A à Z, 4 800$ pièces neuves (factures à l'appui), gris 2 tons, 6 500$. Echangerais pour petite voiture automatique 3 000$ environ, balance en argent, 349-0279.

ACCESSOIRES SERVICES 207

À QUI LA CHANCE? Pneus usagés, 13-14-15-16 pouces, à 15$/chacun. Ouvert 7 jours /semaine a l'année. 346-0190 après 13h seulement, 346-6072.

BOÎTE POUR PICK-UP marque Vision, 8pi. de long, pour camion GMC ou Chevrolet, 500$, tél. 348-8220.

MOTEUR 318 avec transmission, prix à discuter, tel. 248-4557.

MACHINERIE AGRICOLE 209

ACHÈTERAIS tracteurs de ferme de toutes sortes, peut importe l'état, payons comptant, tél.: 293-2392.



PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc
Vente de pièces d'autos et camions d'occasion
Achat d'autos accidentées et d'occasion
SYSTÈME D'INTERCOMM.
Tél.: **346-9233** Fax: **346-0011**
Mtl: **875-5258** **1-800-363-1472**
274, Route 133, Saint-Anne-de-Sabrevois
037238-r5-r

DIVERS

ACCESSOIRES DE BÉBÉ 301

BASSINETTE, table à langer, matelas, marchette et exerciseur Evenflo, comme neufs, tél. 349-6515.

AMEUBLEMENTS 302

ANTIQUITÉS Hemmingford, 1011 route 219, grand choix de mobiliers, salles à manger, cuisines et chambres, vaisselle, bibelots, etc. Financement sans intérêt possible, tél. 247-3779.

BARBECUE 35,000 BTU et chaise berçante beige sur billes, tel. 347-5142.

Besoin d'argent?

ACHAT DE TOUT ARTICLE DE VALEUR AVEC OPTION DE RACHAT
PAYONS COMPTANT!
Mieux qu'un «Pawn Shop»
NOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX POUR TOUT ARTICLE DE VALEUR COMME:
• BIJOUX • CHAÎNES STÉRÉO
• VIDÉOS VHS • TÉLÉVISEURS
• CAMÉRAS VIDÉO
• LECTEURS LASER
• DISQUES COMPACTS
• JEUX VIDÉO ET CASSETTES
• INSTRUMENTS DE MUSIQUE
• ETC
(514) 358-2939
MONSIEUR CASH
151, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
033850-r5-d

ANIMAUX 303

3 ÉTALONS Belge pure sang, 3 juments Belge pure sang, 1 jument Canadienne, 1 poulinche Canadien Belge, attelages en cuir, sleighs et voitures de randonnées, 248-4557.

3 PETITS CHATONS déjà propres, à donner, âgés de 8 semaines, tel. 359-8464.

CHATONS HIMALAYENS (4), 8 semaines, vaccinés, enregistrés, 200$/chacun, tel. 349-0855.

CHIOTS, mère Retriever, père Boxer, parents très doux, 50$/chacun, tél. 347-6944.

CHIOTS: Golden, Labrador, Schnauzer nain, Caniche, Doberman miniature, chien saucisse, Shih-Tzu, Yorkshire, vaccinés, privés, tél. 467-6696.

LAPINS DE GRAIN 1,55$/livre vivant, ou 3,45$/livre frais ou congelé, ainsi que poulets de grain. Disponibles maintenant. Commandez tôt. (514)299-2555.

PERDU CHIEN! Shih-Tzu mâle, noir et blanc, paroisse Saint-Edmond, dimanche soir, 5 octobre, tél. 358-3590.

LAVEUSE/SÉCHEUSE usagées, très bonne condition, 350$ négociable, tél. 357-7620.

ARTICLES DE SPORT 304

PENSION POUR CHEVAUX, région Mont Saint-Grégoire, beaucoup de beaux sentiers, il y a des activités, des randonnées de groupes qui sont organisées avec notre club, tél. 346-5268.

TAPIS ROULANT à vendre, vitesse réglable de 0 à 8 milles /heure, 1 an d'usure, vaut 1 000$, laisserais à 650$, 358-4290.

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 305

BOIS DE FOYER 4-saisons, 95% érable de montagne. Livraison gratuite (1 cordon, 32 pi. cu.) Tél.: 460-2689.

CROÛTE DE BOIS FRANC, 1 paquet 15$, 10 paquets et plus 10$, 1 paquet=2 cordes approximatif. (514) 293-1888, pas de livraison. 152 Rang de la Gare, Ste-Sabine.

VÊTEMENTS 309

MANTEAU DE VISON Mohogany brun, pour dame, manches droites, cause décès, prix à discuter, tél. 347-8453 après 13h.

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure perlée, traîne, petite taille, prix discutable, modèle de Pronuptia, à voir! Tél.: 358-1580 après 18h.

DIVERS 310

2 ÉLECTROLUX, reconditionnées et garanties, une 150$, l'autre 225$. 1 Prie-Dieu antique, 100$ négociable, vente rapide, tél. 346-4040.

À VENDRE, overlock 5 fils, Omega, tél. 346-6671.

ACHETE antiquités 1850-1950. Meubles, lampes, vaisselles, horloges, gramophones, cadres, porcelaine, argenterie, bibelots, statuts marbre ou métal, courte-pointe, dentelle, vitraux et objets anciens de toutes sortes. (514) 255-9385.

ACHÈTERAIS antiquités et usagés, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke-boxe, machines à coke, bronze, lithographie Louis Icart. 266-7734.

AMEUBLEMENT, machines de bureau, papeterie, neufs et usagés, service d'estampes. Équipement Jobb, 624 1ère rue, Iberville, tél. 347-1469.

ANTIQUITÉS: au 161 rue Michaud, L'Acadie, ouvert samedi et dimanche, sur semaine sur rendez-vous ou par chance. 358-9908.

AQUARIUM à vendre, 15 gallons, avec filtre, equipement complet, prix 100$, une aubaine. 347-6207, 357-1750.

LAVEUSES/SÉCHEUSES lave-vaisselle, cuisinières 24" 30", réfrigérateurs, antenne de base pour CB, toupie Craftsman série 90 avec ensemble de couteaux, scie radiale. 359-4145.

LOCATION DE COSTUMES d'Halloween, adulte seulement, tels que Mask, Abeille, Bouffon, Africains, Prostituée, Clown, Lion, Chasseur de zèbre, etc... tel. 348-3759.

MATELAS POUR lit queen, 3 ans d'usure, très propre, information 542-9145.

POÊLE à combustion lente, chambre à combustion largeur 21po., profondeur 14po., hauteur 14po., très propre. 225$. 349-5429.

POÊLES combustion lente, cheminee 2100 degrés, poêles à granule d'antracite, gaines d'acier. Remorques utilitaires toutes sortes, dompeur, fiftwell, ferme, skidoo, agricole. Qualite prix. Poêles Lesage Inc. (514) 246-2851.

RÉFRIGÉRATEUR-ROPER (Inglis), blanc, 3 semaines d'usure, prix 650$. Poussette, siége d'auto (Cosco), 0 à 20 livres, tél. 293-8556.

REVÊTEMENT aluminium, isolé, 8po large x 12 pi long, blanc, 165 feuilles 1 000$, plus 2 fenêtres en aluminium, après 20h. 358-2088, 348-1351.

TÉLÉVISIONS COULEUR reconditionnées, très propres, prix à partir de 50$, tél. 347-8931.

OCCASION D'AFFAIRES

DIVERS 351

À ACCÉDER, sans risque, distributrices exclusives Mic...Mac, méli-mélo, profits bruts réalisables, 100,000$ et plus, oui, c'est possible dans votre région, appelez-nous en région (418) 658-7211 ou (418)656-1080.

C'EST EN PLEIN LE TEMPS, le nouveau catalogue Jocus est arrivé! Devenez conseillères en jeux et jouets éducatifs. Revenus d'appoint intéressants. Trousse d'accès obligatoire, à bon prix. Informations Lucie au 271-5800, poste 9331.

CANADA ET QUÉBEC: subventions, prêts pour petites moyennes entreprises, nouvelles ou existantes, renseignements. Centre d'aide pour petites entreprises 1-800-567-2383 ext 4.

SOYEZ PROPRIÉTAIRE de votre entreprise à temps plein ou partiel, possibilité 900$ 1 800$ et plus semaine. Donnons formation, 25 ans plus investissement, tél. 1-800-561-1518, (514) 449-4011.

EMPLOI

DEMANDES 401

GARDERAIS ENFANTS à domicile, disponible maintenant. J'ai 50 ans et possède une voiture, non-fumeuse, tél. 347-0624, ou laissez message.

GARDERAIS ENFANTS chez moi du lundi au vendredi ou temps partiel, demeure près de l'école Aux Quatre-Vents à Saint-Luc, tél. 349-3407.

MAMAN GARDE enfants, temps plein ou partiel, avec reçus, bons soins et grande salle de jeu. Chantal au 542-9388.

VOUS AVEZ BESOIN d'une femme de ménage? Experience et références, si besoin contactez-moi au 347-8168, Lucie.

OFFRES 402

ATTENTION CHOCOLATS vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien a payer a l'avance et nous livrons partout au Quebec en 48 heures. Services de levee de fonds disponibles. Montreal et environs (514) 277-0083. Partout au Québec 1-800-561-2395.

BESOIN URGENT de personnes enthousiastes, autonomes, voulant travailler dans cosmetiques, temps plein/partiel. Gagnez beaucoup d'argent, cadeaux, voyages et joux, tel. 348-4675.

COUPLE CONCIÈRGE, à Saint-Jean, chaleureux, disponible, experience, 24 logements possibilité 48, doit résider sur place, bienvenue aux semi-retraités, tél. 325-3818.

COUTURIERES a domicile demandees, avec experience, livraison possible, travail facile, demandez Micheline, 659-2081.

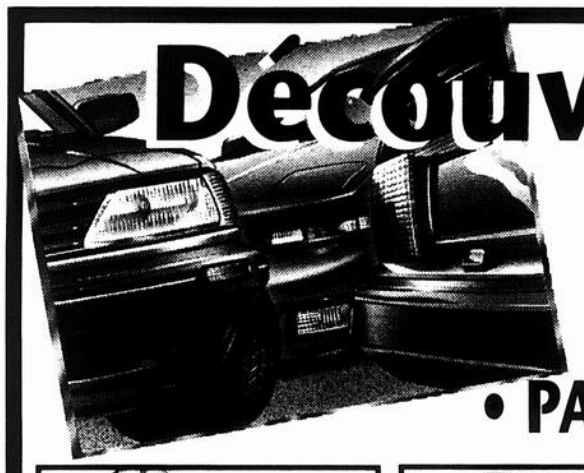
DEMANDE GARDIENNE a mon domicile, lundi-jeudi-vendredi, secteur Quatre-Vents, St-Luc, références, reçus exigés, non-fumeuse, pour garçon de 2 1/2 ans, 349-0898, apres 17h.

RECHERCHE PERSONNES ayant au moins 15 a 50 ans d'expérience en voyance, en astrologie ou en énergie universelle, 1-800-735-2067.

Découvrez l'occasion

0$ COMPTANT

• PAS DE SURPRISE • PAS DE DÉPÔT



1997 Chevrolet Cavalier
4 portes, automatique, climatiseur, verrouillage des portières, bas kilométrage
239$*** /mois

1997 Chevrolet Venture
bas kilométrage 7 passagers, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur
354$*** /mois

1997 Chevrolet Blazer LT
16 500 km, complètement équipé, comme neuf, balance de garantie complète
449$*** /mois

1996 Chevrolet Lumina LS
automatique, bas kilométrage, très bonne condition, tout équipé
289$*** /mois

1996 Chevrolet Pick-up King Cab Silverado Z-71
4x4, tout équipé, un bijou!
429$*** /mois

1996 Camaro Z-28
V-6, automatique, 350, tout équipé, cuir, 13 500 km
369$*** /mois

1996 Chevrolet S-10 King Cab
radiocassette, sièges baquets, vert forêt
13 450$

1995 Dodge Dakota Club Cab SLT
4x4, 318 pouces cubes, automatique, climatiseur, complètement équipé, noir/gris, 37 000 km

1995 Pontiac Firefly Sedan
4 cylindres, manuelle
199$** /mois

1995 Géo Métro
4 portes, garantie du manufacturier, très économique
179$** /mois

1995 Chevrolet Lumina
automatique, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur, cassette, très bon véhicule
269$** /mois

1995 Cavalier Z-24
automatique, 45 000 km, tout équipé, très bonne condition
269$** /mois

1995 Saturn SLI
automatique, AM/FM cassette, bas kilométrage, un trésor!

1994 Chevrolet Blazer
4x4, 4.3 litres, V-6 «Vortec», tout équipé, prêt pour l'hiver
15 450$

1997 Chevrolet Astro
traction intégrale, 4 roues motrices, 8 passagers, complètement équipé, climatiseur double, 2 en inventaire

1994 Toyota Tercel DX
automatique, AM/FM cassette, servodirection, garantie 100 000 km
249$* /mois

1995 Néon Sport
4 portes, manuelle, climatiseur, roues «mags», vert

Spécial 11 995$
1993 Pontiac Grand Prix
très beau véhicule

Spécial du patron 8 995$
1993 Mercury Sable GS
tout équipé, V-6, bas kilométrage, un bijou!

7 995$
1992 Volkswagen Golf
2 portes, roues «mags», bas kilométrage, 5 vitesses, prix imbattable

Spécial 8 495$
1992 Jetta GL
AM/FM cassette, toit ouvrant, impeccable, un vrai bijou!

À partir de 228$/mois
2 Chevrolet APV 1992 à 1996
2 Dodge Caravan 1992
1 Nissan Quest 1993

Racine
Chevrolet Geo Oldsmobile



1991-1994 Tracker 4x4
décapotable, bas kilométrage, très bonne condition
À partir de 189$* /mois

*Financement 36 mois, **Financement 48 mois, ***Financement 60 mois
Basé sur prêt Accès Desjardins avec option d'achat. Taxes en sus. Sur approbation de crédit. 1er versement dans 30 jours.

200 rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

038375-r7-md

OFFRE D'EMPLOI
(disponible immédiatement)

Service Co. Pt., entreprise dynamique et progressive recherche présentement une personne faisant preuve d'habileté et de débrouillardise. La personne devra posséder sa fourgonnette et ses outils. La personne doit être en mesure de communiquer par voie de télécopieur.

Télécopier votre curriculum vitae au: 1-800-693-2778 ou téléphonez au 1-888-335-5356, extension 36

221199-r7-g

DISTRIBUTEURS(TRICES) de livres (les meilleurs) demandés pour Laval et Montréal. Belle personnalité et auto nécessaire. Expérience en distribution et camionnette un atout (possibilité de gérance). Territoire et revenu minimum garanti. Rendez-vous (514) 953-5849 du lundi au vendredi entre 8h. et 16h.

SERVICES

OFFRES 451

LIGNES DE LA MAIN, apprenez tout sur vous-même et votre avenir, empreintes, enregistrement sur cassette, sur rendez-vous, Longueuil, Élisabeth après 15h.: (514)677-7738.

COMMIS AUX PIÈCES DEMANDÉ

avec expérience

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae

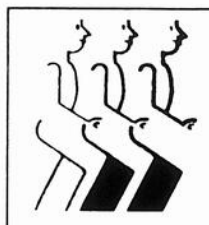
A/S M. Rénald Cloutier
Rondeau Pontiac Buick
180, rue Moreau
Saint-Luc (Québec)
J2W 2M4

038362-r7-g

CAISSIER(E)
avec expérience

35 heures et plus
8,50$/heure
TABAGIE VARIÉTÉ RICHELIEU
1000, boul. du Séminaire Nord
(Près de Bureau en Gros)
359-6111
ou
TABAGIE DU CARREFOUR
420, 2e Avenue
Iberville
346-0757

038283-r7-m



CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 5 ans

85% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi?
Le Club de recherche d'emploi offre des sessions
gratuites et efficaces
Enseignement dispensé par des **professionnels accrédités**
Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au

346-3044

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

194605-52-g

TAPIS Richelieu Linoléums INC.
PRÉLARTS

TAPIS - TUILES
LINOLÉUMS - CÉRAMIQUE
Tél.: 358-2780
358-1836
220, Route 133, Sabrevois

037825-r5-g

DÉNEIGEMENT

Cherchons équipement avec opérateurs

• *Chargeurs* • *Pépines 4 x 4*
• *Camions 5 tonnes minimum avec charrue*

Pour travail à Ville Saint-Laurent

(514) 851-0803
(514) 942-4606 (soir)

221305-r7-r

Le Gentil Ramoneur



• RAMONAGE • INSPECTION
• RÉPARATION DE CHEMINÉE
Évaluation gratuite

Georges Maisonneuve
Tél.: (514) 349-5535

221245-r7-r

8 MINUTES GRATUITES, voyante, tarots, numérologie. Je me présente Justine, j'ai plus de 38 années d'expérience en voyance, mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette, et Mindy. Elles ont 29 années et plus d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Amour, argent, santé, travail. Tél (1-900) 451-5276, 24h/24, 3.79$/minute

ATTENTION! Voyante par chandelle. Cartomancienne, 7 jours/semaine. Monica, tél, 349-0640.

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zanmort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyant très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir: appelez le 1-900-451-9602, 18 ans +, 4.55$/min.

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15$/ heure/ personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

AUSSI TRADUCTION

349-8065

036314-r5-f

DEVENEZ UN AUTEUR à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. L'École de Rédaction, 522-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

IBRAHIM grand médium voyant africain, dons héréditaires, 25 ans d'expérience, résoud vos problèmes, spécialité en amour, retour définitif de l'être aimé, chance en affaires, protection, etc. Résultat surprenant même les cas désespérés, (514) 389-6001

MASSAGES SUÉDOIS 1h.1/4: 30$, offrez-vous la détente d'un bon massage **suédois** dans une ambiance **calme, lieu très discret, 460-4336.**

PLOMBERIE, construction, rénovation, réparation, débouchage, plombier 20 ans d'expérience, travail garanti, tarif heure ou contrat, estimation gratuite. Pierre Riel 348-7742.

POILS SUPERFLUS, la solution l'électrolyse. Obtenez 30% de rabais à l'achat de 5 heures d'électrolyse au prix régulier jusqu'au 31 octobre. Sylvie 346-9521.

RÉNOVATION

Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Travaux divers. Évaluation **sur demande. 347-9665.**



ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Maladies professionnelles

Connaissez-vous vos droits?
Avez-vous des problèmes avec
CSST - BRP - CALP?

NOUS POUVONS VOUS AIDER
CATMP Conseillers

Entrevue gratuite
1-800-952-2867
514-381-7711

219417-52-m

SAKHO grand médium voyant spécialiste de tous vos problèmes affectifs, chance en amour, retour de la personne aimée, réconciliation. Succès aux affaires, profession finance, protection, etc. Résultat rapide et efficace. Pour rendez-vous, appelez au (524)342-0656.

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite, Stéphane 358-9476, 898-4598(cellulaire).

AVIS

AVIS DIVERS 501

SAINT-ESPRIT, je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde. R.D.

DÉJEUNER-AMITIÉ ACO

(Alliance a coeur ouvert) pour personnes seules. 30 a 55 ans, t'invite pour déjeuner chaque dimanche a compter de 10 heures. Restaurant La Gourmandise (bas), 500 Boul. du Séminaire. Bienvenue! Renseignements: Margo 346-8375, Claude 348-0674.

REMERCIEMENTS au Sacre Coeur pour faveur obtenue. R.D.

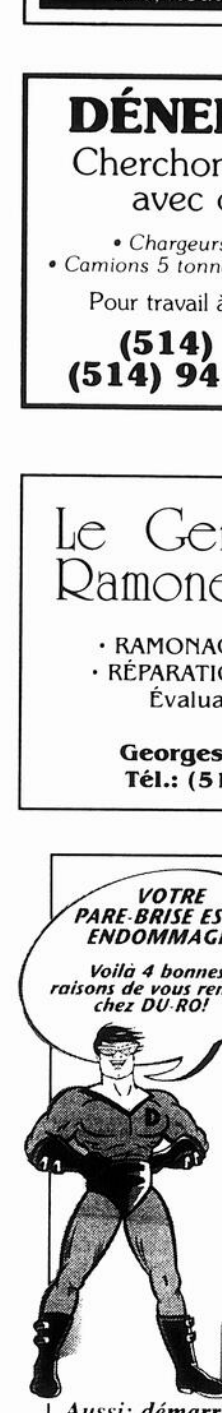
SOUPER AMITIÉ

LES VENDREDIS 31 OCTOBRE, 14 ET 28 NOVEMBRE à 18 h 30

Contactez Jacques:
347-8757
***Réal:* 349-2538**

CASA GRECQUE
359-4066

036774-r7-d



DU-RO Vitres d'autos

1. AUCUNE FRANCHISE À PAYER
pour une réparation de pare-brise réclamée à l'assurance
0,00$
2. SÉCURITÉ
nous employons un procédé à l'uréthane tel que stipulé par les fabricants d'automobiles
3. GARANTIE
à vie pour votre tranquillité
4. ÉQUIPE PROFESSIONNELLE
43 ans d'expérience et toujours avec le sourire



Aussi: démarreur à distance
À partir de **189,95$** *+ taxes*

Nous offrons aussi des certificats-cadeaux pour Noël

Réservez maintenant!

DU-RO Vitres et accessoires d'autos
359-4851
1071, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

039016-r7-r

LIQUIDATION de véhicules

D'OCCASION



l'essence du Service **QUINTIN MAZDA** **349-6767**

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

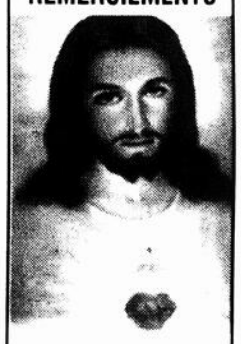
039027-r7-dh

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me separer de toi à jamais, même malgre n'importe quelle illusion materielle. Je desire être avec toi dans la gloire eternelle. Merci de ta misericorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue, sans dire la demande).

221162-r7-d **B.P.**

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

221161-r7-d **G.B.H.**

Votre choix. Votre avenir. Votre fierté.

Vous cherchez un emploi? Vous désirez apprendre un métier? Dans les Forces canadiennes, nous offrons autant aux hommes qu'aux femmes la possibilité de devenir opérateur, technicien ou employé de soutien. Faites partie de notre équipe et obtenez des compétences pour le restant de votre vie dans un esprit canadien empreint de fierté. Pour de plus amples renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez le

1 800 856-8488
www.dnd.ca

FORCES CANADIENNES
Régulière et de réserve
Canada

Défense nationale National Defence

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue YM

RENCONTRE AMITIÉ

DIVERS 551

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux renseignements au 348-6980

ATTENTION! Soupers rencontres dansants Manhattan pour gens libres, tous les samedis soirs 18h30 à l'Arizona 3500 Boul. Matte, Brossard. D.J. Roger Ginette et Jacques. 514-466-7980

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, air climatisé, tél. 442-9589, Rive-sud, lundi au vendredi de 8h à 18h

DÉESSE DE L'AMOUR Venez voir nos petites poupées, nouvelle administration. Engageons 18 à 40 ans, 358-1487

HOMME D'AFFAIRES cherche dame entre 30-40 ans aimant se faire gâter. Écrire au casier postal 51509, 801 Boulevard Taschereau, Greenfield Park, Québec, J4V 3N8

HOMME début cinquantaine cherche femme de 35 ans et plus pour sorties amicales de fin de semaine. 346-6593



LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE

N'oubliez pas de conserver vos annonces afin de participer au concours. Tirage le 30 novembre

22 OCT.: ORATOIRE SAINT-JOSEPH, 1er départ 6 h 30, autobus de luxe, 20$

23 OCT. THÉÂTRE DES VARIÉTÉS: complet
31 OCT. THÉÂTRE DES VARIÉTÉS, 2e autobus, 30e anniversaire du théâtre de Gilles Latulippe avec Fernand Gignac et plusieurs autres artistes, prix 29$, autobus semi-coach

25 OCT.: VILLAGE DES SPORTS à Québec, Festival Halloween, 2 repas, animation sur place, autobus de luxe, 89$. Visitez le "Walt Disney" du Québec!

26 OCT.: MANOIR DE CLARENCEVILLE, brunch du dimanche, dimanche, prix 35$

29 OCT.: CASINO DE MONTRÉAL, départ 10 h, prix: 9$

1er NOV.: PIÈCE DE THÉÂTRE «BROUE», prix 60$, dépêchez-vous, il reste 2 billets!

3 NOV.: LES "CROONERS", 2 repas, visite, 119$

4-5-6 NOV. FAUBOURG DU SOLEIL à L'Auberge Saint-Adolphe d'Howard, tous les repas style buffet inclus, Octoberfest, Noël d'automne, autobus de l'auberge, double 269$, triple 259$, quadruple 255$

21-22-23 NOV. AUBERGE WATEL, EXTRA SPÉCIAL, 3 jours, 2 nuits, 6 repas, 2 collations, animation, tour de ville, cadeaux surprises. 175$ double, 165$ triple, 160$ quadruple, autobus de luxe

9-10-11 DÉC.: NOËL À L'AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, 2 nuits, 6 repas, 209$. Nous fêterons Noël, Jour de l'An et les Rois

23-24-25-26 DÉC.: NOËL À L'AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, 360$ simple, 299$ double, 289$ triple, 279$ quadruple

En collaboration avec
Groupe Voyages Québec
Détenteur d'un permis du Québec
347-0206

221344-7-th

LA TERRE D'ABORD

Municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase que le 10 novembre 1997, à compter de 19 heures au 90, Route 104, Saint-Athanase, aura lieu une consultation publique conformément à l'article 10 du règlement 302-000 règlement sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme et aux articles 145.4 et suivants de la Loi sur l'aménagement et urbanisme, afin que le conseil de la municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase statue sur la demande suivante:

63, rue Victor (lots 248-27 et 249)

Autoriser l'installation d'une et des affiches de grande dimension sur bâtiment.

Autoriser l'implantation d'un stationnement à l'ensemble de la cour avant sans espaces verts.

Si ces demandes sont acceptées, elles auront pour effet de:

permettre l'installation d'enseignes de dimensions supérieures sur un mur latéral contrairement aux articles 11.4.1.1. et 11.4.1.3 du règlement 348-000 concernant le zonage.

permettre une entrée charretière de dimension supérieure au maximum prévu à l'article 7.4.2.3. du règlement 348-000 concernant le zonage.

permettre l'aménagement d'un stationnement sans espaces verts contrairement à l'article 7.5.3.1. du règlement 348-000 concernant le zonage.

Tout intéressé peut se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Saint-Athanase ce 19e jour du mois d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

La Secrétaire-trésorière adjointe
Carole B. Laurin, o.m.a.

221238-r7-dr

ACTIVITÉS

21 octobre
AFEAS Cathédrale
Assemblée mensuelle

L'AFEAS Cathédrale tiendra son assemblée mensuelle, le mardi 21 octobre à 19h30 au sous-sol du Centre Culturel Fernand-Charest. Toutes personnes désirant se joindre au groupe sont les bienvenues. Info. 348-5728 ou 348-4349.

21 octobre
Al-Anon Iberville
Rencontre amicale

La consommation d'alcool de membres de votre famille ou d'un ami vous dérange t-elle ? Al-Anon fournit de l'information et de l'aide. La prochaine réunion se tiendra, le mardi 21 octobre à 13h30 au C.L.S.C. Vallée des Forts (salle 507), 874, rue Champlain à Iberville. Pour renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 866-9803 à Montréal.

22 octobre
Loisirs Saint-Edmond
Assemblée générale

La population du quartier Saint-Edmond est invitée à l'assemblée générale annuelle des loisirs, le mercredi 22 octobre à 19h30 au Chalet des loisirs, 280 rue Fortin (Parc Marquis-de-Montcalm). Bienvenue à tous. Info. 347-2270 ou 357-2144.

23 octobre
A.R.E.Q.
Déjeuner-causerie

L'Association des retraités et retraitées de l'enseignement du Québec, secteur du Haut-Richelieu invite les membres et leur invités à un déjeuner-causerie, le jeudi 23 octobre à 9h au restaurant Chez Irène, 359 9e avenue à Iberville. Lors de cette rencontre nous recevrons Madame Talbot de la caisse populaire d'Iberville, qui nous entretiendra de l'utilisation du guichet automatique. Pour de plus amples informations communiqué avec le 346-0202.

23 octobre
Cartes
Villa St-Jean

Partie de cartes à Villa St-Jean le jeudi 23 octobre à 19h30 au 145, rue Latour à St-Jean-sur- Richelieu. Bienvenue à tous. Info. 348-4760.

23 octobre
Iberville
Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle d'Iberville vous invite à leur partie de cartes annuelle, le jeudi 23 octobre à 19h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Coût $6. Goûter et prix de présence. Billet en vente à la porte en ou en communiquant avec Hélène Deneault au 348-8849 ou Françoise Normandin au 358-4356 (après 16h30).

23 octobre
Les Jeunes Aînés
Journée d'activitée

Le club des jeunes aînés organise une journée d'activitée suivi d'un dîner, le jeudi 23 octobre de 10h à 16h30 au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Coût $10. Aucune carte n'est obligatoire à l'occasion de cette journée. Bienvenue à tous. Info. 346-6781.

24 octobre
AFEAS N.D.A.
Bric à brac

L'AFEAS Notre-Dame-Auxiliatrice vous invite à son bric à brac, le vendredi 24 octobre de 9h à 16h au Parc Jean-Paul Beaulieu, 185, Labrèche à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

24 octobre
Porte ouverte
Groupe Pi-Après

Le Groupe d'Entraide Pi-Après est un organisme sans but lucratif qui accueille les personnes qui ont vécu ou vivent des problèmes de santé mentale et de désorganisation émotionnelle. À l'occasion de son 7ième anniversaire, le Groupe «Pi-Après» invite la population à sa porte ouverte, le vendredi 24 octobre de 13h à 19h au 386, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

25 octobre
Ass. des arcs-en-ciel
Soirée dansante

L'Association des arcs-en-ciel dynamique du Haut-Richelieu vous invite à une soirée de l'halloween costumé ou non, le samedi 25 octobre à 20h à l'érablière «Beau Site», 150 chemin du Sous-Bois à St-Grégoire. Coût $15. Prix pour le plus beau costume et buffet servi en fin de soirée. Bienvenue à tous.

25 octobre
Club des 3x20
Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à une soirée dansante, le samedi 25 octobre à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

25 octobre
Club Raquetteurs Champlain
Souper et soirée western

Le club des Raquetteurs Champlain vous invite à souper suivi d'une soirée western avec orchestre, le samedi 25 octobre à 18h au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel à Iberville. Permis de la SAQ. Coût $10 incluant le souper et la soirée ou $5 pour la soirée dansante seulement. Nous aurons de la danse en ligne. Goûter et prix de présence. Pour information communiqué avec Mme Demers au 347-5700. Bienvenue à tous.

25 octobre
St-Grégoire
Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 25 octobre à 20h au Centre des aînés, 45 avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

26 octobre
Ass. sportive St-Luc
Assemblée générale

L'association sportive de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle, le dimanche 26 octobre à 13h à la maison des jeunes de St-Luc. Bienvenue à tous.

26 octobre
Club de motoneige
Les Sabres

À l'occasion de l'ouverture de la saison, le club de motoneige Les Sabres, région Iberville vous invite à son souper de boeuf, poulet et cochon braisés, le samedi 25 octobre à 19h à l'érablière «La Goudrelle», 136 chemin du Sous-Bois à St-Grégoire. Soirée dansante et prix de présence. Coût $15. Entrée libre après 21h. Bienvenue à tous. Info. Pascal Raymond au 358-4722 ou Marcel Synnott au 357-1071.

26 octobre
Comité paroissial N.D.A.
Brunch de l'Halloween

Le comité paroissial N.D.A. vous invite à son brunch de l'Halloween, le dimanche 26 octobre de 9h à 13h au Centre Notre-Dame, 435, Laurier à St-Jean. Menu variés. Billets vendus à la porte. Coût $7 adultes et $3 enfants. Bienvenue à tous.

26 octobre
St-Grégoire
Club Optimiste

Le club Optimiste de St-Grégoire vous invite à son brunch annuel, le dimanche 26 octobre de 10h à 13h à l'érablière «Au Sous-Bois», 164, chemin du Sous-Bois de St-Grégoire. Coût $8 adultes et $4 enfants, gratuit pour les moins de 3 ans. Bienvenue à tous. Nos gâteaux aux fruits seront en vente sur place.

28 octobre
Inform'elle
Atelier juridique

Pour les personnes désireuses d'en connaitre davantage sur le mandat en cas d'inaptitude. Inform'elle vous offre un atelier juridique portant sur ce thème, le mardi 28 octobre de 13h à 15h au 3757, MacKay à Saint-Hubert. L'atelier sera animé par un professionnel du droit. Pour y assister, il est important de s'inscrire entre le 20 et 27 octobre en communiquant avec le 443-3442. Le prix d'entrée est de $2. Bienvenue à tous.

1 et 2 novembre
Centre des aînés
Carrefour des arts

Le Centre des Aînés Johannais est heureux d'inviter les artistes de la région à participer à son premier Carrefour des arts et de l'artisanat, le samedi 1 novembre de 12h à 17h et le dimanche 2 novembre de 10h à 16h au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord. Venez profiter de l'occasion pour faire votre magasinage des fêtes. Pour inscription et réservation de tables communiquez avec le 347-4500.

COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
210, RUE NOTRE-DAME, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(QUÉBEC) J3B 6N3

AVIS PUBLIC

Approbation des états financiers 1996-1997

Avis est, par les présentes, donné aux contribuables de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu qu'une assemblée du Conseil des commissaires sera tenue au lieu ordinaire des réunions (210, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec) à 20h00, lundi le 27 octobre 1997, au cours de laquelle seront soumis, pour acceptation, conformément à l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique, le rapport des vérificateurs ainsi que les états financiers 1996-1997 de ladite commission scolaire, dont un bref résumé apparaît ci-dessous.

Résultats de l'exercice terminé le 30 juin 1997

Revenus :	
Taxes scolaires	8 458 883$
Fonctionnement	
Subvention du ministère de l'Éducation	49 635 589
Subvention des autres ministères	4 301 661
Autres revenus	3 021 941
	56 959 191
Investissement	
Subvention du ministère de l'Éducation	3 107 152
Autres revenus	79 833
	3 186 985
REVENUS TOTAUX	68 605 059
Dépenses :	
Fonctionnement	
Enseignement et formation	35 438 894
Soutien à l'enseignement et à la formation	10 947 000
Activités parascolaires	3 598 609
Activités administratives	3 831 481
Activités relatives aux biens meubles et immeubles	4 413 111
Activités connexes	6 488 919
	64 718 014
Investissements	3 134 798
DÉPENSES TOTALES	67 852 812
RÉSULTAT NET DE L'EXERCICE	**752 247$**

Bilan au 30 juin 1997

Actifs	
À court terme	
Encaisse	207 975$
Subventions à recevoir	5 812 861
Débiteurs	491 017
Taxes à recevoir	542 175
Subventions d'investissements	3 366 010
Stocks de fournitures, au coût	57 734
Autres	142 040
	10 619 812
Immobilisations	85 056 190
	95 676 002
Passifs	
À court terme	
Emprunt à court terme	2 485 809
Revenus reportés	300 538
Fournisseurs et frais courus	4 544 164
Autres	685 776
	8 016 287
Avoir	
Surplus	2 603 525
Capital permanent	85 056 190
	87 659 715
SURPLUS ACCUMULÉ	**95 676 002$**

Note: Ces états financiers sont sujets à des redressements suite à leur analyse finale par le ministère de l'Éducation du Québec.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 15 octobre 1997

Pierre Buisson
Directeur général

Robert Vigneault, directeur
Service des ressources financières

221237-r7-td



Au profit de l'âge d'or

La Fédération de l'âge d'or du Québec région Rive-Sud tenait dernièrement son dîner-bénéfice au profit de la Fondation de l'âge d'or. L'activité a permis à l'organisme de recueillir un montant de $2,000, qui contribuera à la recherche sur la maladie d'Alzheimer et le vieillissement. (Photo Rémy Boily)

Semaine de la santé et sécurité au travail

L'ASTE tient des activités au Campus du Fort Saint-Jean

Serge Leclerc

C'est sous le thème «La prévention, on y travaille!» que se déroulera la Semaine de la santé et de la sécurité du travail qui aura lieu du 19 au 25 octobre prochain. À cette occasion, l'Association sectorielle transport entreposage (ASTE) invite les membres de l'industrie du camionnage et de l'entreposage à venir visiter ses kiosques et à participer à ses colloques et ateliers de prévention au travail.

Dans la région, un colloque sera organisé par la Direction régionale Richelieu-Salaberry de la CSST au Pavillon académique du Campus du Fort Saint-Jean. Ainsi, le jeudi 16 octobre à compter de 8h30, les participants sont conviés à assister à un atelier traitant de l'utilisation sécuritaire des chariots élévateurs. De plus, des kiosques d'information traitant de la sécurité seront accessibles pendant toute la journée.

ASTE

L'ASTE est un organisme sans but lucratif, fondé il y a quinze ans par une association de représentants patronaux et syndicaux du milieu du transport et de l'entreposage ayant le désir commun de promouvoir la santé et la sécurité au travail.

Afin de répondre aux besoins de l'industrie, l'ASTE offre des services de formation, de conseils, d'assistance technique et de recherche. Désireuse de poursuivre sa mission d'éducation en prévention auprès des employeurs et des travailleurs, l'ASTE offrira plusieurs activités pendant le Semaine de la santé et de la sécurité du travail.

Cette semaine découle d'une initiative de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST). Elle est organisée chaque année dans le but de réunir toutes les entreprises du Québec, venant de différents secteurs d'activités, pour mettre de l'Avant des méthodes de prévention au travail.

L'an dernier au Québec, 95 décès et plus de 122 400 accidents et maladies reliées au travail ont été enregistrés. Le secteur du transport et de l'entreposage n'est pas épargné par ces statistiques. Chaque année, plusieurs travailleurs se blessent. Beaucoup de ces accidents sont dus à des chutes qui causent des lésions souvent graves, et parfois, mêmes mortelles.

Une nouvelle brochure pour expliquer le virage ambulatoire à la population de la Montérégie

Dans le cadre de la transformation du réseau de la santé et des services sociaux, la Régie régionale de la Montérégie vient de produire une brochure sur le thème du virage ambulatoire.

Cette brochure veut montrer à la population différentes facettes de ce qu'est concrètement le virage ambulatoire. Sa présentation, sous la forme de mises en situation, permet de saisir le fonctionnement du virage ambulatoire et d'y voir un peu plus clair.

La brochure intitulée «Le virage ambulatoire, des questions ? des réponses» vise également à inciter la population à poser des questions sur les éléments du virage ambulatoire lors de ses contacts avec les intervenants du réseau de la santé et des services sociaux. On y aborde le virage ambulatoire par des titres tels que :

- «Pour un conseil ou de l'aide : Info-Santé CLSC»
- «Lors d'une chirurgie d'un jour»
- «Après une hospitalisation»
- «À propos des médicaments»
- «Se déplacer pour des traitements»
- «Pour un hébergement temporaire»
- «Pour des traitements de réadaptation»
- «Pour une approche aux mourants à domicile»

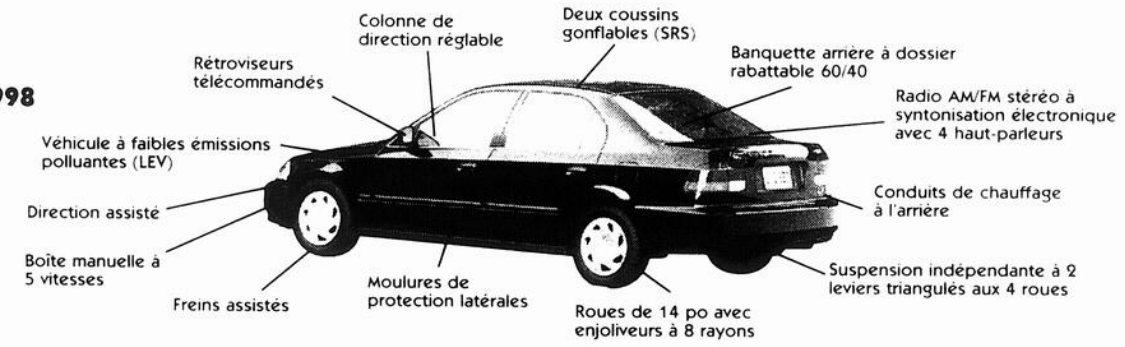
Le verso de la brochure sert d'aide-mémoire pour tous les numéros d'Info-Santé CLSC couvrant la Montérégie.

Fruit du travail de responsables des communications représentants des CLSC, des centres hospitaliers, des centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) et de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, la brochure «Le virage ambulatoire, des questions ? des réponses» a été distribuée dans tous les foyers de la Montérégie au cours de la dernière semaine.

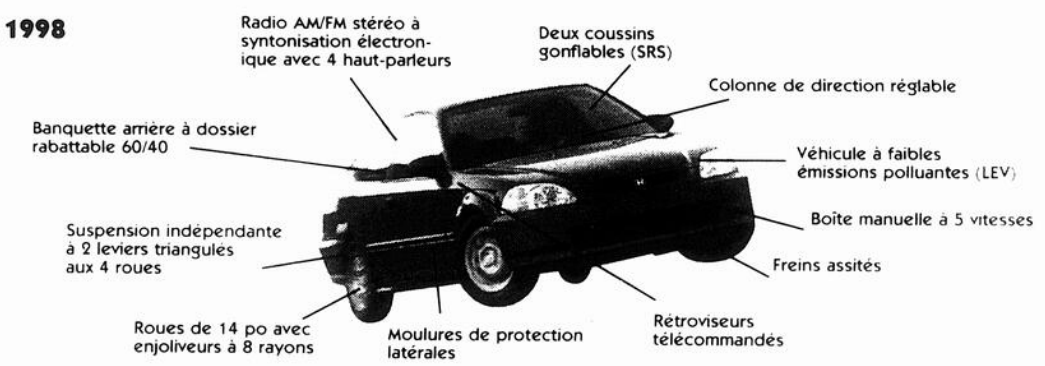
Des exemplaires en version anglaise sont disponibles sur demande dans tous les CLSC de la Montérégie.

Civic 1998. Le souci du détail.

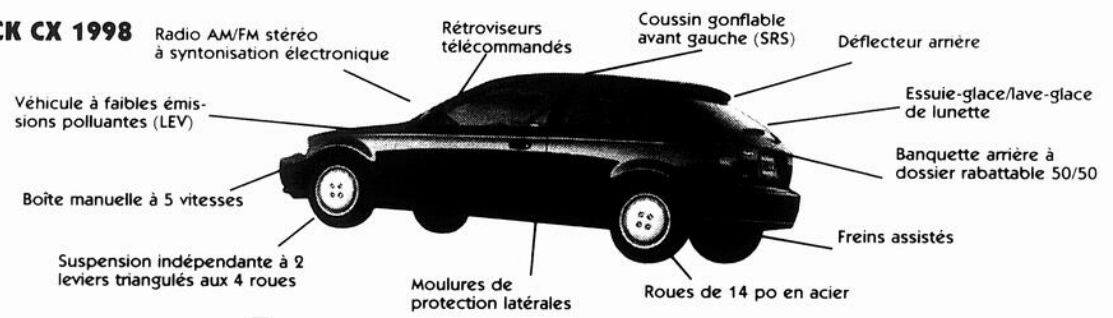
BERLINE CIVIC LX 1998



COUPÉ CIVIC DX 1998



CIVIC HATCHBACK CX 1998



À prix sans souci.

LOCATION EN TÊTE

BERLINE CIVIC LX 1998	COUPÉ CIVIC DX 1998	CIVIC HATCHBACK CX 1998
218$*	222$*	208$*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS	PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS	PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 740$, PDSF DE 15 700$	VERSEMENT INITIAL DE 725$, PDSF DE 15 900$	VERSEMENT INITIAL DE 520$, PDSF DE 14 000$

* Offre de location-bail faite par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Programme de location-bail portant sur la berline Civic LX (modèle EJ653W) 1998, sur le coupé Civic DX (modèle EJ612W) 1988 ou sur la Civic hatchback CX (modèle EJ632W) 1998. Selon le cas, versement mensuel de 218$, 222$ ou 208$ pendant 48 mois pour un total de 10 464$, 10 656$ ou 9 984$. Selon le cas, versement initial de 740$, 725$ ou 520$ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 275$, 275$ ou 250$ exigibles. **Programmes sans versement initial également offerts.** Franchise de kilométrage de 96 000 km, frais de 10¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850$ dans les trois cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire. Transport et préparation (850$ dans les trois cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire.

HONDA

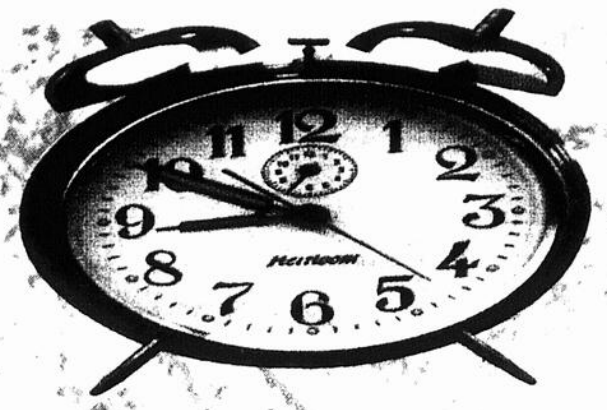
Saint-Jean SUR RICHELIEU

DAIGNEAULT & FRÈRES 1966

400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Chez Racine



On vous donne l'heure juste

0$ COMPTANT - TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUSE



CHEVROLET BLAZER 1998

- 2 portes • Climatiseur
- Coussin gonflable • ABS
- Automatique • Etc.

298$*/36 mois

Comptant	Mensualité
0$	398$
1 500$	358$
3 312$	298$

CHEVROLET MÉTRO 1998

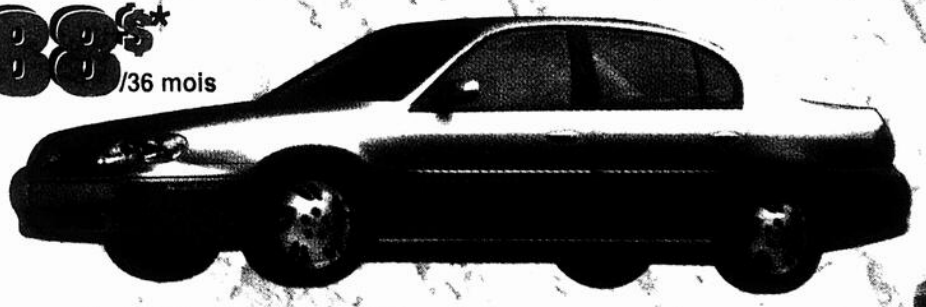
- Transmission 5 vitesses
- Coussins gonflables
- Dégivreur
- Etc.

168$*/36 mois

Comptant	Mensualité
0$	218$
1 000$	188$
1 623$	168$



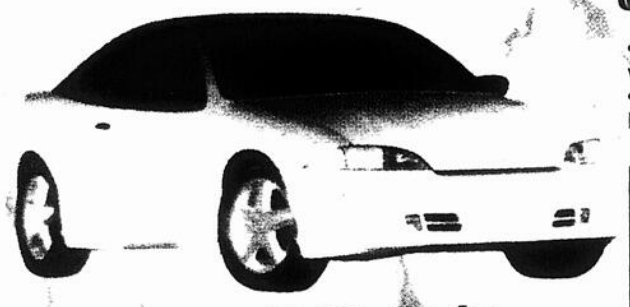
288$*/36 mois



Chevrolet Malibu 1998

- Transmission automatique
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- AM/FM cassette
- Volant ajustable
- ABS
- Etc

Comptant	Mensualité
0$	348$
1 000$	318$
1 911$	288$



Chevrolet Cavalier 1998

- Manuelle 5 vitesses
- Moulures latérales
- ABS
- Coussins gonflables
- Etc.

2 portes	Comptant	4 portes
258$	0$	258$
228$	1 000$	228$
188$	2 286$	188$

188$*/36 mois

- Manuelle 5 vitesses
- Moulures latérales
- ABS
- Coussins gonflables
- Etc.



298$*/36 mois



Chevrolet Pick-up C-1500 1998

- Cabine allongée
- V-8 5,0 litres
- Transmission automatique
- Pont autobloquant
- Vitres teintées
- Cliamtiseur
- AM/FM cassette
- Etc

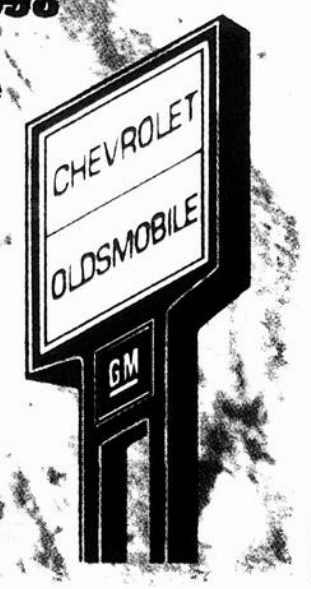
Comptant	Mensualité
0$	378$
1 000$	348$
2 600$	298$

*Bail de 36 mois, premier versement et dépôt de sécurité exigibles. Location basée sur utilisation 20 000 km/an, 8¢ du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif



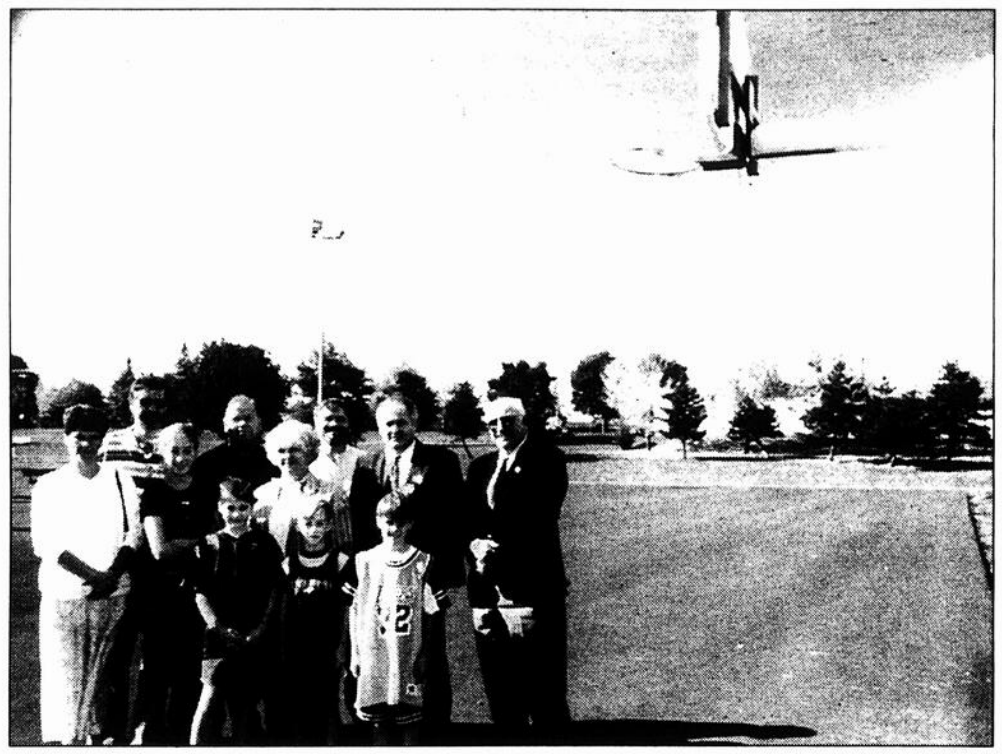
200, RUE MOREAU **ST-LUC** 359-5900

Assistance ROUTIÈRE





À l'inauguration de la surface multisport dans le parc Joie-de-vivre: Hélène Durand, président du Comité des loisirs Saint-Eugène, Jean-Guy Danis, et Ninon Pelow du Club Optimiste Saint-Eugène, René Galipeau, conseiller municipal, Louis Michaud, régisseur sportif, Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean, Germain Granger, maire-suppléant ainsi que les jeunes Jessica, Ariane, Jonathan, Albert et Trevor Mader.



Le maire Myroslaw Smereka a inauguré, en compagnie de jeunes, le nouveau parc de planches à roulettes au Centre de plein air Ronald-Beauregard.

Nouvelles installations sportives

Du roller-hockey, du basket-ball et du skateboard dans le quartier St-Eugène

Depuis quelques semaines, les jeunes peuvent profiter des nouvelles installations sportives dans le quartier Saint-Eugène à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Parmi ces infrastructures, inaugurées vendredi dernier au parc Joie-de-vivre, on y retrouve une surface multisport asphaltée et éclairée qui permet notamment la pratique du patins à roues alignées et du basket-ball. Cette surface, rappelons-le, a été aménagée sur l'aire de la patinoire extérieure afin de rendre cet espace encore plus utilitaire durant toute l'année.

Depuis l'asphaltage de cette surface, plusieurs jeunes ont fréquenté ce lieu de façon quotidienne pour y pratiquer leurs activités favorites. Devant la popularité de ce site, le Service des loisirs et les divers partenaires souhaitent pouvoir y installer des bandes de patinoires permanentes. Le lignage de la surface est également prévu.

Skateboard

Par ailleurs, une aire de planches à roulettes (skateboard) vient d'être aménagée dans le parc du Centre de plein air Ronald-Beauregard, près du camping municipal.

Cette aire, éclairée et clôturée, a été asphaltée sur une grandeur de 20 mètres par 30 mètres pour y accueillir différents modules, soit deux «railslides», un «quaterpipe», un «banks» et un «lipslide». D'autres modules, dont une pieuvre et une rampe «halfpipe» devraient éventuellement s'ajouter à ces équipements afin de compléter l'aménagement de ce terrain.

La réalisation de ces projets a nécessité des investissements de $55,000, soit $18,000 pour la surface multisport et $37,000 pour l'aire de planches à roulettes. Pour compléter ce dernier aménagement, des sommes additionnelles seront toutefois requises pour l'achat de modules supplémentaires.

Pour ce faire, la Ville compte sur la participation du milieu. Des organismes ont déjà été mis à contribution, les Loisirs Saint-Eugène ayant investi $8,000 ($4,000 pour chacun des projets) et le Club Optimiste Saint-Eugène ayant contribué à l'aménagement de la surface multisport pour une somme de $4,000.

Règlements

D'autre part, il est à noter que depuis la mise en place de ces installations, la Ville, par règlement, a interdit toute pratique de la planche à roulettes dans les limites de la municipalité, sauf à cet endroit. Aucune surveillance n'étant prévue sur cette aire de sport, les responsables invitent les jeunes à faire preuve de vigilance et à respecter la réglementation qui est affichée sur place.

...À LIRE MERCREDI dans:
LE CANADA FRANÇAIS
EN VENTE PARTOUT
Entrevue avec Marjo
Une visite à LG2
POUR VOUS ABONNER: 347-0323
14699-x7-h



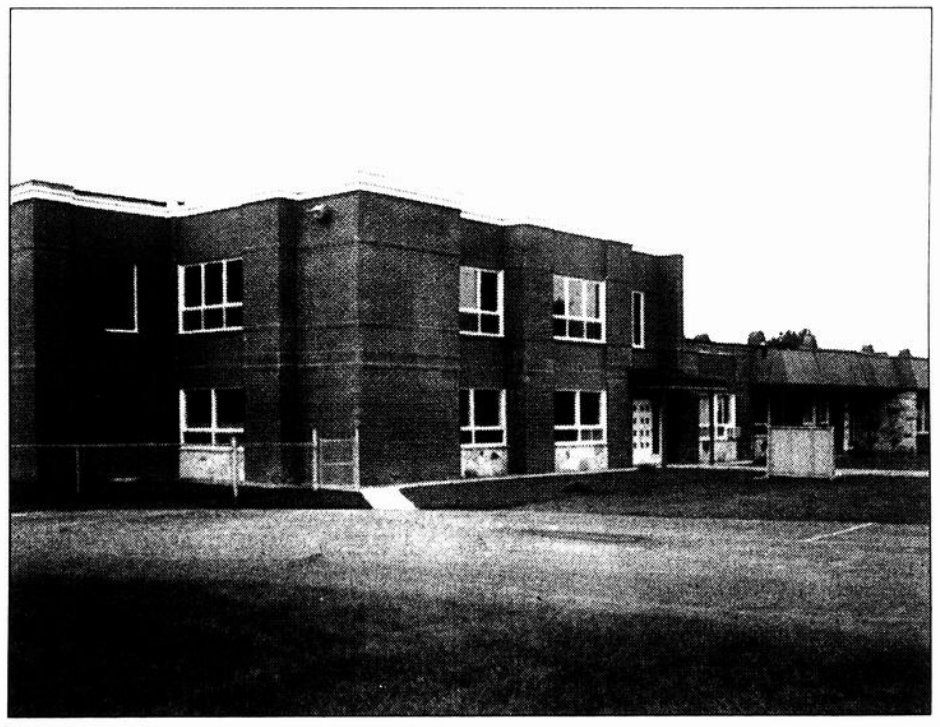
Le bazar rapporte gros

La bazar paroissial organisé au début du mois d'octobre par la Fabrique Saint-Eugène a rapporté des profits de $12,464. C'est la deuxième meilleure récolte après celle de l'an dernier ($13,300). Une centaine de bénévoles ont collaboré à cette activité, coordonnée par Fernand Voyer. Les profits du bazar serviront à combler le budget de la Fabrique, indique l'abbé Maurice Rainville. (Photo Rémy Boily)



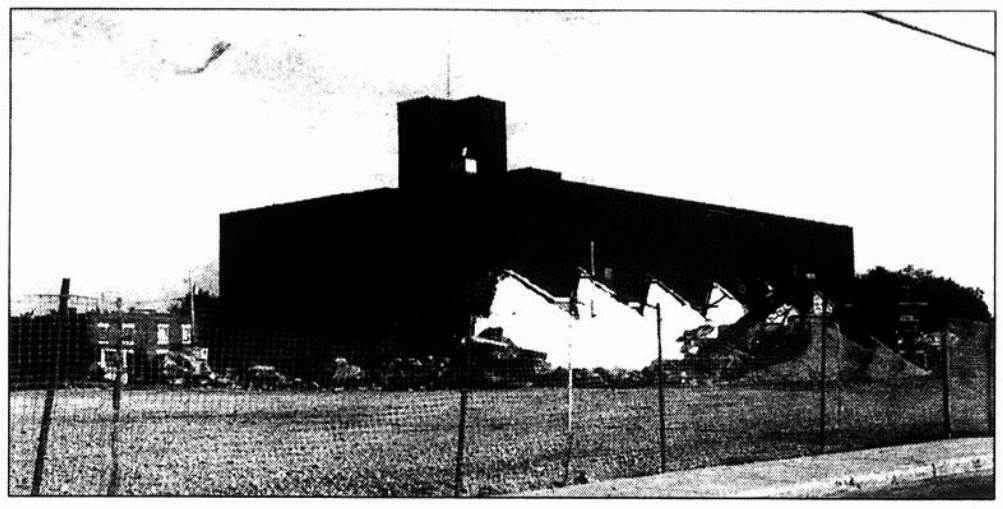
Longtin Conduits: démolition complétée

Les travaux de démolition de l'ancienne Longtin Conduits située dans le quadrilatère délimité au nord par la rue Saint-Georges, à l'est par la rue Saint-Pierre, à l'ouest par les rue Cousins et au sud par la rue Frontenac dans le quartier Saint-Edmond sont complétés. Les travaux de démolition et de décontamination du sol avaient été confiés à la firme Construction Panzini Inc. pour une somme de 650 000$. Par ailleurs, le Ville de Saint-Jean-sur-Richefieu a bénéficié d'une enveloppe budgétaire de 200 000$ accordée dans le cadre du programme de revitalisation des vieux quartiers pour défrayer une partie les coûts relatifs à la réalisation de ce projet. (Photo Jacques Paul)



De nouvelles classes de maternelle

Des travaux d'agrandissement ont été réalisés pendant la période des vacances scolaires à l'école Saint-Eugène. Le contrat de 467 000$ accordé à Construction GCP de Saint-Jean-sur-Richelieu a permis l'ajout d'un second étage sur une partie du bâtiment. Celle-ci abritera trois classes de maternelle, pourtant à six en tout le nombre de maternelles à cette école. (Photo Rémy Boily)



Un nouveau sursis a été accordé à l'immeuble qui abritait l'ex-imprimerie Québécor dans le quartier Saint-Edmond. Une fois que le conseil aura tous les documents en sa possession, une décision finale sera prise quant à la transformation ou la démolition du bâtiment industriel. (Photo Jacques Paul)

Dans le quartier Saint-Edmond

145 800$ pour démolir l'ex-imprimerie Québécor

Serge Leclerc

Il en coûterait 145 800$ à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour démolir l'immeuble situé au 142, rue Saint-Pierre dans le quartier Saint-Edmond et qui abritait anciennement l'Imprimerie Québécor.

Par ailleurs, le conseil a accordé une somme de 3 000$ à la firme d'architectes johannaise Giroux, Vadnais dans le but de réaliser conjointement avec le designer Réal Boulanger une étude de faisabilité portant sur la transformation du bâtiment industriel en édifice à logements.

Bien que sommaire, cette étude permettra de mesurer les impacts socio-économique, architectural et urbanistique d'un tel projet de transformation. Par celle-ci, on veut notamment déterminer si un développement résidentiel pourrait être fait à partir d'un tel édifice sans compromettre celui de l'ensemble du quadrilatère où se trouvait jusqu'à tout récemment l'ex-usine de Longtin Conduits.

À cette fin, le conseiller du quartier, Yves Denis, dit souhaiter que soit déposée le plus rapidement l'étude relative à la faisabilité économique du recyclage du bâtiment qui abritait l'imprimerie. Une fois l'étude en main, le conseil sera mieux en mesure de se prononcer sur la démolition ou la sauvegarde de l'immeuble.

Soumissions

Un total de trois firmes ont déposé des offres en vue de la démolition du bâtiment inutilisé. La première et retenue par le conseil, est celle de la compagnie Panzini, l'entreprise qui avait auparavant obtenu le contrat de démolition de l'ex-usine Longtin Conduits, et qui offre à nouveau ses services pour une somme de 145 860$.

Les deux autres soumissionnaires sont A et A Démolition Inc., pour un prix de 164 032$, et L. Dupuis Transport et Fils, au montant de 415 935$.

en bref

Fermières: assemblée

■ Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène tiendra sa prochaine assemblée mensuelle le mardi 21 octobre à 19 heures au Centre communautaire de Saint-Eugène.

Bazar dans Saint-Lucien

■ La paroisse Saint-Lucien tiendra son bazar annuel les 30 et 31 octobre de 14 heures à 21 heures ainsi que le 1er novembre de 10 heures à midi au sous-sol de l'église Saint-Lucien. Les gens qui désirent faire des dons (meubles, jouets, bibelots, livres, disques, disques compacts, vêtements, plantes, pâtisseries, confitures, marinades, etc.) n'ont qu'à téléphoner au 346-6797. Des tirages seront effectués tout au long du bazar (télévision de 27 pouces, mini-chaîne stéréo, téléphone sans fil et deux prix de présence) ainsi que le grand tirage du Comptoir Saint-Lucien. Les profits du bazar serviront à défrayer une partie des coûts de réfection du toit et du clocher de l'église. De plus, le jeudi 30 octobre, on servira un souper au spaghetti alors que le vendredi, il y aura un souper aux fèves au lards. Le coût est de $5 pour les adultes et $3 pour les enfants.

Bénévoles pour la patinoire

■ L'Association des loisirs Saint-Eugène est à la recherche de bénévoles pour le comité de la patinoire, dont le mandat comporte l'engagement d'un préposé et d'un entrepreneur pour le déblaiement. De plus, le comité, en place pour une période de trois mois, voit au respect des règlements, supervise et assiste le préposé et assure le suivi avec la Ville. Les gens intéressés à y faire partie doivent téléphoner au 347-5577.

La Boutique MAXI MODE



DENIM ET COORDONNÉS POUR ELLE ET LUI

RABAIS EN TOUT TEMPS de 25% sur les jeans

• LOIS • BUFFALO • GATTS • ETC.

556, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1224

Le 2 novembre

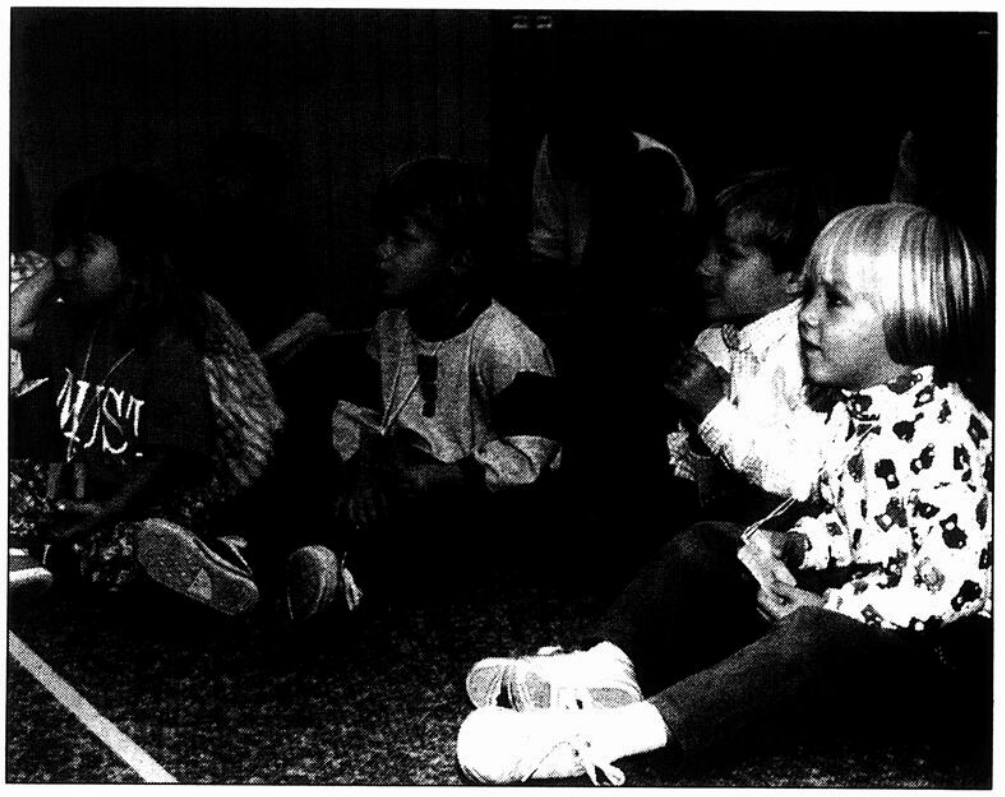
Un monde fascinant à la bibliothèque

Les jeunes abonnés de Saint-Luc sont invités à l'activité «Un monde fascinant» le dimanche 2 novembre à la bibliothèque municipale.

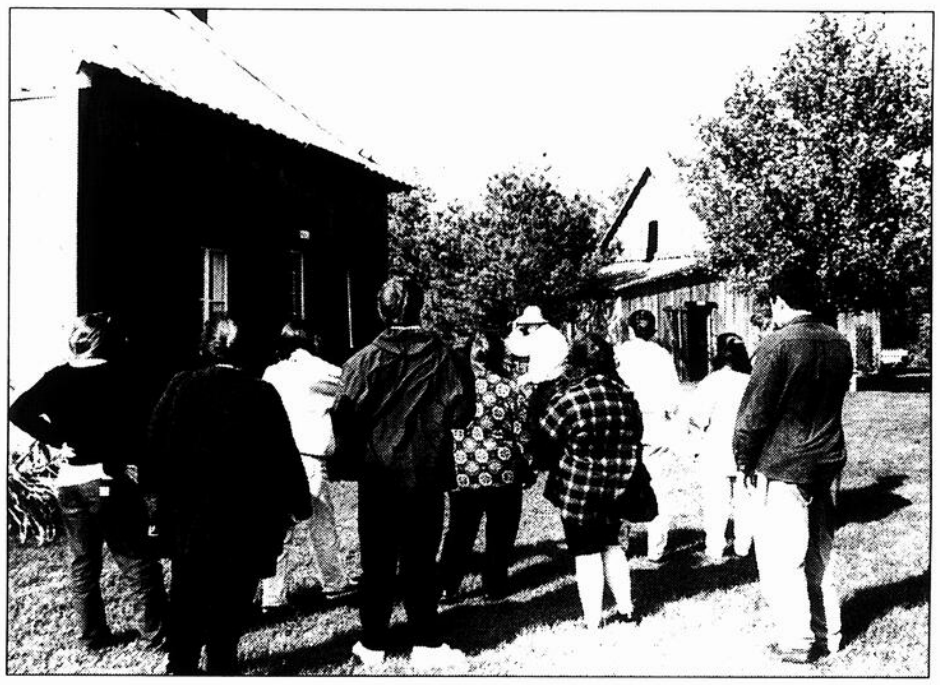
Tristan Demers, l'auteur de la bande dessinée Gargouille, propose une animation afin de permettre aux jeunes de se familiariser avec le monde des encyclopédies et de mettre à rude épreuve leurs connaissances.

C'est avec humour et par le biais de l'illustration que Tristan Demers explique le pourquoi et le comment de ce qui nous entoure à partir des questions contenues dans les douze volumes de l'encyclopédie Cyrus. Du dessin à profusion, un quiz des plus rigolos et aussi des prix à gagner.

L'activité a lieu à 13h15 pour les 6-8 ans et à 14h30 pour les 9-12 ans. C'est gratuit, mais il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance pour y participer en se présentant à la bibliothèque ou en téléphonant au 359-2450.



Les jeunes abonnés de la bibliothèque municipale de Saint-Luc sont invités à l'heure du conte les 27 et 28 octobre. (Photo Rémy Boily)



En visite à L'Acadie

Le Centre d'interprétation «Il était une fois... une petite colonie» de L'Acadie recevait dernièrement un groupe d'étudiants de l'État de New York. Le propriétaire du Centre, Gérald Delisle, a fait visité à ces quinze jeunes les différents bâtiments rappelant le mode de vie des Québécois au XIX^e siècle. (Photo Rémy Boily)

Les 27 et 28 octobre

C'est l'heure du conte en pyjama à la bibliothèque

C'est un fait bien connu, quand le jour de l'Halloween approche, les petites sorcières aiment se faire raconter des histoires de fantômes avant d'aller au lit.

Les enfants, quant à eux, ne sont guère différents et aiment bien se faire raconter des histoires de sorcières.

C'est pour répondre à ce terrible besoin que la bibliothèque municipale de Saint-Luc propose à ses jeunes abonnés de 4 à 6 ans une activité de l'heure du conte en pyjama sur le thème de l'Halloween.

Animée par Sylvie Sauvé-Cliche, l'activité a lieu les 27 et 28 octobre de 18h45 à 19h30. Pour y assister, les petits sont priés de se vêtir de leur pyjama et d'apporter leur doudou ou toutou préféré.

C'est gratuit, mais il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné ou en téléphonant au 357-2450 durant les heures d'ouverture.

L'Acadie

Des activités au Club du 3^e âge

Les activités ne manquent pas au Club du 3^e âge de L'Acadie. Au cours des prochaines semaines, l'organisme propose quatre rendez-vous.

D'abord une soirée dansante le samedi 25 octobre à 19h30 au gymnase de l'école Napoléon-Bourassa. Une disco animera la soirée. Le coût est de $6, incluant un léger goûter. Des prix de présence seront distribués.

Puis, le Club du 3^e âge de L'Acadie rappelle qu'il reste quelques places pour son voyage au Village des sports à Québec pour le Festival d'Halloween le samedi 25 octobre.

Deux repas, animation sur place et transport pour $89 par personne. Pour information: Denis Mallette au 346-3322.

Vaccination

D'autre part, le club offre une clinique de vaccination contre la grippe pour les personnes âgées le mardi 11 novembre de 13h30 à 15h15 au Centre communautaire de L'Acadie, 1322, chemin du Clocher.

Les gens intéressés peuvent obtenir plus d'information auprès de Marie-Paule Poissant au 346-9724.

Enfin, mentionnons que le club offre des cours de danse de ligne à tous les mardis de 19 heures à 21 heures. Les cours sont animés par Gisèle Tougas et le coût est de $2 par soirée.

Pour ceux et celles qui veulent adhérer au Club du 3^e âge de L'Acadie, les cartes de membres sont arrivées. On peut se les procurer aucoût de $12 en contactant Carmen Dulac au 346-7074.

...À LIRE MERCREDI dans: LE CANADA FRANÇAIS
EN VENTE PARTOUT
Entrevue avec Marjo
Une visite à LC2
POUR VOUS ABONNER: 347-0323

INTER CITÉ INC
Transmissions automatiques
Inter Cité Inc.
Visa - Master Card acceptées
Christian D'Avignon, propr.
1114, boul. d'Iberville Iberville
Tél.: (514) 347-0992 Fax: (514) 358-9177

Jusqu'au 4 novembre

Pauline Bressan expose à St-Luc

L'artiste-peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, Pauline Bressan, expose ses oeuvres jusqu'au 4 novembre dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Pauline Bressan étudie d'abord le dessin et le pastel avec l'abbé Larose en 1964, puis étudie le dessin et le mélange des couleurs avec Jean Desmarais en 1972 et 1973. Entre 1983 et 1985, elle est l'élève de Jacques de Tonnancour et complète sa formation par des études artistiques à l'Université de Sherbrooke.

Depuis 1975, elle a participé à de nombreuses expositions collectives et compte treize expositions personnelles, dont plusieurs ont eu lieu en France. Au cours de ces années, elle a reçu plusieurs prix et mentions, notamment le premier prix de peinture du Musée T.M. de Fréjus en France.

Pauline Bressan s'exprime dans un style contemporain à la limite de l'abstrait. Peignant sur toiles, découpant l'air en grandes surfaces, mettant en relief la transparence et la pureté des couleurs au service d'une abstraction linéaire, elle désire retourner aux sources de la mémoire collective et exprimer l'esprit invisible et véritable.

L'exposition peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8h30 à 20h30, les mercredis de 8h30 à 16 heures, les samedis de 10 heures à 16 heures et les dimanches de 13 heures à 16 heures.



Pauline Bressan expose ses oeuvres jusqu'au 4 novembre à l'hôtel de ville de Saint-Luc.

Premier café-concert



Le Service des loisirs de Saint-Luc présente le premier d'une série de deux cafés-concerts dimanche, 19 octobre à 11 heures à l'hôtel de ville. À cette occasion, les spectateurs auront l'occasion d'apprécier le duo clarinette, clarinette basse/contrebasse Mathieu Bélanger/Jean-François Bédard. Mathieu Bélanger, un clarinettiste de grande réputation, gagnant de plusieurs concours dont celui du Festival de jazz de Montréal, l'Empire des futurs stars et membre du Dixieband depuis 1990, sera accompagné à la contrebasse par Jean-François Bédard, un jeune musicien fraîchement diplômé de l'Université McGill. Ensemble, ils interpréteront des pièces de jazz classique et contemporain, des balades, des «latins», du swing, et quelques compositions originales. Après le concert, les participants pourront échanger avec les musiciens, visiter l'exposition dans le hall d'entrée et profiter des services de la bibliothèque qui ouvrira un heure plus tôt qu'à l'habitude, soit à 12 heures.

en bref

Concours de dessin pour l'Halloween

■ La Maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc organise un concours de dessin d'Halloween en vue de produire un cahier à colorier d'Halloween pour les tout-petits. Ce cahier sera vendu au coût de 2$ à la fin d'octobre. Les profits de la vente iront à l'Adothèque afin de financer l'organisation d'activités.

Les participants doivent être âgés entre 12 et 17 ans. Le dessin doit être fait sur une feuille de format 8 pouces et demi par 11 pouces et tracé au feutre noir. Le gagnant du concours remportera 10 % des profits de la vente des livres à colorier. À titre d'exemple, en vendant 500 livres au coût unitaire de 2$, le gagnant aura droit à une cagnotte de 100$.

Les intéressés doivent faire parvenir leur dessin avant le lundi 20 octobre à l'Adothèque de Saint-Luc située au 112, rue Clermont à Saint-Luc, J2W 1J7. Pour plus d'information, contactez la Maison des jeunes au 359-4334.

Est effrayante...

■ Le vendredi 31 octobre prochain entre 18 heures et 21 heures, le Chalet des loisirs de L'Acadie situé au 106, rue Desranleau à L'Acadie sera hanté par des sorcières, des fantômes, Dracula et bien d'autres personnages tout droit sortis du monde des ténèbres. Cette activité organisée par le Service des loisirs de L'Acadie permettra ainsi aux enfants de ramasser des friandises. L'entrée est gratuite pour tous et il est à noter que le passage n'est autorisé qu'une seule fois. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service des loisirs de L'Acadie au 347-8221.



Plumes et pinceaux

Une peinture de l'artiste peintre Antonine Rodier de L'Acadie a été sélectionnée, avec celles de 44 autres artistes et de 36 écrivains de la région pour l'agenda 1998 intitulé «Plumes et pinceaux Montérégie». Le lancement s'est fait dans six municipalités dont à Saint-Jean, à la Maison des arts et de la culture, où le public pourra se le procurer. D'autre part, Antonine Rodier participera, pour la deuxième année, au symposium dans le cadre de Rencontre VII, le plus grand rassemblement de peintres et sculpteurs au Québec. Elle sera au Musée régional du Haut-Richelieu les 7, 8 et 9 novembre.

clic

Partenaire de vos ambitions!

«Pour un emploi similaire, les québécois bilingues sont payés de 7% à 9% de plus que les unilingues»

Source: La Presse 02/09/1997, page A-1

COURS D'ANGLAIS INTENSIFS DE JOUR

(25 heures/semaine)

pour débutants et intermédiaires

75$ par semaine

Pour les prestataires d'assurance-emploi, vos prestations peuvent être maintenues pendant la formation, si vous rencontrez les conditions d'admisssibilité de votre Centre de Ressources Humaines du Canada.

Début: 27 octobre 1997

Ce programme est aussi disponible pour toutes personnes qui désirent améliorer ses chances d'occuper un emploi mieux rémunéré.

® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER

359-7000

1005 boul. du Séminaire nord, 2e étage bureau 105, Saint-Jean-sur-Richelieu

Partout au Québec-Formateur agrée à la SQDM

Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec

038187-f7-r



Fabriquée pour durer. Avant tout, dans vos prix. À partir de 299^{95}$

Cet automne, profitez de la promotion Wood-Pro STIHL et vous pouvez posséder une scie à chaîne d'ingénierie allemande à partir de 299,95$ seulement.

Et maintenant, économisez jusqu'à 150$ sur certaines scies à chaîne STIHL

et recevez une trousse Wood-Pro™ d'une valeur de 75$, tout à fait gratuite! STIHL. La scie à chaîne la plus vendue au monde.

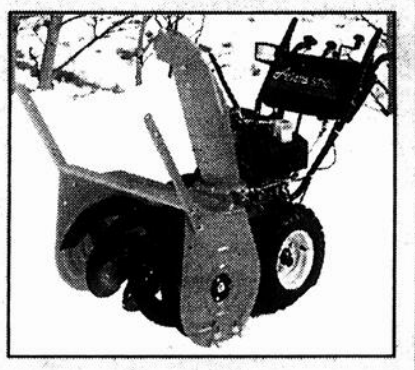
*** Jusqu'au 28 novembre 1997 ou jusqu'à épuisement des inventaires chez les détaillants STIHL participants.**



STIHL®
Numéro un au monde

SOUFFLEUSE Ariens

- **Moteur «Tecamseh-Snowking»**
- **6 vitesses avant, 2 vitesses arrière**
- **Roues de 12 po à crampons**
- **Robustesse supérieure**



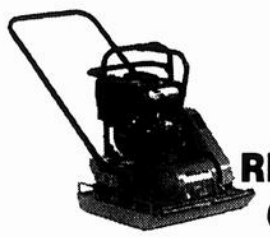
À partir de

1778$**

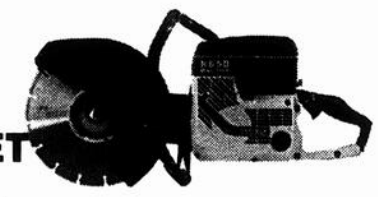
*** Démarreur électrique en sus (99$)**

Ariens 5YR LIMITED WARRANTY

LOCATION D'OUTILS



DE TOUT POUR VOS TRAVAUX RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL



- **Vente et réparation de rondeuses, tracteurs, coupe-herbe, scies à cahîne, etc.**
- **Location d'outils**
  (Anciennement Moteurs Michel Laguë)

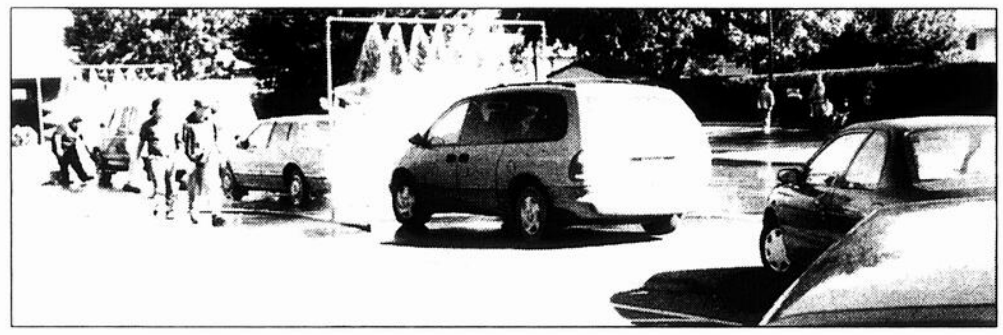
2259, Route 133, Iberville

347-2424

038204-r7-1

IBERVILLE
7,725 copies

Iberville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire



Au profit des Ateliers LICE

Le lave-o-thon organisé dernièrement par les Ateliers LICE de la polyvalente Marcel-Landry a rapporté des profits de près de $1,000. Cette somme aidera au financement de diverses activités, dont celle d'un voyage sur la côte-est américaine auquel participeront une vingtaine d'étudiants au printemps prochain. Le lave-o-thon était organisé par les enseignants Annie Chartrand, François Héroux et Serge Marcil des Ateliers LICE (laminage, impression, chocolaterie-cuisine et entretien léger automobile). (Photo Rémy Boily)

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal, lors de son assemblée tenue le 6 octobre 1997, le règlement suivant:

Règlement No 864:

«Règlement imposant un tarif aux fins de financer le service centralisé d'appels d'urgence (9-1-1) de la Ville d'Iberville».

Ce règlement entre en vigueur, conformément à la Loi, à compter de ce jour, le 17 octobre 1997 et est disponible pour consultation, au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales du bureau.

Donné à Iberville,
ce 17 octobre 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

000114-7-d

Antirouille disponible

Garage Clément Taillefer inc.

- Mécanique générale
- Injection électr.
- Suspension • Freins
- Silencieux

357-9757
488, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre

036875-14-1

Partenaire de vos ambitions!

«Pour un emploi similaire, les québécois bilingues sont payés de 7% à 9% de plus que les unilingues»

Source: La Presse
02/09/1997. page A-1

COURS D'ANGLAIS INTENSIFS DE JOUR

(25 heures/semaine)
pour débutants et intermédiaires

75$ **par semaine**

Pour les prestataires d'assurance-emploi, vos prestations peuvent être maintenues pendant la formation, si vous rencontrez les conditions d'admisssibilité de votre Centre de Ressources Humaines du Canada.

Début: 27 octobre 1997

Ce programme est aussi disponible pour toutes personnes qui désirent améliorer ses chances d'occuper un emploi mieux rémunéré.

® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

359-7000

1005 boul. du Séminaire nord, 2e étage bureau 105, Saint-Jean-sur-Richelieu
Partout au Québec-Formateur agrée à la SQDM
Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec

038187-r7-1

Iberville ramasse vos feuilles mortes

■ La Ville d'Iberville procédera à deux cueillettes de feuilles mortes sur l'ensemble de son territoire. La première aura lieu samedi 18 octobre, et la seconde le samedi 1er novembre. Les feuilles mortes doivent être déposées dans des sacs biodégradables, des sacs à ordures ou encore des contenants qui seront placés en bordure de la rue ou du trottoir avant 7 heures le matin de la collecte. Cette collecte est importante pour protéger nos sites d'enfouissement, améliorer l'environnement, et de plus, les feuilles recueillies serviront à faire du compost. Les sacs qui contiendront autre chose que des feuilles seront laissés sur place.

Souper Centraide

■ Encore cette année, le Centre d'action bénévole d'Iberville invite le public à contribuer à la campagne de financement de Centraide en participant à un souper au spaghetti le vendredi 14 novembre à 18 heures à l'Érablière au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire. Le coût est de $7 pour les adultes et $3.50 pour les enfants de 4 à 12 ans. C'est gratuit pour les 3 ans et moins.

Vente d'agrumes

■ Jusqu'au mercredi 29 octobre, les élèves des écoles Chabanel et Laflamme solliciteront les membres de leurs familles et amis dans le but de vendre des oranges et des pamplemousses roses de la Floride. L'an dernier, cette vente d'agrumes avait permis de recueillir quelques 3 000$ qui furent répartis à parts égales entre les deux établissements pour l'organisation d'activités spéciales. Au départ, chacun des enfants reçoit une enveloppe contenant quatre bons de commande. D'autres bons de commande seront disponibles sur demande. Le prix des oranges est fixé à 30$ pour une boîte de 40 livres et à 17$ pour une boîte de 20 livres. Quant aux pamplemousses, ils sont offerts à 28$ les 40 livres, et à 15$ pour 20 livres. Les jeunes vendeurs doivent compléter le bon de commande et le rapporter à l'école. Les personnes qui accepteront l'offre ne seront tenus de payer qu'à la livraison.

L'achat de ces fruits, en plus de constituer une bonne action, permet en échange de se procurer un aliment santé de qualité supérieure qui demeurera très frais jusqu'à la période de fêtes, puisqu'il n'aura pas transité dans les différents entrepôts.

Le paiement se fait par le client à la livraison au moment où il viendra chercher sa commande. La date prévue pour la distribution des fruits a été fixée au lundi 24 novembre prochain, mais celle-ci pourrait varier en fonction des conditions climatiques.

Quelques jours avant la réception des fruits, les enfants seront avertis de la date de livraison et contacteront leurs «clients» pour leur rappeler la date de distribution.

Spectacle bénéfice

■ Dans le but d'acheter des livres récents pour la bibliothèque religieuse qui ouvrira bientôt, une soirée de chansons d'hier et d'aujourd'hui sera présentée le dimanche 26 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel à Iberville. La soirée mettra en vedette Jacques Ménard, chanteur et Gérard Duprat, accompagnateur. En 20 ans, ils ont donné 1,530 représentations à travers le Québec. Les billets se vendent $5 et sont disponibles au presbytère. On pourra également s'en procurer le soir même.



SPÉCIAL PINSONS
10$ ch.
Rég. 14$
1 coupon/client
Valable du 18 au 31 octobre 1997 ou jusqu'à épuisement

10% de rabais
sur tournesol noir
18 kg
Rég. 11,49$
Valable du 18 au 31 octobre 1997

036668-7-rd

Excellence Auto Body
. Débosselage . Peinture
. Redressement de châssis
. Évaluation d'assurance
. Antirouille
. Remplacement des vitres
. Voiture de courtoisie
Claude Isabelle 358-3772
1505, rang Dussault
Saint-Alexandre
036874-r5-h

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

Entrée en vigueur Règlement no 831-037

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal a adopté, lors de sa séance tenue le 6 octobre 1997, le règlement numéro 831-037: «Règlement modifiant le règlement no 831 relatif au zonage, de façon à agrandir la zone C-429 à même une partie de la zone H-185 qui s'en trouve réduite d'autant».

Ce règlement a été approuvé par la M.R.C. du Haut-Richelieu le 8 octobre 1997 et est entré en vigueur, conformément à la Loi, le jour de l'émission du certificat de conformité émis par la M.R.C. du Haut-Richelieu, le 14 octobre 1997.

Ce règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville
ce 17 octobre 1997

François Lapointe, avocat
Greffier

000113-r7-cd



PLOMBERIE
Denis Lebel
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
• Excavation coupe-d'eau
• Plomberie générale
346-3823
2051, Route 133, Iberville